

180 Klassiker der Science Fiction und Fantasy
betrachtet von Lutz Schridde
für die Science Fiction Gruppe Hannover (www.sfgh.de)

Vorbemerkung:

Ausgehend von der Problematik, ob und wie man Science Fiction und Fantasy kategorisch unterscheiden könne, habe ich nachfolgend eine Zweitverwertung der Genre-Edition von Fiona Kelleghan (Universität Miami, USA) probiert. Ihre Edition von 180 Titeln aus dem historischen Zeitraum von 1726-1998 nimmt aus unserer deutschen Sicht recht gemischte Veröffentlichungen auf, sogar solche, die bei uns bislang rein dem Kinderbuch zugeordnet werden. Andererseits erfrischt diese Edition mit zusätzlichen Attributen für die ausgewählten Titel, z. B. "magical realism", "cultural exploration" und weitere. Das stimmt nachdenklich, ob man hier in Deutschland einen gewissen Amtsschimmel reiten sieht, wohingegen in den USA viel publikumsnäher differenziert zu werden scheint. Freilich ist Kelleghans Edition und Kommentierung nicht die "herrschende Meinung" in den USA. Für meinen Teil habe ich aus dieser Edition Hinweise auf wirklich interessante Titel gefunden, die älteren bis in die achtziger Jahre des zwanzigsten Jahrhunderts sind mir meist bekannt gewesen. So bin ich mir nunmehr klarer, was mich innerhalb der Genre-Vielfalt eigentlich persönlich interessiert. Das mag anderen nun auch so gehen oder gegangen sein.

Chronologische Ordnung und ergänzende Übersetzungsspiegel

Kelleghans Auswahl habe ich chronologisch geordnet (erweitert und mit älterem Ansatz bei Zyklen oder Kollektionen) und jeweils einen deutschen Übersetzungsspiegel erstellt. Damit wollte ich dokumentieren, ob und wie oft diese Edition mit deutschem Verlagsinteresse korrespondiert hat. Sicherlich sind mir einige Übersetzungen entgangen (vgl. www.chpr.at) und bei einigen Titeln habe ich gar nicht gesucht, sofern mir das persönliche Interesse gefehlt hat. Das betrifft vor allem Kinderbücher und Jugendbücher, einiges wird vielleicht sogar in Deutschland als "Fantasy" verkauft werden. Weitere Titel gelten hier in Deutschland als Horrorliteratur, wie etwa Vampirromane. Mich hat schon gewundert, wie weit Kelleghan ausgewählt hat.

Keine Genre-Navigation

Die Edition von Kelleghan hat aber eine ganze Menge für sich. Sie unterstützt meine eigene inzwischen erworbene Meinung über das Genre der Science Fiction, dass es sich hier um einen literarischen Prozess eines *perspektivischen Implementarismus* handelt. Science Fiction hat kein "top-down-Menü", mit dem man im Genre "navigieren" könnte. Hier ist das Medium selbst die Botschaft. Science Fiction ist eine Literatur, die sich mit der Geschichte der technischen Medien entwickelt und wandelt. Sie handelt von Erfindungen und ist selbst erfinderisch, sie handelt von Katastrophen und erlebt selbst die Abhängigkeit von erheblichen gesellschaftlichen Ereignissen, man erinnere sich an die Weltwirtschaftskrise und auch an simple Papierknappheit im zweiten Weltkrieg. Womöglich wird eine virtuelle Science-Fiction-Bibliothek einst von einem Computervirus vernichtet. Ray Bradbury, Kind einer erfolgreichen Verlegerfamilie, hat mit seinem Science-Fiction-Roman "Fahrenheit 451" ein treffliches Beispiel für die fragile Lage von Literatur überhaupt gegeben. Diesen Roman, wo ganze Bücher im Untergrund einer Diktatur von Leuten durch Auswendiglernen vor dem verordneten Vergessen bewahrt werden, hat Bradbury übrigens seinen einzigen Science-Fiction-Roman genannt, da er nur hier technische Vorausschau zeige. So taucht in diesem Roman ein in die Wand eingelassener Fernseher auf und es gibt auch so etwas wie einen Walkman. Nach Bradburys eigener Meinung seien seine anderen Veröffentlichungen der Fantasy zuzuordnen. Wenn man jetzt an seine berühmten "Mars-Chroniken" denkt oder an "Der illustrierte Mann", kann man sich schon über Bradburys Unterscheidung wundern. Doch hat er richtig unterschieden – mit dem Kriterium technischer Antizipation.

Beispiele "magical realism" und "extrapolatory"

Besondere Beachtung kann nun Kelleghans Attribut des "magic realism" finden. Sie kennzeichnet solche Romane damit, die durchaus realistische Plots haben, aber ein magisches Setting. Sie verwendet jedoch nirgends ein komplementäres "scientific realism", als komplementär aber könnte beispielsweise die edierte Orange-County-Trilogie von Kim Stanley Robinson gelten, die Kelleghan als "science fiction/extrapolatory" bezeichnet. Insofern hat "magical realism" an sich, dass man auch von "extrapolatory" sprechen könnte. Für meinen Teil habe ich bemerkt, dass eine analytische Unterscheidung in "investigative Science Fiction" und "investigative Fantasy" wie ein Kontrastmittel einzelne Bereiche des Genres herausheben hilft. Diese investigative Literatur ist es tatsächlich, die mich persönlich in diesem Genre interessiert. Wenn man investigative Literatur lesen will, kann man gerade auch in diesem Genre Implemente davon finden.

Leseprofil

Wie es mir also mit dieser Edition von 180 Titeln gegangen ist, mag sie auch weiteren Genre-Lesern helfen, sich über eigenes Leseprofil klar zu werden. Diese Edition kann somit nach innen und außen orientieren. Ein Streit über den Unterschied von Science Fiction und Fantasy bringt erst etwas, wenn ein weiteres Attribut die Perspektive auf das Genre für konkreten Kontrast sorgen kann. Vor dort aus kann man dann nochmals in die Edition von Kelleghan schauen und manche Titel anders kennzeichnen. Etwa "Das unbesiegbare Land" von Geoff Ryman möchte ich selber nun als investigative Fantasy bezeichnen. Manche englische Psycho-Thriller wären hier gleichfalls als investigative Literatur zu bezeichnen, deren Plot man sich wohl auch in magischer Fantasywelt vorstellen könnte. Fantasy kann durchaus eine Schreibweise bezeichnen.

Keine Geschichte der Science Fiction

Kelleghan geht historisch bis 1726 zurück. In der Literaturwissenschaft, die sich mit dem Genre der Science Fiction befasst, nennt man allerdings weit ältere Titel, schon die sozialen Utopien sind sicherlich viel älter. Doch auch in der Frage, was denn alles noch betrachtet werden müsse, kann ein komplementäres Begriffspaar für Kontrast in der Wahrnehmung sorgen. Soziale Utopien können durchaus investigative Literatur sein und unterliegen ihrerseits historischen Verblendungen. Wer investigativ ist, weiß ja, dass er eigentlich kaum etwas weiß. Das Publikum weiß es umso weniger, vertraut aber darauf, dass es Neuigkeiten zu lesen gibt. Die Buchhändler wissen ohnehin sehr genau, dass diese Literatur eine verderbliche Ware ist und schlicht veraltet. Nostalgische Rückkehr in ältere Science Fiction erfrischt höchstens den Sinn für das ganze Genre. Wer meint, die Geschichte der Science Fiction vorhersehen zu können oder gar als ihr Historiker zu taugen, der ist wohl einfach übergeschnappt.

Kritik an Kelleghan

Die Edition bietet jeweils kurze Zusammenfassungen und knappe Analysen. In Deutschland gibt es ähnliches Angebot im Corian-Verlag, siehe unten in der Literaturliste. Man findet dieses ausführlichere bibliografische Lexikon (bald ein ganzer Meter im Regal) ebenso wie Kelleghans Buch in Hannover in der Landesbibliothek. Doch Kelleghans Sample von 180 Büchern braucht nicht verbessert werden, allenfalls können alternative Editionen durch eine andere Herangehensweise und Werthaltung geprägt sein. Wenn man etwa in das renommierte amerikanische Magazine of Fantasy and Science Fiction schaut, zeigt sich eine weitere redaktionelle Handhabung des Genres. In Deutschland hat dann der Katalog des Heyne-Verlags mit der amerikanischen Handhabung weit gehend korrespondiert. In den sechziger Jahren hatte man hier im Goldmann-Verlag hingegen gerne noch im engeren Sinne von "technisch-utopischen" Romanen und Erzählungen gesprochen. Einzelne deutsche Autoren sind heute noch persönlich durchaus rigide und mischen das literarische Design nicht. Hans Kneifel ist hier ein prägnantes Beispiel.

Nutzen meiner erweiterten Analyse

Kurz und knapp: Wird nun das eigene Leseprofil deutlicher, kann die weitere Rezeption des Genres unterstützt werden. Auch die Beschränkung auf das Genre kann durchbrochen werden, um zu ähnlichen Implementen in anderen Genres durchzustoßen. Insofern ist das Genre in praktischer Weise durchaus utopisch: Man kehrt ein und entdeckt eine literarische Insel, dann verlässt man diese Insel geläutert und wendet sich der Gegenwartsliteratur zu. Der perspektivische Implementarismus der Science Fiction und Fantasy als permanenter Prozessliteratur zeigt einem als Leser die volle Weisheit: Man kann nicht ein zweites Mal in den gleichen Fluss springen. Es sei denn, er ist reine Fiktion. Nach über zwanzig Jahren bin ich für meinen Teil gerne nochmal hineingesprungen in die Welt der Fiktionen in bin nach einiger Umsicht wieder beim "Alten" gelandet, unter anderem bei Theodore Sturgeon und anderen Autoren von Campbells Magazin Astounding.

Literatur:

- Classics of Science Fiction and Fantasy Literature, edited by Fiona Kelleghan, University of Miami (180 plot summaries and analyses in alphabetical order, two volumes. Vol. 1: **A**egypt by John Crowley – **M**ake Room! Make Room! By Harry Harrison, is pp. 1 – 342. Vol. 2: **T**he **M**an in the High Castle by Philip K. Dick – **Z**othique by Clark Ashton Smith, and indexes and some more about awards, timeline, bibliography and sites in the world wide web, is pp. 343 – 698.)
Salem Press, Inc., Pasadena, California 2002

- "Bibliographisches Lexikon der utopisch-phantastischen Literatur" Meitingen: Corian-Verlag Heinrich Wimmer, 1999.

Gegeben wird ein deutscher Übersetzungsspiegel in chronologischer Ordnung. Meine Bemerkungen und Zusätze sind spitz geklammert (<...>).

Siglen:

DE – Deutsche Erstausgabe

Ü – Übersetzung

1726 – Jonathan Swift (1667–1745), fantasy/cultural exploration
1726 – Gulliver's Travels / diverse – Gullivers Reisen
<Travels into Several Remote Nations of the World in four Parts by Lemuel Gulliver, first Surgeon and then Captain of Several Ships, London 1726>
<entstanden 1721–26>

Anthologie

James E. Gunn (Hrsg.) – Von Gilgamesch bis Hawthorne (1990) DE
The road to SF 1, Part I (1977) (US)
Heyne BSF, 90 – 382 S.
Jonathan Swift – Eine Reise nach Laputa – 80 S.
A voyage to Laputa (UK) Ü: Kurt Heinrich Hansen

Hanna Bautze (Hrsg.) – Placet ist ein irrer Ort (1982)
Originalzusammenstellung <18 Geschichten von Lukian bis 1968>
Aare, 209 – 284 S.
Jonathan Swift – Gullivers Reise nach Laputa – 14 S.
Ü: Hanna Bautze

Michael Goerden (Hrsg.) – Das große Buch der Fantasy (1988)
Neuaufgabe (neue Nummer)
Bastei-Luebbe Allgemeine Reihe, 13162 – 592 S.
Jonathan Swift – Die fliegende Stadt – 11 S.
Ü: Kurt Heinrich Hansen

Ralf Buelow (Hrsg.) – Denk, Maschine! (1988)
Originalzusammenstellung <75 Geschichten, Auszüge, Fragmente>
Heyne Allgemeine Reihe, 7624 – 343 S.
Jonathan Swift – Gullivers Reisen – 2 S.
Travels into several remote nations (1726) (UK)

1818 – Mary Wollstonecraft Shelley (1797–1851), science fiction/cautionary
1818 – Frankenstein or; The Modern Prometheus / 1912, neu 1948, neu 1963, neu 1968, neu 1970, 1978, neu 1983, neu 1986, neu 1987, neu 1988, neu 2001
<entstanden Sommer 1816, endgültige Fassung 1831>

Mary Shelley – **Frankenstein oder Der neue Prometheus** (1912) DE
Frankenstein (1818) (UK) Ü: Heinz Widtmann
Leipzig

Mary Shelley – **Frankenstein** (1948)
Frankenstein (1818) (UK) Ü: Elisabeth Lacroix
Hamburg 1948

Mary W. Shelley – **Frankenstein oder Der neue Prometheus** (1963)
Frankenstein (1818) (UK) Ü: Christian Barth
Wilhelm Heyne Verlag, München (und Heyne Paperback 12)

Mary Shelley – **Frankenstein oder Der neue Prometheus** (1968)
Frankenstein / The Last Man (1818) (UK) Ü: Karl Bruno Leder, Gerd Leetz
<mit Nachwort von K. B. Leder>
Helmut Kossodo Verlag, Genf und Hamburg

<andere Angabe: Gütersloh, Stuttgart, Wien>

Mary W. Shelley – **Frankenstein oder Der neue Prometheus** (1970)
Frankenstein (1818) (UK) Ü: Christian Barth
Heyne Buch Nr. 577, 204 S.

Mary W. Shelley – **Frankenstein oder Der neue Prometheus** (1970)
Frankenstein (1818) (UK) Ü: Friedrich Polalovics
<mit Nachwort von Herbert Ebeling, Memorabilia, Filmographie und Bibliographie>
Carl Hanser Verlag, München, 351 S. (Bibliotheca Dracula)

Mary Shelley – **Frankenstein oder Der neue Prometheus** (1978)
Frankenstein (1818) (UK) Ü: Friedrich Polalovics
Berlin

Mary Shelley – **Frankenstein oder Der neue Prometheus** (1983)
Frankenstein (1818) (UK) Ü: Ursula von Wiese
<mit Nachwort von Fritz Güttinger>
Zürich (Manesse Bibliothek der Weltliteratur)

Mary Shelley – **Frankenstein oder Der neue Prometheus** (1986)
Frankenstein (1818) (UK) Ü: Ursula und Christian Grawe
<Anmerkungen und Nachwort von Christian Grawe>
Stuttgart, Reclams Universalbibliothek 8357

Mary Wollstonecraft Shelley – **Frankenstein oder Der neue Prometheus** (1987)
Frankenstein (1818) (UK) Ü: Ana Maria Brock
<mit Nachwort von Manfred Wojcik>
Verlag Das Neue Berlin, 262 S.

Mary Shelley – **Frankenstein oder Der neue Prometheus** (1988)
Frankenstein (1818) (UK) Ü: Karl Bruno Leder, Gerd Leetz
<mit Essay und aktualisierter Bibliographie von Norbert Kohl>
Insel Taschenbuch 1030, 373 S.

Mary Shelley – Frankenstein / Verney (2001)
Frankenstein / The Last Man (1818/1826) (UK)
Bastei-Lübbe 25679 – 619 S.

Mary Shelley – **Frankenstein oder Der moderne Prometheus** (2001) – 287 S.
Frankenstein or., The Modern Prometheus (1818) (UK) Ü: Ralph Tegtmeier

Lesefeld des Monsters

C. F. Volney – Les Ruines, ou Meditations sur les Ruines des Empires (1792)

Plutarch <46 - ca. 120 n. Chr.> (Bioi paralleloi ?)

Johann Wolfgang von Goethe – Die Leiden des jungen Werther <1774>

John Milton <1608-74> – Paradise Lost <1663, letzte Fassung 1674>
<deutsch: Das verlorene Paradies>

Sekundärliteratur

Sir Walter Scott <1771-1832> – On Novelists and Fiction
(edited by Joan Williams)
London 1968

Maria Vohl – Die Erzählungen der Mary Shelley und ihre Urbilder
Heidelberg 1913, Anglistische Arbeiten 4

Jacob Brauchli – Der englische Schauerroman um 1800 unter Berücksichtigung der
unbekannten Bücher. Ein Beitrag zur Geschichte der Volksliteratur
Weida 1928 (Dissertation Zürich)

Montaigne Summers – The Gothic Quest. A History of the Gothic Novel
London 1938

Montague Summers – A Gothic Bibliography
London 1941

Wilfred M. Sensemann – Demi-Science and Fiction. The Utilization of the pseudo-scientific in
some English novels of the period from 1790 to 1840
Ph. D. Thesis, University of Michigan 1950

Muriel Spark – Child of Light. A reassessment of Mary Wollstonecraft Shelley
Hadleigh/Essex 1951, neu: Folcroft/Pa. 1976, überarbeitet: New York 1987

Robert M. Philmus – Into the Unknown. The evolution of science fiction from Francis Godwin to
H. G. Wells
Berkeley/California, Los Angeles 1970

Randolf Greene – The Romantic Prometheus. Varieties of the heroic quest
Ph. D. Thesis, University of Wisconsin 1973

Donald G. Jackson – The Changing Myth of Frankenstein. A historical analysis of the
interactions of a myth, technology, and society
Ph. D. Thesis, University of Texas at Austin 1976

Robert Thur – Longing for Union. The Doppelgänger in Wuthering Heights and Frankenstein
Ph. D. Thesis, California School of Professional Psychology, San Francisco 1976

Samuel H. Vasbinder – Scientific Attitudes in Mary Shelley's Frankenstein. Newtonian monism
as a basis for the novel
Ph. D. Thesis, Kent State University 1976

Peter Haining – The Man was Frankenstein
London 1979

Ray Hammond – The Modern Frankenstein. Fiction becomes fact
Poole/Dorset 1986

Muriel Spark – Mary Shelley. Die Schöpferin des Frankenstein. Eine Biographie (1992)
Mary Shelley. A Biography (1987) (US) Ü: Angelika Beck
Insel Verlag, Frankfurt am Main, Leipzig

Muriel Spark – Mary Shelley. Die Schöpferin des Frankenstein. Eine Biographie (1999)
Mary Shelley. A Biography (1987) (US) Ü: Angelika Beck
Insel Taschenbuch 1258, 363 S.

Tribute

Manfred Kluge (Hrsg.) - Frankenstein. Neue Geschichten um das Monster von
Menschenhand (1995)

Originalzusammenstellung <1818-1993>

Heyne Allgemeine Reihe, 9280 - 330 S.

Mary W. Shelley - Frankenstein: Das Monster - 29 S.

Frankenstein or: The Modern Prometheus (1818) (UK) Ü: Christian Barth

The Vivisector (UK) (ca 1897) Ü: Leonore Puschert

William C. Morrow - Das Ungeheuer von Menschenhand - 23 S.

H. P. Lovecraft - Herbert West - der Wiedererwecker - 46 S.

The Reanimator (US) Ü: Charlotte von Klinckowstrem

Theodore Sturgeon - Es - 35 S.

It (1939) (US) Ü: Leonore Puschert

Harry Harrison - Endlich: Die Wahrheit über Frankenstein - 8 S.

The True Story of Frankenstein (1963) (US) Ü: Burgkardt H. Kiegeland

Robert Bloch - Die seltsame Insel des Doktor Nork - 30 S.

The Plot is the Thing (1966) (US) Ü: Leonore Puschert

Ronald Ross - Das Ende eines Vivisektors - 20 S.

The Surgeons Experiment (vor 1977) (UK) Ü: Leonore Puschart
Edward D. Hoch - Die Frankensteinfabrik - 19 S.
The Frankenstein Factory (vor 1987) (US) Ü: Monika Elwenspoek
Brian W. Aldiss - Der Sommer war fast vorbei – 17 S.
Summertime Was Nearly Over (1991) (US) Ü: Sepp Leeb
Mike Baker - Das Vorbild - 19 S.
Role Model (1993) (US) Ü: Sepp Leeb
Summertime Was Nearly Over (1993) (US) Ü: Sepp Leeb
Kurt Vonnegut - Innere Stärke - 24 S.
Fortitude (1991) (US) Ü: Sepp Leeb
Terry Beatty, Wendi Lee - Spezialeffekte - 8 S.
Special Effects (1993) (US) Ü: Sepp Leeb
William L. DeAndrea - Ein Freund von mir - 29 S.
A Friend of Mine (1993) (US) Ü: Sepp Leeb
Richard T. Chizmar - Frankensteins Braut: Eine moderne Liebesgeschichte - 9 S.
Bride of Frankenstein: A Modern Love Story (1993) (US) Ü: Sepp Leeb
Rex Miller - Unter der Haut - 8 S.
I've Got Hugh Under My Skin (1993) (US) Ü: Sepp Leeb

Edward Reavis (Hrsg.) - Frankenstein wie er mordet und lacht (1964) DE
(???? ????) <17 Geschichten, 2x zu Frankenstein>
B&N Bücher und Nachrichten Verlag, Frankfurt am Main, Bad Homburg
William C. Morrow – Auf der Suche nach dem bedingten Reflex – 14 S.
(???? ????) (ca. 1897) (UK) Ü: Helga Wingert-Uhde
Harry Harrison - Endlich: Die Wahrheit über Frankenstein - 7 S.
At Last, the True Story of Frankenstein (1963) (US) Ü: Burkhardt H. Kiegeland

Edward Reavis (Hrsg.) - Frankenstein wie er mordet und lacht (1971)
(???? ????) <17 Geschichten, 2x zu Frankenstein>
Deutscher Taschenbuch Verlag, dtv 767 – 255 S.
William C. Morrow – Auf der Suche nach dem bedingten Reflex – 14 S.
(???? ????) (ca. 1897) (UK) Ü: Helga Wingert-Uhde
Harry Harrison - Endlich: Die Wahrheit über Frankenstein - 7 S.
At Last, the True Story of Frankenstein (1963) (US) Ü: Burkhardt H. Kiegeland

Edward Reavis (Hrsg.) - 13x Frankenstein wie er mordet und lacht (1985) gekürzt
(???? ????)
Goldmann Allgemeine Reihe, 6898 - 281 S.
Harry Harrison - Endlich: Die Wahrheit über Frankenstein - 11 S.
At Last, the True Story of Frankenstein (1963) (US) Ü: Burkhardt H. Kiegeland

Byron Preiss (Hrsg.) - Das Beste von Frankenstein (1993)
The ultimate Frankenstein (1991) <exklusive Beiträge>
Bastei-Lübbe 13443 – 408 S.
Katherin Dunn – Fleisch - 17 S.
Near Flesh (??) Ü: Kamela Kiel
Brian Aldiss – Der Sommer war fast vorbei – 14 S.
Summertime was nearly over (UK) Ü: Kamela Kiel
Michael Bishop – Die Kreatur auf der Couch – 33 S.
The Creature on the Couch (US) Ü: Kamela Kiel
Kurt Vonnegut – Seelenstärke – 23 S.
Fortitude (US) Ü: Kamela Kiel
Mike Resnick – Monster – 6 S.
Monsters of the Midway (US) Ü: Kamela Kiel
F. Paul Wilson – Träume – 15 S.
Dreams (US) Ü: Kamela Kiel
Philip José Farmer – Sei, Böses, du mein Gut – 18 S.
Evil, be my good (US) Ü: Regina Winter
Chelsea Quinn Yarbro – Körper und Geist – 20 S.
A Writ of Habeas Corpus (US) Ü: Regina Winter
Benjamin M. Schutz – Der Staat gegen Adam Shelley – 17 S.
The Hate Versus Adam Shelley (??) Ü: Regina Winter
S. P. Somtow – Chui Chai – 20 S.

Chui Chai (??) Ü: Regina Winter
Loren D. Estleman – Ich, das Monster – 15 S.
I, Monster (??) Ü: Inge Holm
Steve Rasnik Tem, Melanie Tem – Jene eisige Region um mein Herz – 16 S.
The Icy Region my heart encircles (US) Ü: Inge Holm
Esther M. Friesner – Verrückt nach dem Oskar – 18 S.
Mad at the Academy (US) Ü: Inge Holm
David J. Schow – Letzter Aufruf für die Söhne des Schocks – 19 S.
Last call for the sons of shock (US) Ü: Inge Holm
Karen Haber – Victor – 11 S.
Victor (US) Ü: Matthias Dehne
Garfield Reeves-Stevens – Die fünfte Rolle – 24 S.
Part Five (US) Ü: Matthias Dehne
Joyce Harrington – Frankie Baby – 14 S.
Frankie Baby (??) Ü: Matthias Dehne
Charles de Lint – Habt Mitleid mit den Monstern – 21 S.
Pity the Monsters (US) Ü: Bernhard Willms
George Alec Effinger (US) – Falaffel als letztes Abendmahl – 20 S.
The Last Supper and a Falaffel to go () Ü: Rüdiger Jenth

Arthur C. Clarke - Ein Treffen mit Medusa (1986)
Reach for tomorrow / The wind from the sun (1972) (UK)
Bastei-Lübbe SF Special, 24086 - 492 S.
Arthur C. Clarke - Wähle F wie Frankenstein - 10 S.
Dial F for Frankenstein (1963) (UK) Ü: Michael Nagula

Brian W. Aldiss - Der entfesselte Frankenstein (1984) DE
Frankenstein unbound (1973) (UK) Ü: Irene Holicki
Heyne SF & F, 4103 - 206 S. <novel>

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) - Wassermans Roboter (1988)
Originalausgabe <19 Geschichten von 1976-1988>
Heyne SF & F, 4513 - 621 S.
Ernst Petz - Warum Frankenstein scheitern musste - 36 S.

1864 – Jules Verne (1828-1905), science fiction/planetary romance
1864 – Voyage au centre de la terre / 1874 – Reise zum Mittelpunkt der Erde
1872 – Journey to the Centre of the Earth

Jules Verne – **Reise zum Mittelpunkt der Erde** (1874)
Voyage au centre de la terre (1864) (F)
A. Hartleben Verlag, Wien

Jules Verne – **Reise zum Mittelpunkt der Erde** (19???)
Voyage au centre de la terre (1864) (F)
Bärmeier & Nickel Verlag

Jules Verne – **Reise zum Mittelpunkt der Erde** (19???)
Voyage au centre de la terre (1864) (F)
Fischer Taschenbuch

1865 - Lewis Carroll (Charles Lutwidge Dodgson, UK, 1832–1898), fantasy/alien civilization
1865 – Alice's Adventures in Wonderland
1871 bzw 1972 – Through the Looking-Glass

1868 - George MacDonald (USA, 1824–1905), fantasy/high fantasy
1868–1870 – Good Words for the Young <serial form> / –
1871 – At the Back of the North Wind <novel form> / ????? - Hinter dem Nordwind

George MacDonald - **Hinter dem Nordwind** (2005)
At the Back of the North Wind (1871) (US)
Freies Geistesleben – 373 S.

1869 - Jules Verne (1828-1905), science fiction/extrapolatory
1869 – Vingt mille lieus sous les mers / 20000 Meilen unter dem Meer
1869-70 - Vingt mille lieus sous les mers <serial form>
1870 - Vingt mille lieus sous les mers
1873 – Twenty Thousand Leagues Under the Sea <english translation>
1965 - Twenty Thousand Leagues Under the Sea <revised english edition>

Jules Verne - **20000 Meilen unter dem Meer** (ca. 1880) DE
Vingt mille lieus sous les mers (1870) (F) Ü: ???
A. Weichert Verlag, Berlin, Hannover

Jules Verne - **20000 Meilen unter dem Meer** (19??)
Vingt mille lieus sous les mers (1870) (F) Ü: ???
Bärmeier & Nikel Verlag

Jules Verne - **20000 Meilen unter dem Meer** (19??)
Vingt mille lieus sous les mers (1870) (F) Ü: ???
Fischer

1886 – Robert Louis Stevenson (1850-94), science fiction/cautionary
1886 – The Strange Case of Dr. Jekyll and Mr. Hyde / 1930 u.a. – Der seltsame Fall des Dr.
Jekyll und Mr. Hyde

Robert Louis Stevenson – Dr. Jekyll & Mr. Hyde & andere Schauergeschichten (1981)
The Strange Case of Dr. Jekyll and Mr. Hyde, Ollala, Markheim, The Body Snatchers (UK)
Bastei-Lübbe, Phantastische Literatur 72005 – 205 S.
Robert Louis Stevenson – **Der seltsame Fall des Dr. Jekyll und Mr. Hyde** – 70 S.
The Strange Case of Dr. Jekyll and Mr. Hyde (1886) (UK) Ü: Waltraud Götting

1888 – Herbert George Wells (1866-1946), science fiction/time travel
1888-95 – The Time Machine / 1904, 1951, 1974 – Die Zeitmaschine
1888-95 – The Time Machine <serial form step by step in Science Schools Journal 1888 +
National Observer 1894 + New Review 1895>
1895 – The Time Machine <novel form>

Herbert George Wells - Die Zeitmaschine (1904) DE
The time machine (1895) (E) Ü: Felix Paul Grewe
????

Herbert George Wells - Die Zeitmaschine (1951)
The time machine (1895) (E) Ü: Felix Paul Grewe
Rowohlt rororo, 22 - 160 S.

Herbert George Wells - Die Zeitmaschine (1974)
The time machine (1895) (E) Ü: Peter Naujack
Diogenes detebe, 20172 - 112 S.

Tribute

Egon Friedell - Die Rückkehr der Zeitmaschine (1946) OA, DE
Diogenes detebe, 81 - 88 S.

Sekundärliteratur

Walter Ernsting (Hrsg.) - Utopia-Magazin 5 (1956)
Originalzusammenstellung <6 Geschichten aus den USA 1938-50 + 15 diverse>
Pabel Utopia Magazin, 5 - 128 S.
Forrest J. Ackerman - Die Zeitreise (1956) - 5 S.

Reinhardt Heinrich - Die ersten Zeitreisen (1977) OA, DE
Neues Leben Kompass, 224 - 155 S.

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) - Heyne SF-Magazin 4 (1982) OA
Heyne SF & F, 3908 - 320 S.
Georg Zauner - Zur Theorie der Zeitmaschine - 56 S.

Isaac Asimov - Gold (1995) DE
The Final Gold (1995) (US)
Bastei-Lübbe SF Special, 24206 - 423 S.
Isaac Asimov - Zeitreise - 9 S.
Time-travel (1984) (US) Ü: Winfried Czech

Michael Salewski - Zeitgeist und Zeitmaschine (1986) OA
dtv Allgemeine Reihe, 4445 - 298 S.

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) - Das SF-Jahr 1997 (1997) OA
Heyne SF & F, 5638 - 895 S.
Ralf Reiter - H.G. Wells und "The Time Machine" - 20 S.
Wolfgang Jeschke - Die Reise einer Zeitmaschine - 7 S.

Elmar Schenkel – H. G. Wells. Der Prophet im Labyrinth (2001) OA
Paul Zsolnay Verlag, Wien – 341 S.

1889 – Mark Twain (Samuel L. Clemens, 1835–1910), science fiction/time travel
1889 – A Connecticut Yankee in King Arthur's Court / 1952, neu 1961, neu 1977 – Ein Yankee
aus Connecticut an König Artus' Hof

Mark Twain – **Ein Yankee aus Connecticut an König Artus' Hof** (1977)
A Connecticut yankee in King Arthur's court (1889) (US) Ü: Lore Krüger
dtv phantastica, 1880 – 396 S.

1890 – Oscar Wilde (1854-1900), fantasy/cautionary
1890-91 – The Picture of Dorian Gray / 1925, neu 1981 – Das Bildnis des Dorian Gray
1890 - The Picture of Dorian Gray <serial form without some chapters in Lippincott's Monthly
Magazine>
1891 - The Picture of Dorian Gray <only The Preface in The Fortnightly Review, March 1891>
1891 - The Picture of Dorian Gray <novel form>

Oscar Wilde – Das Bildnis des Dorian Gray (1925)
The Picture of Dorian Gray (1891) (UK) M. Grusemann
????

1897 – Bram Stoker (UK, 1847–1912), fantasy/cautionary
1897 – Dracula / 1908 u. a., neu 2001 – Dracula

Bram Stoker – **Dracula** (2001)
Dracula (1897) (UK) Ü: Bernhard Willms
Bastei-Lübbe, 25682 – 590 S.

1897 – Herbert George Wells (1866-1946), science fiction/superbeing
1897 – The Invisible Man / diverse – Der Unsichtbare

Herbert George Wells - **Der Unsichtbare** (1984)
The invisible man (1897) (UK) Ü: Brigitte Reiffenstein, Alfred Winternitz
Ullstein , 20262 - 242 S.

1897 – Herbert George Wells (1866-1946), science fiction/invasion story
1897-98 – The War of the Worlds
1897 – The War of the Worlds <serial form>
1898 – The War of the Worlds <novel form> / 1901, 1974 – Der Krieg der Welten / Krieg der
Welten

Herbert George Wells - **Der Krieg der Welten** (1901) DE
The war of the worlds (1898) (UK) Ü:
M. Perles Verlag, Wien

Herbert George Wells - **Der Krieg der Welten** (1974)
The war of the worlds (1898) (UK) Ü: G.A. Cruewell, Claudia Schmoelders

Diogenes detebe, 67 - 176 S.

Tribute

Justus Fetscher, Robert Stockhammer (Hrsg.) - Marsmenschen (1997)
Originalzusammenstellung

Reclam Leipzig Allgemeine Reihe, 1597 - 293 S.,

Herbert George Wells, Howard Koch, Orson Welles - Der Krieg der Welten - 19 S.

The War of the Worlds (1938) (US) Ü: Robert Stockhammer

<Bezug: Radio-Hörspiel von Orson Welles 1938>

1900 – Lyman Frank Baum (US, 1856-1919), fantasy/high fantasy

1900 – The Wonderful Wizard of Oz / ????? - Der Zauberer Oz

<13 Fortsetzungen>

L. Frank Baum - Ozma von Oz (1985)

Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1981)

Ozma of Oz (1907) (US) Ü: Christine Hettinger

Heyne SF & F, 4145 - 172 S.

Tribute

Philip Jose Farmer - Ein Himmelsstürmer in Oz (1985) DE

A barnstormer in Oz (1982) (US) Ü: Rainer Schmidt

Knauer SF, 5800 - 352 S.

1902 – Edith Nesbit (1858-1924), fantasy/magical realism

1902-1906 – The Psammead Trilogy

1902 – The Psammead <serial form in The Strand Magazine>

1903-04 – The Phoenix and the Carpet <serial form in The Strand Magazine>

1904 – The Phoenix and the Carpet <novel form> / Der Phoenix und der Teppich

1905 – Five Children and It <novel form of The Psammead> / 1996 – Psammy sorgt für
Abenteuer

1905-06 – The Story of the Amulet <serial form in The Strand Magazine>

1906 – The Story of the Amulet <novel form>

Edith Nesbit - **Psammy sorgt für Abenteuer** (1996)

Five children and it (1905) Ü: ???

Dressler Verlag

1908 – Kenneth Grahame (UK, 1859-1932), fantasy/animal fantasy

1908 – The Wind in the Willows / ??? - Das Goldene Zeitalter

1912 - Edgar Rice Burroughs (USA, 1875–1950). science fiction/planetary romance

1912–1964 – The barsoom series:

1912 – Under the Moons of Mars <serial form, as by Norman Bean>

1913 – The Gods of Mars <serial form>

1913–14 – The Warlord of Mars <serial form>

1916 – Thuvia, Maid of Mars <serial form>

1917 – A Princess of Mars <novel form of 1912> / 1925, 1972 – Die Prinzessin vom Mars

1918 – The Gods of Mars <novel form> / 1972 – Die Götter des Mars

1919 – The Warlord of Mars <novel form> / 1972 – Der Kriegsherr des Mars

1920 – Thuvia, Maid of Mars <novel form> / 1973 – Thuvia, das Mädchen vom Mars

1922 – The Chessmen of Mars / 1988 – Die Schachfiguren des Mars

1931 – A Fighting Man of Mars

1936 – Swords of Mars

1940 – Synthetic Men of Mars

1941 – Llana of Gathol <serial form>

1941–43 – John Carter of Mars <serial form>

1948 – Llana of Gathol <novel form>

1964 – John Carter of Mars

Michael Goerden (Hrsg.) – Das große Buch der Fantasy (1988)

Neuaufgabe (neue Nummer)

Bastei–Luebbe Allgemeine Reihe, 13162 – 592 S.

Edgar Rice Burroughs – **Gefangener der Marsianer** – 20 S.
Under the moons of Mars (US) Ü: Renate Beetz

Edgar Rice Burroughs – **Die Prinzessin vom Mars** (1972)
Neuübersetzung (Ersterscheinungsjahr: 1925)
A princess of Mars (1912) (US) Übersetzer: Leni Sobez
Williams John Carter, 1 – 184 S.
Serie: John Carter vom Mars 1

Edgar Rice Burroughs – **Die Götter des Mars** (1972) DE
The gods of Mars (1913) (US) Übersetzer: Leni Sobez
Williams John Carter, 2 – 196 S.
Serie: John Carter vom Mars 2

Edgar Rice Burroughs – **Der Kriegsherr des Mars** (1972) DE
The warlord of Mars (1913) (US) Übersetzer: Leni Sobez
Williams John Carter, 3 – 192 S.
Serie: John Carter vom Mars 3

Edgar Rice Burroughs – **Thuvia, das Mädchen vom Mars** (1973) DE
Thuvia, maid of Mars (1916) (US) Übersetzer: Leni Sobez
Williams John Carter, 4 – 172 S.
Serie: John Carter vom Mars 4

James E. Gunn (Hrsg.) – Von Wells bis Stapledon (1988) DE
The road to SF 2, Part I (1979) (US)
Heyne Bibliothek der Science Fiction BSF, 92 – 351 S.
Edgar Rice Burroughs – **Die Schachfiguren des Mars** – 36 S.
The chessmen of Mars (1922) (US) Ü: Ronald M. Hahn

1915 – Ryūnosuke Akutagawa (Ryūnosuke Niihara, 1892-1927), fantasy/medieval future
1915 - Rashomon <story> / 1955 – Rashomon
1922 – Yabu no naka <story> / In a Grove / Im Gebüsch
???? - Yam Gruel <story>
???? - The Matyr <story>
???? - The Dragon <story>
???? - Kesa and Morito <story>
1952 – Rashomon and Other Stories <collection of above> /

1920 – Howard Phillips Lovecraft (USA, 1890–1937), science fiction/occult
1964 – <corrected edition 1985> At the Mountains of Madness <collection 1920–48>
1920 – The Statement of Randolph Carter / –
1933 – The Dreams of the Witch House / 1969, 1971, 1983, 1987 – Träume im Hexenhaus
1934 – <with E. Hoffman Price> Through the Gates of the Silver Key / 1980 – Durch die Tore
des Silberschlüssels
1936 – At the Mountains of Madness / 1970, 1975, 1990 – Berge des Wahnsinns
1937 – The Shunned House / 1978 – Das gemiedene Haus
1939 – The Silver Key / 1980 – Der Silberschlüssel
1941 – The Case of Charles Dexter Ward / 1971, 1988, 1990 – Der Fall Charles Dexter Ward
1948 – The Dream-Quest of Unknown Kadath / 1980 – Die Traumsuche nach dem
unbekannten Kadath

H. P. Lovecraft – Das Ding auf der Schwelle (1983)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1969)
Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 357 – 211 S.
H. P. Lovecraft – **Träume im Hexenhaus** (1969) – 44 S.
The Dreams in the Witch-House (1933) (US) Ü: Rudolf Hermstein

Alden H. Norton (Hrsg.) – Ullstein Kriminalmagazin 19 (1971) DE
Great untold stories of fantasy and horror (1969) (US)Ü: Bodo Baumann
Ullstein Krimi, 1402 – 157 S.
H. P. Lovecraft – **Träume im Hexenhaus** – 60 S.
The dreams in the witch-house (US) Ü: Bodo Baumann

Franz Rottensteiner (Hrsg.) – Lovecraft Lesebuch (1987)
Originalzusammenstellung (15 Geschichten, 1925–43)
Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 1306 – 437 S.
H. P. Lovecraft – **Träume im Hexenhaus** (1969) – 43 S.
The Dreams in the Witch-house (1939) (US) Ü: Rudolf Hermstein

H. P. Lovecraft – **Berge des Wahnsinns** (1990)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1970)
At the Mountains of Madness (1936) (US) Ü: Rudolf Hermstein
Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 1780 – 191 S.

H. P. Lovecraft – Berge des Wahnsinns (1975)
Originalzusammenstellung (2 Geschichten)
Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 220 – 215 S.
H. P. Lovecraft – **Berge des Wahnsinns** – 128 S.
At the Mountains of Madness (1936) (US) Ü: Rudolf Hermstein
H. P. Lovecraft – Der Flüsterer im Dunkeln – 80 S.
The Whisperer in Darkness (1931) (US) Ü: Rudolf Hermstein

Kurt Singer (Hrsg.) – Satansbraten a la Carte (1978) DE, gekürzt
Satanic omnibus (1973) (US)
Pabel Vampir-TB, 59 – 161 S.
H. P. Lovecraft – **Das gemiedene Haus** – 38 S.
The shunned house (1937) (US) Ü: Annegret Gross-Hermanns

H. P. Lovecraft – Der Fall Charles Dexter Ward (1988)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1971) (2 Geschichten)
Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 391 – 243 S.
H. P. Lovecraft – **Der Fall Charles Dexter Ward** – 152 S.
The Case of Charles Dexter Ward (1941) (US) Ü: Rudolf Hermstein
H. P. Lovecraft – Schatten über Innsmouth – 80 S.
The Shadow Over Innsmouth (1936) (US) Ü: Rudolf Hermstein

H. P. Lovecraft – **Der Fall Charles Dexter Ward** (1990)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1971)
The case of Charles Dexter Ward (1941) (US) Ü: Rudolf Hermstein
Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 1782 – 227 S.

H. P. Lovecraft – Die Katzen von Ulthar (1980)
Originalzusammenstellung (6 Geschichten)
Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 43 – 202 S.
H. P. Lovecraft – **Die Traumsuche nach dem unbekanntem Kadath** – 119 S.
The Dream-Quest of Unknown Kadath (1948) (US) Ü: Michael Walter
H. P. Lovecraft – **Der Silberschlüssel** – 15 S.
The Silver Key (1939) (US) Ü: Michael Walter
H. P. Lovecraft – **Durch die Tore des Silberschlüssels** – 42 S.
Through the Gates of the Silver Key (1934) (US) Ü: Michael Walter

H. P. Lovecraft – **Die Traumsuche nach dem unbekanntem Kadath** (1992)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1980)
The Dream-Quest of Unknown Kadath (1948) (US) Ü: Michael Walter
Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 1556 – 125 S.

1922 – Eric Rucker Eddison (UK, 1882-1945), fantasy/heroic fantasy
1922 – The Worm Ouroboros / 1981, neu 1997 - Der Wurm Ouroboros

E. R. Eddison - **Der Wurm Ouroboros** (1981) DE
The worm Ouroboros (1926?) (UK) Ü: Reinhard Heinz
Heyne SF & F, 3833 - 479 S.

E. R. Eddison - **Der Wurm Ouroboros** (1997)
The Worm Ouroboros (1926?) (UK) Ü: Helmut W. Pesch

Bastei-Luebbe Fantasy, 20319 - 639 S.

1924 – Lord Dunsany (Edward John Morton Drax Plunkett, 1878-1957) fantasy/heroic fantasy
1924 – The King of Elfland's Daughter / 1978, 1997 - Die Königstochter aus Elfenland

Lord Dunsany - **Die Königstochter aus Elfenland** (1997)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1978)
The King of Elfland's Daughter (UK) Ü: Hans Wollschlaeger
Klett-Cotta Hobbit Presse, 87519 - 275 S.

1924 – Abraham Merritt (1884-1943), fantasy/magical world
1924-26 – The Ship of Ishtar /
1924 - The Ship of Ishtar <serial form in Argosy's All Story>
1926 - The Ship of Ishtar <novel form> /
1949 - The Ship of Ishtar <novel form, restored version> / 1977 - Schiff der Ishtar + König der
zwei Tode

Abraham Merritt - **Schiff der Ishtar** (1977) DE
The ship of Ishtar I (1924) (US) Ü: Lore Strassl
Pabel Terra Fantasy, 35 - 161 S.

Abraham Merritt - **König der zwei Tode** (1977) DE
The ship of Ishtar II (1924) (US) Ü: Lore Strassl
Pabel Terra Fantasy, 36 - 161 S.

1920 – Yevgeny Zamyatin <Jewgenij Samjatin, Evgenij Zamjatin> (1884-1937), science fiction/dystopia
1920 – My <unpublished russian>
1924 – We <english translation>
1927 – My <russian, published in Czechoslovakia>
1952 – We <first complete original russian, New York> / 1958, 1970, 1975, 1983, 1991 – Wir
1989 – My <first published in the Soviet Union>

Jewgenij Samjatin - **Wir** (1958)
My (1920) (RU) Ü: Gisela Drohla
Kiepenheuer & Witsch Verlag, Köln

Jewgenij Samjatin - **Wir** (1970)
My (1920) (RU) Ü: Gisela Drohla
Heyne SF & F, 3218 - 144 S. - gekürzt

Jewgenij Samjatin - **Wir** (1975)
My (1920) (RU) - Ü: Gisela Drohla
Heyne SF & F, 3467 - 160 S.

Jewgenij Samjatin - **Wir** (1983)
My (1920) (RU) - Ü: Gisela Drohla
Büchergilde Gutenberg - 173 S.

Jewgenij Samjatin - Ausgewählte Werke in vier Bänden: Frühe Erzählungen / Erzählungen
1917-1928 / **Wir**. Roman / Aufsätze, Autobiographie, Brief an Stalin
Kiepenheuer, Leipzig, 1991 ca. 1.000 S., im Schuber

1926 – Hope Mirrless (1887-1978), fantasy/high fantasy
1926 – Lud-in-the-Mist / -

1928 – Virginia Woolf (1882-41), fantasy/cultural exploration
1928 – Orlando, a Biography / 1929, 1961 – Orlando. Eine Biographie
<entstanden 1927-28>

Virginia Woolf - Orlando. Eine Biographie (1929) DE
Orlando, a Biography (1928) (UK) Ü: K. Lerbs
????

Virginia Woolf - Orlando. Eine Biographie (1961)
Orlando, a Biography (1928) (UK) Ü: M. Herlitschka
????

1928 – Cordwainer Smith (Paul Myron Anthony Linebarger, 1913-66), science fiction/future history
1928-1966 + posthum – The Instrumentality of Mankind
1959 - No, No, Not Rogov / 1982 - Nein, nein, nicht Rogov!
1928 - War No. 81-Q / 1982 - Krieg Nr. 81-Q
1957 - Mark Elf / 1982 - Modell Elf
1978 - The Queen of the Afternoon <sequel to Mark Elf> / 1982 - Die Königin des Nachmittags
1959 - When the People Fell / 1982 - Wenn die Menschen fallen
1962 - Think Blue, Count Two / 1982 + 1975, 1992- Denk blau, zähl bis zwei
???? - The Colonel Came Back from Nothing-at-All / 1982 - Der Colonel kehrte aus
Nimmernichts zurück
1962 - From Gustible's Planet / 1982 + 1999 - Von Gustibles Planeten
1963 - Drunkboat / 1982 + + 1971, 1973, 1973, 1983, 1987 - Das trunkene Schiff / Rauschboot
1963 – Down to a Sunless Sea / 1982 + 1977 - Hinab zu einer sonnenlosen See / Hinab in den
sonnenlosen See
1979 - The Instrumentality of Mankind <collection of all above, and 5 else 1958-63>

Cordwainer Smith - Instrumentalität der Menschheit (1982) DE
<+ 5 Geschichten 1958-63 ohne Instrumentalität, + 2 fremde Sachtexte zur Instrumentalität>
The instrumentality of mankind (1979) (US)
Moewig SF, 3579 - 320 S.

Cordwainer Smith - **Nein, nein, nicht Rogov!** - 24 S.
No, no, not Rogov! (1979) (US) Ü: Thomas Ziegler
Cordwainer Smith - **Krieg Nr. 81-Q** - 5 S.
War No. 81-Q (1928) (US) Ü: Thomas Ziegler
Cordwainer Smith - **Modell Elf** - 17 S.
Mark Elf (1957) (US) Ü: Thomas Ziegler
Cordwainer Smith - **Die Königin des Nachmittags** - 32 S.
The queen of the afternoon (1978) (US) Ü: Thomas Ziegler
Cordwainer Smith - **Wenn die Menschen fallen** - 15 S.
When the people fell (1959) (US) Ü: Thomas Ziegler
Cordwainer Smith - **Denk blau, zähl bis zwei** - 38 S.
Think blue, count two (1962) (US) Ü: Thomas Ziegler
Cordwainer Smith - **Der Colonel kehrte aus Nimmernichts zurück** - 13 S.
The colonel came back from Nothing-at-all (US) Ü: Thomas Ziegler
Cordwainer Smith - **Von Gustibles Planeten** - 9 S.
From Gustible's planet (1962) (US) Ü: Thomas Ziegler
Cordwainer Smith - **Das trunkene Schiff** - 40 S.
Drunkboat (1963) (US) Ü: Thomas Ziegler
Cordwainer Smith - **Hinab zu einer sonnenlosen See** - 36 S.
Down to a sunless sea (1963) (US) Ü: Thomas Ziegler

Weitere Kollektion

Cordwainer Smith - Herren im All (1973) DE
Space lords (1965) (US) <5 Geschichten zur Instrumentalität 1961-64>
Insel SF - 244 S.

Cordwainer Smith - **Das trunkene Schiff** - 38 S.
Drunkboat (1963) (US) Ü: Rudolf Hermstein

Cordwainer Smith - Herren im All (1983)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1973)
Space lords (1965) (US) <5 Geschichten zur Instrumentalität 1961-64>
Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 888 - 276 S.

Cordwainer Smith - **Das trunkene Schiff** - 43 S.
Drunkboat (1963) (US) Ü: Rudolf Hermstein

Cordwainer Smith - Sternträumer (1975) DE
Stardreamer (US) <8 Geschichten zur Instrumentalität 1948-66>
Insel SF - 255 S.

Cordwainer Smith - **Denk blau, zähl bis zwei** - 37 S.

Think Blue, Count Two (1962) (US) Ü: Rudolf Hermstein

Cordwainer Smith - Sternträumer (1991)
Stardreamer (US) <8 Geschichten zur Instrumentalität 1948-66>
Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 1393 - 289 S.
Cordwainer Smith - **Denk blau, zähl bis zwei** - 42 S.
Think Blue, Count Two (1962) (US) Ü: Rudolf Hermstein

Anthologie

Peter Haining (Hrsg.) - Scheibenwahn (1999) DE
The Flying Sorcerers (1997) (UK) <25 Geschichten 1911-97>
Heyne SF & F, 9037 - 423 S.
Cordwainer Smith - **Von Gustibles Planeten** - 11 S.
From Gustible's Planet (1962) (US) Ü: Thomas Ziegler

Thomas Landfinder (Hrsg.) - Liebe 2002 (1971)
Originalzusammenstellung <21 Geschichten 1953-71>
Baermeier & Nickel - 413 S.
Cordwainer Smith - **Rauschboot** - 44 S.
Drunkboat (1963) (US) Ü: Dagmar Tuerck-Wagner

Thomas Landfinder (Hrsg.) - Liebe 2002 (1973) gekürzt
Fischer Orbit, 22 - 272 S. <19 Geschichten 1953-71>
Cordwainer Smith - **Rauschboot** - 31 S.
Drunkboat (1963) (US) Ü: Dagmar Tuerck-Wagner

Jürgen vom Scheidt (Hrsg.) - Sex im All (1987) gekürzt
<Nachdruck von Liebe 2002, ohne die vorherigen deutschen Geschichten, 2 neue vom Hrsg.>
Goldmann, 8643 - 282 S. <14 Geschichten 1953-68 + 2 deutsche von 1987>
Cordwainer Smith - **Das trunkene Schiff** - 44 S.
Drunkboat (1963) (US) Ü: Dagmar Tuerck-Wagner

Manfred Kluge (Hrsg.) - Cagliostros Spiegel (1977)
Originalzusammenstellung, The Magazine of fantasy and Science Fiction 48
Heyne SF & F, 3569 - 141 S.
Cordwainer Smith - **Hinab in den sonnenlosen See** - 34 S.
Down to a sunless sea (1963) (US) Ü: Horst Pukallus

Mehr Instrumentalität

Cordwainer Smith - Die besten Stories von Cordwainer Smith (1980) DE
The best of Cordwainer Smith (1975) (US) Ü: Thomas Ziegler
Moewig Playboy SF, 6708 - 416 S. <12 Geschichten zur Instrumentalität 1950-66>

Cordwainer Smith - Der Planetenkäufer (1979) DE
The planet buyer (1964) (US) Ü: Thomas Ziegler
Knaur SF, 5720 - 144 S. <novel> <Norstrilia 1>

Cordwainer Smith - Die Untermenschen (1980) DE
The underpeople (1968) (US) Ü: Thomas Ziegler
Knaur SF, 5724 - 128 S. <novel> <Norstrilia 2>

Cordwainer Smith - Rückkehr nach Mizzer (1981) DE
Quest auf the three worlds (1966) (US) Ü: Thomas Ziegler
Knaur SF, 5733 - 160 S. <novel>

zum Autor

P. M. Linebarger - The political doctrines of Sun Yat-sen (1937)
Baltimore 1937, Nachdruck Westport, Connecticut, 1973

1929 – Robert E. Howard (USA, 1906–36), fantasy/heroic fantasy
1929–36 and posthum – The Conan Series <in Weird tales>
1932 – The phoenix on the sword / 1971, neu 1984 – Im Zeichen des Phoenix
1933 – The scarlet citadel / 1971, neu 1984 – Die scharlachrote Zitadelle

1933 – Black Colossus / 1970, neu 1982 – Natokh, der Zauberer
1933 – The pool of the black one / 1971, neu 1983 – Der Teich der Riesen
1933 – The tower of the elephant / 1970, neu 1982 – Der Turm des Elefanten
1933 – The slithering shadow / 1971, neu 1983 – Der wandelnde Schatten
1934 – The people of the black circle / 1971, neu 1983, 1987 – Der schwarze Kreis
1934 – Shadows in the moonlight / 1970, 1973, 1988, neu 1982 – Schatten im Mondlicht
1934 – The devil in iron / 1971, neu 1982 – Der eiserne Teufel
1934 – Rogues in the house / 1970, neu 1982 – Der rote Priester
1934 – A witch shall be born / 1970, neu 1982 – Salome, die Hexe
1934 – Queen of the Black coast / 1970, neu 1982 – Die Königin der schwarzen Küste
1935 – Beyond the black river / 1971, neu 1982 – Jenseits des schwarzen Flusses
1935 – Jewels of Gwahlur / 1971, neu 1982 – Der Schatz von Gwahlur
1935 – Shadows in Zamboula / 1971, neu 1982 – Die Menschenfresser von Zamboula
1936 – Red nails / 1971, neu 1982 – Aus den Katakomben
1936 – The Hyborian age / 1992 – Das hyborische Zeitalter
1955 – Tales of Conan <unpublished manuscripts>

Robert E. Howard, Lin Carter, Lyon Sprague De Camp (Hrsg.) – Conan (1982)
Neuübersetzung (Ersterscheinungsjahr: 1970)
Conan (1967) (US) Ü: Lore Strassl
Heyne SF & F, 3202 – 318 S.
Serie: Conan 1

Robert E. Howard – **Der Turm des Elefanten** – 42 S.
The tower of the elephant (**1933**) (US) Ü: Lore Strassl
Robert E. Howard – **Der rote Priester** – 42 S.
Rogues in the house (**1934**) (US) Ü: Lore Strassl

Andrew J. Offutt – Conan und der Zauberer (1983)
Conan and the sorcerer (1978) (US) Ü: Lore Strassl
Heyne SF & F, 4006 – 157 S.
Serie: Conan 2

Andrew J. Offutt – Conan der Söldner (1983)
Conan the mercenary (1980) (US) Ü: Lore Strassl
Heyne SF & F, 4020 – 157 S.
Serie: Conan 3

Andrew J. Offutt – Conan und das Schwert von Skelos (1982)
Conan and the sword of Skelos (1979) (US) Ü: Lore Strassl
Heyne SF & F, 3941 – 287 S.
Serie: Conan 4

Lyon Sprague De Camp – Conan und der Spinnengott (1983)
Conan and the spider god (1980) (US) Ü: Lore Strassl
Heyne SF & F, 4029 – 219 S.
Serie: Conan 5

Robert E. Howard, Lin Carter, Lyon Sprague De Camp (Hrsg.) – Conan von Cimmerien (1982)
Neuübersetzung (Ersterscheinungsjahr: 1970)
Conan of Cimmeria (1969) (US) Ü: Lore Strassl
Heyne SF & F, 3206 – 267 S.
Serie: Conan 6

Robert E. Howard – **Die Königin der schwarzen Küste** – 50 S.
Queen of the Black coast (**1934**) (US) Ü: Lore Strassl

Poul Anderson – Conan der Rebell (1983)
Conan the Rebel (1980) (US) Ü: Lore Strassl
Heyne SF & F, 4037 – 301 S.
Serie: Conan 7

Robert E. Howard, Lyon Sprague De Camp (Hrsg.) – Conan der Pirat (1982)
Neuübersetzung (Ersterscheinungsjahr: 1970)
Conan the Freebooter (1968) (US) Ü: Lore Strassl

Heyne SF & F, 3210 – 303 S.

Serie: Conan 8

Robert E. Howard – **Natokh, der Zauberer** – 62 S.

Black Colossus (1933) (US) Ü: Lore Strassl

Robert E. Howard – **Schatten im Mondlicht** – 52 S.

Shadows in the moonlight (1934) (US) Ü: Lore Strassl

Robert E. Howard – **Salome, die Hexe** – 67 S.

A witch shall be born (1934) (US) Ü: Lore Strassl

Karl Edward Wagner – Conan und die Straße der Könige (1983)

Conan the road of kings (1979) (US) Ü: Lore Strassl

Heyne SF & F, 3968 – 254 S.

Serie: Conan 9

Robert E. Howard, Lin Carter, Lyon Sprague De Camp (Hrsg.) – Conan der Wanderer (1982)
Neuübersetzung (Ersterscheinungsjahr: 1971)

Conan the Wanderer (1968) (US) Ü: Lore Strassl

Heyne SF & F, 3236 – 271 S.

Serie: Conan 10

Robert E. Howard – **Der eiserne Teufel** – 48 S.

The devil in iron (1934) (US) Ü: Lore Strassl

Robert E. Howard – **Die Menschenfresser von Zamboula** – 48 S.

Shadows in Zamboula (1935) (US) Ü: Lore Strassl

Robert E. Howard, Lyon Sprague De Camp (Hrsg.) – Conan der Abenteurer (1983)

Neuübersetzung (Ersterscheinungsjahr: 1971)

Conan the Adventurer (1966) (US) Ü: Lore Strassl

Heyne SF & F, 3245 – 286 S.

Serie: Conan 11

Robert E. Howard, Lyon Sprague De Camp – **Der Teich der Riesen** – 44 S.

The pool of the black one (1933) (US) Ü: Lore Strassl

Robert E. Howard – **Der wandelnde Schatten** – 50 S.

The slithering shadow (1933) (US) Ü: Lore Strassl

Robert E. Howard – **Der schwarze Kreis** – 114 S.

The people of the black circle (1934) (US) Ü: Lore Strassl

Lyon Sprague De Camp, Lin Carter – Conan der Freibeuter (1983)

Neuübersetzung (Ersterscheinungsjahr: 1972)

Conan the Buccaneer (1971) (US) Ü: Lore Strassl

Heyne SF & F, 3972 – 207 S.

Serie: Conan 12

Robert E. Howard, Lyon Sprague De Camp (Hrsg.) – Conan der Krieger (1982)

Neuübersetzung (Ersterscheinungsjahr: 1971)

Conan the Warrior (1967) (US) Ü: Lore Strassl

Heyne SF & F, 3258 – 284 S.

Serie: Conan 13

Robert E. Howard, L. S. De Camp – **Jenseits des schwarzen Flusses** – 86 S.

Beyond the black river (1935) (US) Ü: Lore Strassl

Robert E. Howard – **Der Schatz von Gwahlur** – 66 S.

Jewels of Gwahlur (1935) (US) Ü: Lore Strassl

Robert E. Howard, Lyon Sprague De Camp – **Aus den Katakomben** – 118 S.

Red nails (1936) (US) – Ü: Lore Strassl

Lyon Sprague De Camp, Lin Carter, Björn Nyberg (Hrsg.) – Conan der Schwertkämpfer (1982)

Conan the Swordsman (1978) (US) Ü: Lore Strassl

Heyne SF & F, 3895 – 284 S.

Serie: Conan 14

Robert E. Howard, Lyon Sprague De Camp (Hrsg.) – Conan der Thronräuber (1984)

Neuübersetzung (Ersterscheinungsjahr: 1971)

Conan the Usurper (1967) (US) Ü: Lore Strassl

Heyne SF & F, 3263 – 304 S.

Serie: Conan 15

Robert E. Howard – **Im Zeichen des Phoenix** – 36 S.
The phoenix on the sword (1932) (US) Ü: Lore Strassl
Robert E. Howard – **Die scharlachrote Zitadelle** – 62 S.
The scarlet citadel (1933) (US) Ü: Lore Strassl

Lyon Sprague De Camp, Lin Carter – Conan der Befreier (1982)

Conan the Liberator (1979) (US) Ü: Lore Strassl

Heyne SF & F, 3909 – 271 S.

Serie: Conan 16

Robert E. Howard, Lyon Sprague De Camp – **Conan der Eroberer** (1984)

Conan the Conqueror (1967) (US) Ü: Lore Strassl

Heyne SF & F, 3275 – 302 S.

Serie: Conan 17

Robert E. Howard, Lyon Sprague De Camp, Björn Nyberg – Conan der Ræcher (1984)

Neuübersetzung (Ersterscheinungsjahr: 1972)

Conan the Avenger (1968) (US) Ü: Lore Strassl

Heyne SF & F, 3283 – 223 S.

Serie: Conan 18

Robert E. Howard, Lyon Sprague De Camp, Björn Nyberg – Conan von Aquilonien (1984)

Conan of Aquilonia (1977) (US) Ü: Lore Strassl

Heyne SF & F, 4113 – 204 S.

Serie: Conan 19

Lyon Sprague De Camp, Lin Carter – Conan von den Inseln (1984)

Neuübersetzung (Ersterscheinungsjahr: 1972)

Conan of the isles (1968) (US) Ü: Lore Strassl

Heyne SF & F, 3295 – 285 S.

Serie: Conan 20

Lyon Sprague De Camp, Lin Carter – Conan der Barbar (1982)

Conan the Barbarian (1982) (US) Ü: Lore Strassl

Heyne SF & F, 3889 – 285 S.

Serie: Conan 21

Robert Jordan – Conan der Verteidiger (1985)

Conan the Defender (1982) (US) Ü: Lore Strassl

Heyne SF & F, 4163 – 266 S.

Serie: Conan 22

Robert Jordan – Conan der Unbesiegbare (1985)

Conan the Invincible (1982) (US) Ü: Lore Strassl

Heyne SF & F, 4172 – 270 S.

Serie: Conan 23

Robert Jordan – Conan der Unüberwindliche (1985)

Conan the Unconquered (1983) (US) Ü: Lore Strassl

Heyne SF & F, 4203 – 286 S.

Serie: Conan 25

Robert Jordan – Conan der Siegreiche (1985)

Conan the Triumphant (1983) (US) Ü: Lore Strassl

Heyne SF & F, 4232 – 251 S.

Serie: Conan 26

Robert Jordan – Conan der Prächtige (1986)

Conan the Magnificent (1984) (US) Ü: Lore Strassl

Heyne SF & F, 4344 – 253 S.

Serie: Conan 27

Robert Jordan – Conan der Glorreiche (1987)
Conan the Victorious (1984) (US) Ü: Lore Strassl
Heyne SF & F, 4345 – 287 S.
Serie: Conan 28

John Maddox Roberts – Conan der Tapfere (1987)
Conan the Valorous (1985) (US) Ü: Lore Strassl
Heyne SF & F, 4346 – 283 S.
Serie: Conan 29

Steve Perry – Conan der Furchtlose (1990)
Conan the fearless (1984) (US) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 4663 – 302 S.
Serie: Conan 30

Leonard Carpenter – Conan der Renegat (1990)
Conan the renegade (1986) (US) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 4664 – 315 S.
Serie: Conan 31

John Maddox Roberts – Conan der Champion (1990)
Conan the champion (1984) (US) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 4701 – 288 S.
Serie: Conan 32

Steve Perry – Conan der Herausforderer (1990)
Conan the defiant (1987) (US) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 4745 – 285 S.
Serie: Conan 33

John Maddox Roberts – Conan der Marodeur (1991)
Conan the Marauder (1987) (US) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 4781 – 335 S.
Serie: Conan 34

Robert E. Howard – Conan und der Schatz des Tranicos (1992)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1971)
The treasure of Tranicos (1953) (US) Ü: Lore Strassl
Heyne SF & F, 4915 – 190 S.
Serie: Conan 35

Robert E. Howard, Lyon Sprague De Camp – Conan und der Flammendolch (1992)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1971)
The flame knife (1955) (US) Ü: Lore Strassl
Heyne SF & F, 4930 – 186 S.
Serie: Conan 36

John Maddox Roberts – Conan der Draufgänger (1992)
Conan the bold (1989) (US) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 4959 – 314 S.
Serie: Conan 37

Roland Green – Conan der Wagemutige (1993)
Conan the valiant (1988) (US) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 4988 – 317 S.
Serie: Conan 38

Leonard Carpenter – Conan der Kriegsherr (1993)
Conan the warlord (1988) (US) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 5044 – 286 S.
Serie: Conan 39

Leonard Carpenter – Conan der Held (1993)

Conan the hero (1989) (US) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 5081 – 285 S.
Serie: Conan 40

Steve Perry – Conan der Unbezähmbare (1994)
Conan the indomitable (1989) (US) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 5098 – 266 S.
Serie: Conan 41

Leonard Carpenter – Conan der Angreifer (1994)
Conan the raider (1986) (US) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 5143 – 315 S.
Serie: Conan 42

Steve Perry – Conan der Landsknecht (1994)
Conan the freelance (1990) (US) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 5197 – 252 S.
Serie: Conan 43

Steve Perry – Conan der Schreckliche (1995)
Conan the formidable (1990) (US) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 5198 – 251 S.
Serie: Conan 44

Leonard Carpenter – Conan der Grosse (1996)
Conan the Great (1989) (US) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 5345 – 301 S.
Serie: Conan 45

Roland Green – Conan der Beschützer (1997)
Conan the Guardian (1991) (US) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 5436 – 301 S.
Serie: Conan 46

John Maddox Roberts – Conan das Schlitzohr (1997)
Conan the Rogue (1991) (US) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 5437 – 363 S.
Serie: Conan 47

Sean A. Moore – Conan der Jäger (1997)
Conan the Hunter (1994) (US) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 5657 – 317 S.
Serie: Conan 48

Roland Green – Conan am Dämonentor (1998)
Conan at the Demon's Gate (1994) (US) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 5899 – 317 S.
Serie: Conan 49

Leonard Carpenter – Conan der Gladiator (1998)
Conan the Gladiator (1995) (US) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 5957 – 269 S.
Serie: Conan 50

John Maddox Roberts – Conan und die Amazone (1999)
Conan and the Amazon (1995) (US) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 9008 – 330 S.
Serie: Conan 51

John C. Hocking – Conan und der Smaragd-Lotus (1999)
Conan and the Emerald Lotus (1995) (US) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 9026 – 253 S.
Serie: Conan 52

Leonard Carpenter – Conan der Ausgestossene (2001)
Conan the Outcast (1990) (US) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 9047 – 267 S.
Serie: Conan 53

Roland Green – Conan der Gnadenlose (2001)
Conan the Relentless (1992) (US) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 9087 – 285 S.
Serie: Conan 54

Anthologie

Walter Spiegl (Hrsg.) – SF–Stories 20 (1973)
The fantastic swordsmen (1967) (US) Ü: Ingrid Rothmann
Ullstein 2000, 2930 – 144 S.
Robert E. Howard, L. Sprague De Camp – Die Trommeln von Tombalku – 52 S.
Drums of Tombalku (1966) (US) Ü: Ingrid Rothmann

Walter Spiegl (Hrsg.) – SF–Stories 23 (1973)
Swords & sorcery (1963) (US)
Ullstein 2000, 2951 – 144 S.
Robert E. Howard – Schatten im Mondlicht (1973) – 38 S.
Shadows in the moonlight (1934) (US) Ü: Ingrid Rothmann

Lyon Sprague De Camp (Hrsg.) – Schwerter und Magie (1988)
Swords and sorcery (1963) (MX)
Ullstein SF, 31160 – 191 S.
Robert E. Howard – Schatten im Mondlicht (1988) – 36 S.
Shadows in the moonlight (1934) (US) Ü: Ingrid Rothmann

Michael Goerden (Hrsg.) – Das große Buch der Fantasy (1988)
Bastei–Luebbe Allgemeine Reihe, 13162 – 592 S.
Robert E. Howard – Der rote Priester – 30 S.
Rogues in the house (1934) (US) Ü: Lore Strassl

Isaac Asimov, Martin H. Greenberg, Charles G. Waugh (Hrsg.) – Märchenwelt der Fantasy (1987)
Cosmic Knights Spells (Isaac Asimov's Magical Worlds of Fantasy 3,4) (1985) (US)
Bastei–Luebbe Paperback, 28152 – 566 S.
Robert E. Howard – Der schwarze Kreis – 74 S.
The People of the Black Circle (1934) (US) Ü: Lore Strassl

Lin Carter (Hrsg.) – Das Fräulein und der Daemon (1990) (SF)
The year's best Fantasy stories: 5 (1979) (US)
Moewig SF, 3880 – 256 S.
Lyon Sprague De Camp, Lin Carter – Der magische Kristall – 31 S.
The gem in the tower (1978) (US) Ü: Marcel Bieger

Parodie:

Poul Anderson – Das Tor der fliegenden Messer (1986)
Fantasy (1981) (US)
Heyne SF & F, 4326 – 362 S.
Poul Anderson – Der Barbar – 12 S.
The barbarian (1956) (US) Ü: Yoma Cap

Poul Anderson – Die längste Reise (1979)
The best of Poul Anderson (1976) (US) Ü: Tony Westermayr
Goldmann SF, 23315 – 288 S.
Poul Anderson – Der Barbar (1979) – 10 S.
The barbarian (1956) (US) Ü: Tony Westermayr

Wolfgang G. Fienhold – Orcan von Cholera (1985) DE
Rowohlt rororo, 5486 – 94 S. <Parodie auf Conan>

Sachbuch:

- Erhard Ringer (Hrsg.) – Das Conan–Universum (1992)
Heyne SF & F, 4908 – 446 S.
Erhard Ringer – Bibliografie (1992) – 60 S.
Lyon Sprague De Camp, Erhard Ringer – Conan der Unsterbliche – 48 S.
Conan the Indestructible (1984) (US) Ü: Lore Strassl, Edda Petri
Erhard Ringer – Die Filme – 8 S.
Erhard Ringer – Hyborische Orte – 96 S.
Erhard Ringer – Die hyborische Welt – 30 S.
Erhard Ringer – Robert Ervin Howard – 10 S.
Lyon Sprague De Camp – Hyborische Namen – 84 S.
An exegesis of Howard's Hyborian tales (1959) (US) Ü: Lore Strassl
Lyon Sprague De Camp – Hyborische Technik – 18 S.
Hyborian technology (1963) (US) Ü: Hubert Strassl
Lin Carter – Das echte hyborische Zeitalter – 12 S.
The real Hyborian age (1972) (US) Ü: Lore Strassl
P. Schuyler Miller – Herr des schwarzen Thrones – 8 S.
Lord of the black throne (1961) (US) Ü: Lore Strassl
Robert E. Howard – Das hyborische Zeitalter I – 19 S.
The Hyborian age I (1936) (US) Ü: Hubert Strassl
Robert E. Howard – Das hyborische Zeitalter II – 23 S.
The Hyborian age II (1938) (US) Ü: Lore Strassl
Hermann Urbanek – Die Comics – 8 S.
John Boardman – Seehandel im hyborischen Zeitalter – 8 S.
Ocean trade in the Hyborian age (1960) (US) Ü: Lore Strassl

1930 – (William) Olaf Stapledon (1886-1950), science fiction/future history
1930 – Last and First Men / 1983 - Die letzten und die ersten Menschen

Olaf Stapledon - **Die letzten und die ersten Menschen** (1983)
Last and first men (1930) (UK) Ü: Kurt Spangenberg
Heyne BSF, 21 - 432 S.

1932 – Clark Ashton Smith (1893-1961), fantasy/magical world

- 1932-1953 Zothique <collection>
1932 – The Empire of the Necromancers / -
1933 – The Voyage of King Euvoran / -
1933 – The Isle of the Torturers / 1971, 1983 - Die Folterer-Insel
1934 – The Witchcraft of Ulua / -
1934 – The Charnel God / -
1934 – The Weaver in the Vault / -
1934 – The Tomb-Spawn / -
1934 – Xeethra / -
1935 – The Dark Eidolon / 1971, 1983 - Das dunkle Idol
1935 – The Last Hieroglyph / 1988 - Die letzte Hieroglyphe
1936 – The Black Abbot of Puthuum / -
1936 – Necromancy in Naat / 1988 - Die Insel der lebenden Toten
1937 – The Death of Ilalotha / 1971, 1983 - Ilalothas Tod
1938 – The Garden of Adompha / -
1948 – The Master of the Crabs / -
1953 – Morthylla / 1976 - Morthylla

Clark Ashton Smith - Planet der Toten (1983)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1971)
Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 864 - 281 S.

- Clark Ashton Smith - **Die Folterer-Insel** - 21 S.
The isle of the torturers (1933) (US) Ü: Friedrich Polakovics
Clark Ashton Smith - **Das dunkle Idol** - 35 S.
The dark eidolon (1935) (US) Ü: Friedrich Polakovics
Clark Ashton Smith - **Ilalothas Tod** - 14 S.
The death of Ilalotha (1937) (US) Ü: Friedrich Polakovics

Clark Ashton Smith - Das Haupt der Medusa (1988)
Originalzusammenstellung
Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 1575 - 210 S.
Clark Ashton Smith - **Die letzte Hieroglyphe** - 16 S.
The last hieroglyph (1942) (US) Ü: Friedrich Polakovics
Clark Ashton Smith - **Die Insel der lebenden Toten** - 21 S.
Necromancy in Naat (1944) (US) Ü: Friedrich Polakovics

Werner Star (Hrsg.) - Luther's Grusel Magazin 18 (1976)
Originalzusammenstellung
Luther Grusel-Magazin, 18 - 192 S.
Clark Ashton Smith - **Morthylla** - 12 S.
Morthylla (1953) (US)

1932 – Aldous Huxley (UK, 1894–1963), science fiction/dystopia
1932 – Brave New World / 1932 – Schöne neue Welt

Aldous Huxley – **Schöne neue Welt** (1980)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1932)
Brave new world (1932) (UK) Ü: Herberth E. Herlitschka
Fischer Taschenbuch, 26: 816 – 865 Tsd. – 187 S.

1936 – Karel Čapek (1890-1938), science fiction/future war
1936 – Válka s Mloky / 1936, 1954, 1970, 1985, 1993 – Der Krieg mit den Molchen
1937 – War with the Newts <english translation>

Karel Capek - **Der Krieg mit den Molchen** (1954)
Valka s mloky (1936) (CS) Ü: ???
Aufbau Verlag, Berlin

Karel Capek - **Der Krieg mit den Molchen** (1970)
Valka s mloky (1936) (CS) Ü: Eliska Glaserova
Ullstein Allgemeine Reihe, 2795 - 187 S.

Karel Capek - **Der Krieg mit den Molchen** (1985)
Valka s mloky (1936) (CS) Ü: Eliska Glaserova, Mirek Ort
Heyne BSF, 46 - 299 S.

Karel Capek - **Der Krieg mit den Molchen** (1993)
Valka s mloky (1936) (CS) Ü: Eliska Glaserova
Heyne SF & F, 4396 - 299 S.

Sekundärliteratur

Karel Capek - Der Krieg mit den Molchen (1985)
Valka s mloky (1936) (CS) Ü: Eliska Glaserova, Mirek Ort
Heyne BSF, 46 - 299 S.
Antonin Brousek - Karel Capek und die tschechische wissenschaftliche Phantastik
- 19 S.

1937 – (William) Olaf Stapledon (1886-1950), science fiction/cosmic voyage
1937 – Star Maker / 1969, 1982 - Der Sternenmacher / Der Sternenschöpfer

Olaf Stapledon - **Der Sternenmacher** (1969) DE
Star maker (UK) Ü: Thomas Schlueck
Heyne SF & F, 3706 - 255 S.

Olaf Stapledon - **Der Sternenschöpfer** (1982)
Star maker (1937) (UK) UK: Thomas Schlueck
Heyne BSF, 5 - 333 S.

1937 – John Ronald Reuel Tolkien (1892–1973), fantasy/heroic fantasy
1937 – The Hobbit / 1957, 1974 – Der kleine Hobbit

1954 – The Fellowship of the Rings / 1969, 1978 – Die Gefährten
1955 – The Two Towers / 1970, 1978 – Die zwei Türme
1955 – The Return of the King / 1970, 1978 – Die Rückkehr des Königs

J. R. R. Tolkien – **Der kleine Hobbit** (1957) DE
The Hobbit, or: There and Back Again (1937) (UK)
C. Bitter Verlag, Recklinghausen

J. R. R. Tolkien – **Der kleine Hobbit** (1974) DE
The Hobbit, or: There and Back Again (1937) (UK) Ü: Walter Scherf
dtv Taschenbücher Bd. 20277 – 331 S.

J. R. R. Tolkien – **Die Gefährten** (1969) DE
The fellowship of the ring (1966) (UK) Ü: Margaret Carroux
Klett-Cotta, Stuttgart

J. R. R. Tolkien – **Die Gefährten** (1978)
The fellowship of the ring (1966) (UK) Ü: Margaret Carroux
Klett-Cotta, 90818 – 491 S.

J. R. R. Tolkien – **Die zwei Türme** (1970) DE
The two towers (1966) (UK) Ü: Margaret Carroux
Klett-Cotta, Stuttgart

J. R. R. Tolkien – **Die zwei Türme** (1978)
The two towers (1966) (UK) Ü: Margaret Carroux
Klett-Cotta, 90819 – 406 S.

J. R. R. Tolkien – **Die Rückkehr des Königs** (1970) DE
The return of the king (1966) (UK) Ü: Margaret Carroux
Klett-Cotta, Stuttgart

J. R. R. Tolkien – **Die Rückkehr des Königs** (1978)
The return of the king (1966) (UK) Ü: Margaret Carroux
Klett-Cotta, 90820 – 360 S.

Stefan Bauer (Hrsg.) – Das Vermächtnis des Rings (2001)
Originalzusammenstellung <13 Tribute/Geschichten und ein Artikel>
Bastei-Luebbe Fantasy, 20421 – 490 S.
Helmut W. Pesch – Tolkien 2001 – Eine Bestandsaufnahme – 28 S.

1938 – T. H. White (Terence Hanbury White, 1906-1964), fantasy/alternative history
1938-1958 + posthum 1977 – The Once and Future King
1938 – The Once and Future King / ???
1939 - The Witch in the Wood / ???
1940 – The Ill-Made Knight / ???
1958 – The Once and Future King <trilogy above>
1958 – The Candle in the Wind /
1977 – The Book of Merlyn – The Unpublished Conclusion to The Once and Future King / 1980,
1983 - Das Buch Merlin

T. H. White – **Das Buch Merlin** (1980) DE
The Book of Merlyn (1977) (UK) Ü: Irmela Brender
Eugen Diederichs Verlag, Düsseldorf, Köln

T. H. White – **Das Buch Merlin** (1983)
The Book of Merlyn (1977) (UK) Ü: Irmela Brender
Knaur Taschenbuch 1032 – 254 S.

1938 – Clive Staples Lewis (UK, 1898-1963), fantasy/theological romance
1938-45 – The Space Trilogy / Perelandra-Trilogie
1938 – Out of a Silent Planet / 1948, neu 1976 - Der verstummte Planet / Jenseits des
schweigenden Sterns

1943 – Perelandra / 1957, 1959, neu 1976 – Perelandra / Perelandra oder Der Sündenfall findet nicht statt
1945 – That Hideous Strength: A Modern Fairy Tale for Grown-Up / 1958, neu 1977 - Die böse Macht
1958 – The Tortured Planet <shorter version of Tha Hideous Strength>
1990 – The Cosmic Trilogy <complete 1938-45>

Clive Staples Lewis – **Der verstummte Planet** (1948)
Out of the silent planet (1938) (UK)
Wien

Clive Staples Lewis - **Jenseits des schweigenden Sterns** (1976)
Out of the silent planet (1938) (UK) Ü: Walter Brumm
Heyne SF & F, 3499 - 156 S.

Clive Staples Lewis - **Perelandra** (1957)
Perelandra (1943) (UK) ü: Ernst Sander
Köln

Clive Staples Lewis - **Perelandra oder Der Sündenfall findet nicht statt** (1959)
Perelandra (1943) (UK) Ü: Ernst Sander
Herder Bücherei, 52 - 204 S.

Clive Staples Lewis - **Perelandra** (1976)
Perelandra (1943) (UK) Ü: Walter Brumm
Heyne SF & F, 3511 - 221 S.

Clive Staples Lewis - **Die böse Macht** (1958)
That hideous strength (1945) (UK)
Köln

Clive Staples Lewis - **Die böse Macht** (1977) DE
That hideous strength (1945) (US) ü: Walter Brumm
Heyne SF & F, 3524 - 384 S.

1940 – Lyon Sprague De Camp (1910–92), fantasy/magical world
1940–1988 – Fafhrd and the Gray Mouser

1940 – The jewels in the forest / 1972, 1986 – Der Schatz im Walde
1940 – The bleak shore / 1972, 1986 – Die öde Küste
1941 – The howling tower / 1972, 1986, 1993 – Der heulende Turm
1942 – The sunken land / 1973, 1986 – Das versunkene Land
1943 – Thieves' house / 1972, 1986 – Die Stätte der Schädel
1947 – Adept's gambit / 1976, 1986 – Das Spiel des Adepten
1953 – The seven black priests / 1973, 1986 – Sieben schwarze Priester
1957 – Two Sought Adventure <stories, expanded 1970 as Swords Against Death>
1959 – Lean times in Lankhmar / 1976, 1986, 1986 – Harte Zeiten in Lankhmar
1960 – When the sea king's away / 1973, 1986, 1988 – Der König der Meere / Der Schneekönig
1961 – Scylla's Daughter <story, fixed up in the novel 1968 The swords of Lankhmar>
1963 – The cloud of hate / 1973, 1986 – Im Tempel des Hasses
1964 – The Lords of Quarmall / 1973, 1986 – Die Herren von Quarmall
1965 – Stardock / 1984, 1986 – Sternhöh
1968 – The wrong branch / 1976, 1986 – Tor zu einer anderen Welt
1968 – Their mistress, the sea / 1976, 1986 – Ihre Herrin, das Meer
1968 – The swords of Lankhmar / 1973, 1986 – Die Schwerter von Lankhmar
1968 – In the witch's tent / 1976, 1984, 1986 – Im Zelt der Hexe
1968 – The two best thieves in Lankhmar / 1973, 1986 – Die besten Diebe von Lankhmar
1968 – Swords in the Mist <stories> / 1973+1976, 1986 – Schwerter im Nebel (+ Schwerter im Kampf)
1968 – Swords Against Wizardry <stories> / 1973, 1986 – Schwerter gegen Zauberei
1968 – The swords of Lankhmar <novel> / 1973 – Die Schwerter von Lankhmar
1969 – The circle curse / 1976, 1986 – Der Fluch
1970 – The unholy grail / 1972, 1986, 1999 – Der unheilige Gral

1970 – The snow women / 1972, 1986, 1999 – Die Schneefrauen
 1970 – Claws from the night / 1973, 1986 – Klauen der Nacht
 1970 – Ill met in Lankhmar / 1972, 1982, 1986 – Das Haus der Diebe / Verhängnis in Lankhmar
 1970 – Bazar of the bizarr / 1973, 1986, 1988 – Basar des falschen Zaubers
 1970 – The price of Pain–Ease / ?????, 1986 – Alles hat seinen Preis
 1970 – Swords and Deviltry <stories> / 1972, 1986 – Schwerter und Teufelei
 1970 – Swords Against Death <stories> / 1972, 1986 – Schwerter gegen den Tod
 1973 – The sadness of the executioner / 1975, 1981, 1986 – Kämpfer wider den Tod / Die Trauer des Todbringers
 1973 – The bait / 1981, 1986, 1997 – Der Köder
 1973 – Trapped in the shadowland / 1981, 1981, 1985, 1986, 1987 – Gefangene im Schattenland / Gefangen im Schattenland
 1974 – Beauty and the beasts / 1981, 1986 – Schönheit und Ungeheuer
 1974 – Under the thumbs of the gods / 1981, 1986 – Unter dem Druck der Götter / In der Gewalt der Götter
 1975 – Trapped in the sea of stars / 1981, 1986 – Gefangene im Meer der Sterne
 1976 – The frost monstreme / 1979, 1981, 1986 – Die Frost–Monstreme / Der Eiszauberer
 1977 – Rime isle / 1981, 1986 – Reifinsel
 1977 – Sea Magic / 1997 – Meereszauber
 1977 – Swords and Ice Magic <stories> / 1981, 1986 – Schwerter und Eiszauber
 1978 – The Mer She / 1997 – Die Frau aus dem Meer
 1983 – The Curse of the Smalls and Stars / 1997 – Der Fluch des Krimskrams und der Sterne
 1987 – The Mouser Goes Below / 1997 – Der Mausling versinkt
 1988 – The Knight and Knave of Swords <stories> / 1997 – Ritter und Knappe des Schwerts
 1989 – The Three Swords <first two collections and novel>
 1990 – Sword's Masters <last three collections>

Wulf H. Bergner (Hrsg.) – Welt der Zukunft (1972)
 Originalzusammenstellung, The Magazine of Fantasy and Science Fiction 32
 Heyne SF & F, 3305 – 143 S.
 Fritz Leiber – **Das Haus der Diebe** – 47 S.
 Ill met in Lankhmar (1970) (US) Ü: Wulf H. Bergner
 <Nebula Award, Hugo Award>

Fritz Leiber – Schwerter und Teufelei (1972) DE
 Swords and deviltry (1970) (US)
 Heyne SF & F, 3307 – 125 S.
<Fafhrd & Grauer Mauser 1>
 Fritz Leiber – Der unheilige Gral – 33 S.
 The unholy grail (1970) (US) Ü: Thomas Schluock
 Fritz Leiber – Die Schneefrauen – 83 S.
 The snow women (1970) (US) Ü: Thomas Schluock

Fritz Leiber – Schwerter gegen den Tod (1972) DE
 Swords against death (1970) (US)
 Heyne SF & F, 3315 – 126 S.
<Fafhrd & Grauer Mauser 2>
 Fritz Leiber – Die Stätte der Schädel (1972) (D) – 36 S.
 Thieves' house (1943) (US) Ü: Thomas Schluock
 Fritz Leiber – Der Schatz im Walde (1972) (D) – 40 S.
 The jewels in the forest (1940) (US) Ü: Thomas Schluock
 Fritz Leiber – Die öde Küste (1972) (D) – 12 S.
 The bleak shore (1940) (US) Ü: Thomas Schluock
 Fritz Leiber – Der heulende Turm (1972) (D) – 17 S.
 The howling tower (1941) (US) Ü: Thomas Schluock
 Fritz Leiber – Der Fluch – 11 S.
 The circle curse (1940) (US) Ü: Thomas Schluock

Fritz Leiber – Schwerter im Nebel (1973) DE
 Swords against death (1970) / Swords in the mist (1968) (US)
 Heyne SF & F, 3323 – 126 S.
<Fafhrd & Grauer Mauser 3>
 Fritz Leiber – Das versunkene Land – 20 S.

The sunken land (1942) (US) Ü: Thomas Schlueck
Fritz Leiber – Sieben schwarze Priester – 27 S.
The seven black priests (1953) (US) Ü: Thomas Schlueck
Fritz Leiber – Basar des falschen Zaubers – 27 S.
Bazar of the bizarr (1970) (US) Ü: Thomas Schlueck
Fritz Leiber – Im Tempel des Hasses – 15 S.
The cloud of hate (1963) (US) Ü: Thomas Schlueck
Fritz Leiber – Klauen der Nacht – 28 S.
Claws from the night (1970) (US) Ü: Thomas Schlueck

Fritz Leiber – Schwerter gegen Zauberei (1973) DE
Swords against wizardry (1968) (US)
Heyne SF & F, 3331 – 128 S.

<Fafhrd & Grauer Mauser 4>

Fritz Leiber – Die Herren von Quarmall (1973) (D) – 100 S.
The Lords of Quarmall (1968, 1964?) (US) Ü: Thomas Schlueck
Fritz Leiber – Die besten Diebe von Lankhmar – 19 S.
The two best thieves in Lankhmar (1968) (US) Ü: Thomas Schlueck

Fritz Leiber – Die Schwerter von Lankhmar (1973) DE
The swords of Lankhmar (1968) (US)
Heyne SF & F, 3339 – 207 S.

<Fafhrd & Grauer Mauser 5>

Fritz Leiber – Schwerter im Kampf (1976) DE, gekürzt
Swords in the mist (1968) (US)
Heyne SF & F, 3501 – 156 S.

<Serie: Fafhrd & Grauer Mauser 6>

Fritz Leiber – Tor zu einer anderen Welt (1976) (D) – 10 S.
Their mistress, the sea (1968) (US) Ü: Thomas Schlueck
Fritz Leiber – Das Spiel des Adepten (1976) (D) – 93 S.
Adept's gambit (1947) (US) Ü: Thomas Schlueck
Fritz Leiber – Harte Zeiten in Lankhmar (1976) (D) – 45 S.
Lean times in Lankhmar (1959) (US) Ü: Thomas Schlueck

Fritz Leiber – Schwerter und Eiszauber (1981) DE
Swords and ice magic (1977) (US)
Heyne SF & F, 3819 – 222 S.

<Fafhrd & Grauer Mauser 7>

Fritz Leiber – Die Trauer des Todbringers – 12 S.
The sadness of the executioner (1973) (US) Ü: Thomas Schlueck
Fritz Leiber – Der Köder – 5 S.
The bait (1973) (US) Ü: Thomas Schlueck
Fritz Leiber – Gefangene im Schattenland – 9 S.
Trapped in the shadowland (1973) (US) Ü: Thomas Schlueck
Fritz Leiber – Schönheit und Ungeheuer – 3 S.
Beauty and the beasts (1974) (US) Ü: Thomas Schlueck
Fritz Leiber – Gefangen im Meer der Sterne – 19 S.
Trapped in the sea of stars (1975) (US) Ü: Thomas Schlueck
Fritz Leiber – Reifinsel – 108 S.
Rime isle (1977) (US) Ü: Thomas Schlueck
Fritz Leiber – Die Frost-Monstreme – 40 S.
The Frost monstreme (1976) (US) Ü: Thomas Schlueck
Fritz Leiber – In der Gewalt der Götter – 18 S.
Under the thumb of the gods (1977) (US) Ü: Thomas Schlueck

Fritz Leiber – Schwerter im Nebel (1986)
Swords and devilry (1970) / Swords against death (1970) / Swords in the Mist (1968) (US)
Heyne SF & F, 4287 – 640 S.

<Fafhrd & Grauer Mauser 1–3,6 = 1940–70>

Fritz Leiber – Der Schatz im Walde – 42 S.
The jewels in the forest (1940) (US) Ü: Thomas Schlueck
Fritz Leiber – Die öde Küste – 13 S.

The bleak shore (1940) (US) Ü: Thomas Schlueck
 Fritz Leiber – Der heulende Turm – 18 S.
 The howling tower (1941) (US) Ü: Thomas Schlueck
 Fritz Leiber – Das versunkene Land – 21 S.
 The sunken land (1942) (US) Ü: Thomas Schlueck
 Fritz Leiber – Die Stätte der Schädel – 38 S.
 Thieves' house (1943) (US) Ü: Thomas Schlueck
 Fritz Leiber – Das Spiel des Adepten – 102 S.
 Adept's gambit (1947) (US) Ü: Thomas Schlueck
 Fritz Leiber – Sieben schwarze Priester – 29 S.
 The seven black priests (1953) (US) Ü: Thomas Schlueck
 Fritz Leiber – Harte Zeiten in Lankhmar – 49 S.
 Lean times in Lankhmar (1959) (US) Ü: Thomas Schlueck
 Fritz Leiber – Der Schneekönig – 30 S.
 When the sea king's away (1960) (US) Ü: Ingrid Rothmann
 Fritz Leiber – Im Tempel des Hasses – 16 S.
 The cloud of hate (1963) (US) Ü: Thomas Schlueck
 Fritz Leiber – Tor zu einer anderen Welt – 7 S.
 The wrong branch (1968) (US) Ü: Thomas Schlueck
 Fritz Leiber – Ihre Herrin, das Meer – 5 S.
 Their mistress, the sea (1968) (US) Ü: Thomas Schlueck
 Fritz Leiber – Der Fluch – 12 S.
 The circle curse (1969) (US) Ü: Thomas Schlueck
 Fritz Leiber – Der unheilige Gral – 33 S.
 The unholy grail (1970) (US) Ü: Thomas Schlueck
 Fritz Leiber – Die Schneefrauen – 87 S.
 The snow women (1970) (US) Ü: Thomas Schlueck
 Fritz Leiber – Klauen der Nacht – 30 S.
 Claws from the night (1970) (US) Ü: Thomas Schlueck
 Fritz Leiber – Das Haus der Diebe – 51 S.
 Ill met in Lankhmar (1970) (US) Ü: Wulf H. Bergner
 Fritz Leiber – Basar des falschen Zaubers – 27 S.
 Bazar of the bizarr (1970) (US) Ü: Thomas Schlueck
 Fritz Leiber – Alles hat seinen Preis – 16 S.
 The price of Pain–Ease (1970) (US) Ü: Thomas Schlueck

Fritz Leiber – Schwerter von Lankhmar (1986)

Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1981)

Swords against wizardry / Swords of Lankhmar / Swords & Ice Magic (1977) (US)
 Heyne SF & F, 4288 – 668 S.

<Fafhrd & Grauer Mauser 4,5,7 = 1964–77>

Fritz Leiber – Die Herren von Quarmall – 112 S.
 The Lords of Quarmall (1964) (US) Ü: Thomas Schlueck
 Fritz Leiber – Sternhöh – 78 S.
 Stardock (1965) (US) Ü: Lore Strassl
 Fritz Leiber – Die Schwerter von Lankhmar – 222 S.
 The swords of Lankhmar (1968) (US) Ü: Thomas Schlueck
 Fritz Leiber – Im Zelt der Hexe – 7 S.
 In the witch's tent (1968) (US) Ü: Lore Strassl
 Fritz Leiber – Die besten Diebe von Lankhmar – 20 S.
 The two best thieves in Lankhmar (1968) (US) Ü: Thomas Schlueck
 Fritz Leiber – Die Trauer des Todbringers – 12 S.
 The sadness of the executioner (1973) (US) Ü: Thomas Schlueck
 Fritz Leiber – Der Köder – 4 S.
 The bait (1973) (US) Ü: Thomas Schlueck
 Fritz Leiber – Gefangene im Schattenland – 8 S.
 Trapped in the shadowland (1973) (US) Ü: Thomas Schlueck
 Fritz Leiber – Gefangene im Meer der Sterne – 20 S.
 Trapped in the sea of stars (1973) (US) Ü: Thomas Schlueck
 Fritz Leiber – Schönheit und Ungeheuer – 3 S.
 Beauty and the beasts (1974) (US) Ü: Thomas Schlueck
 Fritz Leiber – Die Frost–Monstreme – 40 S.
 The frost monstreme (1976) (US) Ü: Thomas Schlueck

Fritz Leiber – Reifinsel – 113 S.
Rime isle (1977) (US) Ü: Thomas Schluock
Fritz Leiber – In der Gewalt der Götter – 18 S.
Under the thumbs of the gods (1977) (US) Ü: Thomas Schluock

Fritz Leiber – Ritter und Knappe des Schwerts (1997) DE
The Knight and Knave of Swords (1988) (US)
Heyne SF & F, 5910 – 399 S.

<Fafhrd & Grauer Mauser 8>

Fritz Leiber – Meereszauber – 28 S.
Sea Magic (1977) (US) Ü: Barbara Ostrop
Fritz Leiber – Die Frau aus dem Meer – 46 S.
The Mer She (1978) (US) Ü: Barbara Ostrop
Fritz Leiber – Der Fluch des Krimskrams und der Sterne – 68 S.
The Curse of the Smalls and Stars (1983) (US) Ü: Lore Strassl
Fritz Leiber – Der Mausling versinkt – 250 S.
The Mouser Goes Below (1987) (US) Ü: Barbara Ostrop

Anthologie:

Walter Spiegl (Hrsg.) – SF–Stories 23 (1973) DE, gekürzt
Swords & sorcery (1963) (US) <5 Geschichten 1932–60>
Ullstein 2000, 2951 – 144 S.

Fritz Leiber – **Der König der Meere** – 28 S.
When the sea king's away (1960) (US) Ü: Ingrid Rothmann

Lin Carter (Hrsg.) – Kämpfer wider den Tod (1975) DE
Flashing swords 1 (1973) (US) <4 Geschichten von 1973>
Pabel Terra Fantasy, 15 – 144 S.

Fritz Leiber – **Kämpfer wider den Tod** – 13 S.
The sadness of the executioner (1973) (US) Ü: Lore Strassl

Lin Carter (Hrsg.) – Streiter wider die Magie (1979) DE
Flashing swords 3/4 (1976) (US) <3 Geschichten>
Pabel Terra Fantasy, 60 – 161 S.

Fritz Leiber – **Der Eiszauberer** – 49 S.
The frost monstremer (1976) (US) Ü: Lore Strassl

Lin Carter (Hrsg.) – Tempel des Grauens (1981) DE
The year's best fantasy stories: 1974 (1974) (US) <11 Geschichten 1973–74>
Pabel Terra Fantasy, 81 – 224 S.

Fritz Leiber – **Gefangen im Schattenland** – 10 S.
Trapped in the shadowland (1973) (US) Ü: Lore Strassl

Lin Carter (Hrsg.) – Dämonenliebe (1981) DE
The year's best fantasy stories 2 (1976) (US) <11 Geschichten von 1974–76>
Pabel Terra Fantasy, 85 – 225 S.

Fritz Leiber – **Unter dem Druck der Götter** – 22 S.
Under the thumbs of the gods (1974) (US) Ü: Lore Strassl

Clifford D. Simak (Hrsg.) – Der Bonsai–Mensch (1982) DE, gekürzt
Nebula award stories 6 (1971) (US)
Moewig Playboy SF, 6725 – 252 S.

Fritz Leiber – **Verhängnis in Lankhmar** – 77 S.
Ill met in Lankhmar (1970) (US) Ü: Rosemarie Hundertmarck

Erhard Ringer, Hermann Urbanek (Hrsg.) – Die Götter von Pegana (1984)
Originalzusammenstellung <11 Geschichten 1938–83>
Heyne SF & F, 4076 – 400 S.

Fritz Leiber – **Sternhöh** – 80 S.
In the witch's tent & stardock (1965 + 1968) (US) Ü: Lore Strassl

Lin Carter (Hrsg.) – Tempel des Grauens (1985)

Neuaufgabe (neue Nummer) (Ersterscheinungsjahr: 1981)
The year's best fantasy stories: 1974 (1974) (US) <8 Geschichten von 1973–74>
Moewig Terra Fantasy (NA), 3 – 161 S.

Fritz Leiber – **Gefangen im Schattenland** – 10 S.
Trapped in the shadowland (1973) (US) Ü: Lore Strassl

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – Heyne SF–Jahresband 1986 (1986)
Originalzusammenstellung <11 Romane+Geschichten 1950–84>
Heyne SF & F, 4262 – 544 S.

Fritz Leiber – **Harte Zeiten in Lankhmar** – 53 S.
Lean times in Lankhmar (1959) (US) Ü: Thomas Schlueck

Lin Carter (Hrsg.) – Die besten Fantasy–Stories 1 (1987)
Neuaufgabe (neue Nummer) (Ersterscheinungsjahr: 1981)
The year's best fantasy stories: 1974 (1974) (US) <8 Geschichten von 1973–74>
Moewig SF, 3747 – 161 S.

Fritz Leiber – **Gefangen im Schattenland** – 10 S.
Trapped in the shadowland (1973) (US) Ü: Lore Strassl

Lyon Sprague De Camp (Hrsg.) – Schwerter und Magie (1988) DE komplett
Swords and sorcery (1963) (US) <8 Geschichten 1912–1960>
Ullstein SF, 31160 – 191 S.

Fritz Leiber – **Der König der Meere** – 27 S.
When the sea king's away (1960) (US) Ü: Ingrid Rothmann

Michael Goerden (Hrsg.) – Das große Buch der Fantasy (1988)
Neuaufgabe (neue Nummer) <24 Geschichten 1726, 1865–1979>
Bastei–Luebbe Allgemeine Reihe, 13162 – 592 S.

Fritz Leiber – **Basar des falschen Zaubers** – 28 S.
Bazaar of the bizarr (1970) (US) Ü: Thomas Schlueck

Rupert Martin (Hrsg.) Die schönsten Fantasy–Stories (1993)
Scherz , 1512 <25 Geschichten 1903–93>

Fritz Leiber – **Der heulende Turm** – 18 S.
The Howling Tower (1941) (US) Ü: Thomas Schlueck

Peter Haining (Hrsg.) – Gefährliche Possen (1997) DE
The Wizards of Odd (1996) (UK) <24 Geschichten 1905–1993>
Heyne SF & F, 5909 – 439 S.

Fritz Leiber – **Der Köder** – 6 S.
The Bait (1973) (US) Ü: Thomas Schlueck

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – Fantasy (1999)
<2 Nachdrucke von 2 Autoren, jeweils Beginn einer Serie>
Heyne Jubiläumsreihe, 147 – 445 S.

Fritz Leiber – Schwerter und Teufelei – 125 S.
Swords and Deviltry (1970) (US) Ü: Thomas Schlueck
Fritz Leiber – **Der unheilige Gral** – 33 S.
The unholy grail (1970) (US) Ü: Thomas Schlueck
Fritz Leiber – **Die Schneefrauen** – 83 S.
The snow women (1970) (US) Ü: Thomas Schlueck
Robert A. Salvatore – Das Joch der Zyklopen – 317 S.
The Sword of Bedwyr (1995) (US) Ü: Michael Windgassen

1940 – Lyon Sprague De Camp (1907-2000), Fletcher Pratt (1897-1956), fantasy/heroic fantasy
1940-54 The Incomplete Enchanter / Reich der Mathemagie
1940 – The Roaring Trumpet <serial form in Unknown> / 1981 - An den Feuern des Nordens
1940 – The Mathematics of Magic <serial form in Unknown> / 1981 - Die Kunst der Mathemagie
1941 – The Incomplete Enchanter <novel form of both above> / (1967) - Am Kreuzweg der
Welten
1941 – The Castle of Iron <serial form in Unknown>
1950 – The Castle of Iron <novel form of above> / 1981 - Die stählerne Festung
1953 – The Wall of Serpents <serial form>

1960 – The Wall of Serpents <novel form> / 1974, 1982 - Im Bann der Mathe-Magie / Die Mauer der Schlangen
1954 – The Green Magician <novel> / 1982 - Der grüne Magier
1988 – The Intrepid Enchanter <all above> / 1988 - Mathemagie
1989 – The Complete Compleat Enchanter <all above>
1992 – The Enchanter Reborn <tributes, new authors>
1995 – The Exotic Enchanter <tributes, new authors>

Lyon Sprague De Camp, Fletcher Pratt - **Am Kreuzweg der Welten** (1967) DE, gekürzt
The incomplete enchanter (1940) (US) Ü: Leni Sobez
Pabel Utopia, 529 - 61 S.

Lyon Sprague De Camp, Fletcher Pratt - **An den Feuern des Nordens** (1981) DE, komplett
The roaring trumpet (1940) (US) Ü: Bernd W. Holzrichter
Heyne SF & F, 3768 - 128 S.

Lyon Sprague De Camp, Fletcher Pratt - **Die Kunst der Mathemagie** (1981) DE
The mathematics of magic (1940) (US) Ü: Bernd W. Holzrichter
Heyne SF & F, 3814 - 189 S.

Lyon Sprague De Camp, Fletcher Pratt - **Die stählerne Festung** (1981) DE
The castle of iron (1941) (US) Ü: Bernd W. Holzrichter
Heyne SF & F, 3854 - 192 S.

Lyon Sprague De Camp, Fletcher Pratt - **Im Bann der Mathe-Magie** (1974) DE
Wall of serpents (1960) (US) Ü: Ingrid Rothmann
Ullstein 2000, 3068 - 126 S.

L. S. De Camp, Fletcher Pratt - **Die Mauer der Schlangen / Der grüne Magier** (1982) DE
Wall of serpents & The green magician (1953) (US) Ü: Bernd W. Holzrichter
Heyne SF & F, 3881 - 204 S.

Lyon Sprague De Camp, Fletcher Pratt - Die Mauer der Schlangen - 104 S.

Wall of serpents (1953) (US) Ü: Bernd W. Holzrichter

Lyon Sprague De Camp, Fletcher Pratt - Der grüne Magier - 96 S.

The green magician (1954) (US) Ü: Bernd W. Holzrichter

Lyon Sprague De Camp, Fletcher Pratt - **Mathemagie** (1988)
Zusammenstellung aller fünf Romane
The Roaring Trumpet / The Mathematics of Magic / The Castle of Iron / Wall of Serpents / The Green Magician (1960) (US)
Heyne SF & F, 4532 - 716 S.

Lyon Sprague De Camp, Fletcher Pratt - **An den Feuern des Nordens** - 126 S.

The Roaring Trumpet (1941) (US) Ü: Bernd W. Holzrichter

Lyon Sprague De Camp, Fletcher Pratt - **Die Kunst der Mathemagie** - 188 S.

The Mathematics of Magic (1941) (US) Ü: Bernd W. Holzrichter

Lyon Sprague De Camp, Fletcher Pratt - **Die stählerne Festung** - 190 S.

The Castle of Iron (1941) (US) Ü: Bernd W. Holzrichter

Lyon Sprague De Camp, Fletcher Pratt - **Die Mauer der Schlangen** - 108 S.

Wall of Serpents (1960) (US) Ü: Bernd W. Holzrichter

Lyon Sprague De Camp, Fletcher Pratt - **Der grüne Magier** - 97 S.

The Green Magician (1960) (US) Ü: Bernd W. Holzrichter

1941 – Cyril M. Kornbluth (USA, 1923–58), science fiction/extrapolatory

1976 – The Best of C. M. Kornbluth <1941–58>:

1941 – The Words of Guru / 1974, 1981, 1987 – Die Worte des Guru

1950 – The Little Black Bag / 1969, 1985, 1987 – Die kleine schwarze Tasche

1950 – The Mindworm / 1969, 1987 – Der Gedankenfresser / Der Gedankenwurm

1951 – The Marching Morons / 1969, 1979, 1987 – Der Marsch der Idioten / Der Vorbeimarsch der Schwachköpfe

1952 – The Altar at Midnight / 1958, 1969, 1981, 1984 – Opfer für die Menschheit / Der Altar um Mitternacht

1957 – The Last Man Left the Bar / 1974 – Der letzte Mann an der Bar

1958 – Shark Ship / 1974, 1981, 1987 – Schiff des Bösen / Leben aus dem Meer / Schnitter des

Meeres
1958 – Two Dooms / – <Nazis und Japaner regieren aufgeteilte USA in Alternativuniversum>

Cyril M. Kornbluth – Die Worte des Guru (1974) DE
A mile beyond the moon (1958) (US) <10 Geschichten, 1941–58>
Goldmann SF, 194 – 194 S.

Cyril M. Kornbluth – **Die Worte des Guru** – 10 S.
The words of Guru (1941) (US) Ü: Tony Westermayr
Cyril M. Kornbluth – **Der letzte Mann an der Bar** – 12 S.
The last man left in the bar (1957) (US) Ü: Tony Westermayr
Cyril M. Kornbluth – **Schiff des Bösen** – 38 S.
Shark ship (1958) (US) Ü: Tony Westermayr

Isaac Asimov, Martin H. Greenberg (Hrsg.) – Die besten Stories von 1941 (1981) DE, gekürzt
The great SF stories 3 (1941) (1980) (US)
Moewig Playboy SF, 6713 – 334 S.

Cyril M. Kornbluth – **Die Worte des Guru** – 10 S.
The words of Guru (1941) (US) Übersetzer: Eva Malsch

Cyril M. Kornbluth – Der Gedankenwurm (1987)
Originalzusammenstellung <11 Geschichten, 1941–57>
Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 1434 – 206 S.

Cyril M. Kornbluth – **Die Worte Gurus** – 9 S.
The words of Guru (1941) (US) Ü: Franz Rottensteiner
Cyril M. Kornbluth – **Der Gedankenwurm** – 15 S.
The mindworm (1950) (US) Ü: Franz Rottensteiner

Arthur C. Clarke (Hrsg.) – Komet der Blindheit (1985) DE
Time probe (1966) (UK) <10 Geschichten, 1941–66>
Heyne SF & F, 3239 – 222 S.

Cyril M. Kornbluth – **Die kleine schwarze Tasche** – 33 S.
The little black bag (1950) (US) Ü: Birgit Röss-Bohusch

Cyril M. Kornbluth – Herold im All (1969) DE, gekürzt
Best Science Fiction of C. M. Kornbluth (1969) (US) <10 Gesch., 1949–54>
Goldmann Weltraum–TB, 108 – 177 S.

Cyril M. Kornbluth – **Die kleine schwarze Tasche** – 28 S.
The little black bag (1950) (US) Ü: Hans-Ulrich Nichau
Cyril M. Kornbluth – **Der Gedankenfresser** – 12 S.
The mindworm (1950) (US) Ü: Hans-Ulrich Nichau
Cyril M. Kornbluth – **Der Marsch der Idioten** – 29 S.
The marching Morons (1951) (US) Ü: Hans-Ulrich Nichau
Cyril M. Kornbluth – **Opfer für die Menschheit** – 7 S.
The altar at midnight (1952) (US) Ü: Hans-Ulrich Nichau

Cyril M. Kornbluth – Der Altar um Mitternacht (1987)
Originalzusammenstellung <9 Geschichten, 1949–1958>
Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 1359 – 214 S.

Cyril M. Kornbluth – **Die kleine schwarze Tasche** – 33 S.
The Little Black Bag (1950) (US) Ü: Franz Rottensteiner
Cyril M. Kornbluth – **Schnitter des Meeres** – 39 S.
Shark Ship (1958) (US) Ü: Franz Rottensteiner
Cyril M. Kornbluth – **Der Vorbeimarsch der Schwachköpfe** – 35 S.
The Marching Morons (1951) (US) Ü: Franz Rottensteiner

Ben Bova, Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – Titan 10 (1979) DE
Science Fiction Hall of Fame, Bd. 2A (1973) (US)
Heyne SF & F, 3633 – 176 S.

Cyril M. Kornbluth – **Der Marsch der Idioten** – 34 S.
The marching Morons (1951) (US) Ü: Uwe Anton

Hans Joachim Alpers, Werner Fuchs (Hrsg.) – Die 50er Jahre 1 (1984)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1981) <18 Geschichten>

Bastei-Luebbe SF Special, 24061 – 361 S.
Cyril M. Kornbluth – **Der Altar um Mitternacht** – 10 S.
The altar at midnight (1952) (US) Ü: Joachim Koerber

Hans Joachim Alpers, Werner Fuchs (Hrsg.) – Die Fünfziger Jahre 1 (1981)
Originalzusammenstellung <18 Geschichten>
Hohenheim Edition SF, 10 – 398 S.

Cyril M. Kornbluth – **Der Altar um Mitternacht** – 11 S.
The Altar at Midnight (1952) (US) Ü: Joachim Koerber

Lothar Heinecke (Hrsg.) – Galaxis 10 (1958)
Originalzusammenstellung <7 Geschichten, 1952–58>
Moewig Galaxis, 10 – 124 S.

Cyril M. Kornbluth – **Der Altar um Mitternacht** – 8 S.
The altar at midnight (1952) (US) Ü: Lothar Heinecke

Isaac Asimov, Martin H. Greenberg, Charles G. Waugh (Hrsg.) –
Faszination der Science Fiction (1985) DE
The seven virtues of Science Fiction (1981) (US) <29 Geschichten, 1938–76>
Bastei-Luebbe SF Special, 24068 – 950 S.

Cyril M. Kornbluth – **Leben aus dem Meer** – 36 S.
Shark ship (1958) (US) Ü: Tony Westermayr

1942 – Isaac Asimov (1920–92), science fiction/future history

1942–1993 – The Foundation Series

1942–44 – Foundation <serial form in Astounding Science Fiction>

1945 – Foundation and Empire <serial form in Astounding Science Fiction>

1948–50 – Second Foundation <serial form in Astounding Science Fiction>

1951 – Foundation <novel form> / (1959–60), (neu 1966), neu 1991 – Der Tausendjahresplan

1952 – Foundation and Empire <novel form> / (1960), (neu 1966), neu 1991 – Foundation und Imperium

1953 – Second Foundation <novel form> / (1960), (neu 1966), neu 1991 – Zweite Foundation

1963 – The Foundation Trilogy <3 novels above>

1982 – Foundation's Edge / 1984 – Auf der Suche nach der Erde

1983 – The robots of dawn / 1985 – Aurora oder der Aufbruch zu den Sternen

1985 – Robots and empire / 1985 – Das galaktische Imperium

1986 – Foundation and Earth / 1987 – Die Rückkehr zur Erde

1988 – The Foundation Trilogy <see 1963, with essay>

1988 – Prelude to Foundation / 1989 – Die Rettung des Imperiums

1993 – Forward to the Foundation / 1995 – Das Foundation-Projekt

Anthologie <nur aus 1942 + 1951> 1981, 1982, 1984

Trilogie Moewig 1959–60

Trilogie Heyne 1966 + **1991**

Weitere Foundation **1984–95**

Frühe Foundation-Trilogie 1960 + 1962–64 + 1985 + **2001**

Zweiter Foundation-Zyklus <neue Autoren> **2000**

Anthologie <nur aus 1942 + 1951>:

Isaac Asimov, Martin H. Greenberg (Hrsg.) – Die besten Stories von 1942 (1981) DE, gekürzt

The great SF stories 4 (1942) (1980) (US) Ü: Eva Malsch

Moewig Playboy SF, 6717 – 335 S.

Isaac Asimov – Basis – 38 S.

Foundation (1942) (US) Ü: Eva Malsch

Brian W. Aldiss, Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – Titan 18 (1982) DE

Galactic empires 1 / 1 (1976) (US) Ü: Heinz Nagel

Heyne SF & F, 3920 – 174 S.

Isaac Asimov – Die Stiftung – 43 S.

Foundation (1942) (US) Ü: Heinz Nagel

Michael Goerden (Hrsg.) – Abenteuer Weltraum 2 (1984)

Originalzusammenstellung

Bastei-Luebbe SF Special, 24051 – 304 S.
Isaac Asimov – Die Enzyklopädisten – 42 S.
Foundation (1942) (US) Ü: Barbara Heidkamp

Rene Oth (Hrsg.) – Gedachte Welten (1981)
Originalzusammenstellung
Arena , 3923 – 215 S.
Isaac Asimov – Der Tausendjahresplan – 29 S.
Foundation (1951) (US)

Rene Oth (Hrsg.) – Gedachte Welten (1982)
Luchterhand SF, 420 – 201 S.
Isaac Asimov – Der Tausendjahresplan – 27 S.
Foundation (1951) (US)

Trilogie Moewig

Isaac Asimov – Terminus, der letzte Planet (1959) DE
Foundation (I) (1951) (US) Ü: Lothar Heinecke
Moewig Terra Sonderband, 22 – 95 S.

Isaac Asimov – Der galaktische General (1960) DE
Foundation / Foundation and Empire (1952) (US) Ü: Lothar Heinecke
Moewig Terra Sonderband, 24 – 94 S.

Isaac Asimov – Der Mutant (1960) DE, gekürzt
Foundation and empire (1952) (US) Ü: Lothar Heinecke
Moewig Terra Sonderband, 26 – 95 S.

Isaac Asimov – Alle Wege führen nach Trantor (1960) DE, gekürzt
Second foundation (1953) (US) Ü: Lothar Heinecke
Moewig Terra Sonderband, 28 – 93 S.

Trilogie Heyne

Isaac Asimov – Der Tausendjahresplan (1966)
Foundation (1951) (US) Ü: Wulf H. Bergner
Heyne SF & F, 3080 – 175 S.

Isaac Asimov – Der galaktische General (1966)
Foundation and Empire (1952) (US) Ü: Wulf H. Bergner
Heyne SF & F, 3082 – 176 S.

Isaac Asimov – Alle Wege führen nach Trantor (1966)
Second Foundation (1953) (US) Ü: Wulf H. Bergner
Heyne SF & F, 3084 – 174 S.

Isaac Asimov – Foundation (1991)
The foundation trilogy (1988) (US)
Heyne BSF, 79 – 939 S.
Isaac Asimov – **Foundation** – 276 S.
Foundation (1951) (US) Ü: Rosemarie Hundertmarck
Isaac Asimov – **Foundation und Imperium** – 288 S.
Foundation and empire (1952) (US) Ü: Rosemarie Hundertmarck
Isaac Asimov – **Zweite Foundation** – 286 S.
Second Foundation (1953) (US) Ü: Rosemarie Hundertmarck
Michael F. Flynn – Einführung in die Psychohistorik – 78 S.
An introduction to psychohistory (1988) (US) Ü: Heinz Nagel

Weitere Foundation

Isaac Asimov – **Auf der Suche nach der Erde** (1984) DE
Foundation's edge (1982) (US) Ü: Horst Pukallus
Heyne Allgemeine Reihe, 6401 – 510 S.

Isaac Asimov – **Aurora oder der Aufbruch zu den Sternen** (1985) DE

The robots of dawn (1983) (US) Ü: Heinz Nagel
Heyne Allgemeine Reihe, 6579 – 478 S.

Isaac Asimov – **Das galaktische Imperium** (1985) DE
Robots and empire (1985) (US) Ü: Heinz Nagel
Heyne Allgemeine Reihe, 6607 – 507 S.

Isaac Asimov – **Die Rückkehr zur Erde** (1987) DE
Foundation and earth (1986) (US) Ü: Heinz Nagel
Heyne Allgemeine Reihe, 6861 – 479 S.

Isaac Asimov – **Die Rettung des Imperiums** (1989) DE
Prelude to foundation (1988) (US) Ü: Heinz Nagel
Heyne Allgemeine Reihe, 7815 – 490 S.

Isaac Asimov – **Das Foundation-Projekt** (1995) DE
Forward to Foundation (1993) (US) Ü: Irene Holicki
Heyne Allgemeine Reihe, 9563 – 447 S.

Frühe Foundation-Trilogie

Isaac Asimov – Der fiebernde Planet (1960) DE
The currents of space (1952) (US) Ü: Iris Foerster, Rolf H. Foerster
Goldmann Zukunftsromane, 1 – 185 S.

Isaac Asimov – Sterne wie Staub (1960)
The stars like dust (1951) (US) Ü: Else Sticken
Goldmann Zukunftsromane, 2

Isaac Asimov – Radioaktiv ...! (1960)
Pebble in the sky (1950) (US) Ü: Iris Foerster
Goldmann Zukunftsromane, 7

Isaac Asimov – Der fiebernde Planet (1962)
The currents of space (1952) (US) Ü: Iris Foerster, Rolf H. Foerster
Goldmann Weltraum–TB, 1 – 182 S.

Isaac Asimov – Sterne wie Staub (1963)
The stars like dust (1951) (US) Ü: Else Sticken
Goldmann Weltraum–TB, 16 – 199 S.

Isaac Asimov – Radioaktiv ...! (1964)
Pebble in the sky (1950) (US) Ü: Iris Foerster
Goldmann Weltraum–TB, 39 – 186 S.

Isaac Asimov – Das Imperium von Trantor (1985)
The currents of space / Pebble in the sky / The stars like dust (1952) (US)
Goldmann SF, 23500 – 592 S.

Isaac Asimov – Radioaktiv ... – 186 S.
Pebble in the sky (1950) (US) Ü: Iris Foerster, Rolf H. Foerster
Isaac Asimov – Sterne wie Staub – 208 S.
The stars like dust (1951) (US) Ü: Else Sticken
Isaac Asimov – Der fiebernde Planet – 182 S.
The currents of space (1952) (US) Ü: Iris Foerster, Rolf H. Foerster

Isaac Asimov – Die frühe Foundation-Trilogie (2001)
Pebble in the Sky / The Stars Like Dust / The Currents of Space (1952) (US)
Heyne SF & F, 7033 – 813 S.

Isaac Asimov – Ein Sandkorn am Himmel – 268 S.
Pebble in the Sky (1950) (US) Ü: Irene Holicki
Isaac Asimov – Sterne wie Staub – 268 S.
The Stars Like Dust (1951) (US) Ü: Irene Holicki
Isaac Asimov – Ströme im All – 268 S.
The Currents of Space (1952) (US) Ü: Irene Holicki

Zweiter Foundation–Zyklus

Gregory Benford – Der Aufstieg der Foundation (2000) DE
Foundation's Fear (1997) (US) Ü: Irene Holicki
Heyne SF & F, 8301 – 667 S.
<Zweiter Foundation–Zyklus 1>

Greg Bear – Foundation und Chaos (2000) DE
Foundation and Chaos (1998) (US) Ü: Irene Holicki
Heyne SF & F, 8302 – 473 S.
<Zweiter Foundation–Zyklus 2>

David Brin – Der Sieg der Foundation (2000) DE
Foundation's Triumph (1999) (US) Ü: Irene Holicki
Heyne SF & F, 8303 – 440 S.
<Zweiter Foundation–Zyklus 3>

1943 – Antoine de Saint-Exupéry (1900-44), fantasy – cosmic voyage
1943 – Le Petit Prince / 1950 - Der kleine Prinz
1943 – The Little Prince <english translation>

1944 – Clifford D. Simak (USA, 1904–88), science fiction/future history
1944–73 City, 8 stories 1944–52, last 1973
1944 – City / 1958, 1958, 1989 – Die bösen Ameisen / City / Die Stadt
1944 – Huddling Place / 1958, 1978, 1989 – Sammelplätze / Zuflucht
1944 – Census / 1958 – Volkszählung
1944 – Desertion / 1952, 1958, 1985, 1989, 1989 – Flucht / Fahnenflucht
1946 – Paradise / 1958 – Paradies
1946 – Hobbies / 1958 – Steckenpferde
1947 – Aesop / 1958 – Aesop
1952 – The Simple Way / –
1952 – City <novel form, with all eight stories framed up> / 1964, 1978 – Als es noch Menschen gab
1973 – Epilog <in anthology Astounding: John W. Campbell Memorial Anthology>
1980 – City <novel form, revised version, with all nine stories framed up> /

Bert Koeppen =< Walter Spiegl> (Hrsg.) – Utopia–Magazin 20 (1958)
Originalzusammenstellung <7 Geschichten, 1953–58>
Pabel Utopia Magazin, 20 – 95 S.
Clifford D. Simak – **Die bösen Ameisen** – 15 S.
City (US) Ü: Ralph Anders

Isaac Asimov, Martin H. Greenberg (Hg.) – Science Fiction aus den goldenen Jahren (1989) DE
<Untertitel: Das Jahr 1944>
Isaac Asimov presents the great SF stories 6 (1981) (US)
Heyne SF & F, 4600 – 524 S.
Clifford D. Simak – **Die Stadt** – 39 S.
City (1944) (US) Ü: Rosemarie Hundertmarck
Clifford D. Simak – **Zuflucht** – 27 S.
Huddling place (1944) (US) Ü: Bernd W. Holzrichter
Clifford D. Simak – **Flucht** – 19 S.
Desertion (1944) (US) Ü: Elisabeth Klein

Bert Koeppen =< Walter Spiegl> (Hrsg.) – Utopia–Magazin 17 (1958)
Originalzusammenstellung <9 Geschichten, 1944–58>
Pabel Utopia Magazin, 17 – 93 S.
Clifford D. Simak – **Sammelplätze** (1957) – 14 S.
Huddling place (1944) (US) Ü: Werner Baumann, J. von Puttkamer, Heinz Zwack

Robert Silverberg, Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – Titan 9 (1978) DE
Science Fiction Hall of Fame 1 (1970) (US)
Heyne SF & F, 3614 – 140 S.
Clifford D. Simak – **Zuflucht** – 22 S.

Huddling place (1944) (US) Ü: Bernd W. Holzrichter

Gotthard Günther (Hrsg.) – Überwindung von Raum und Zeit (1952) DE
Originalzusammenstellung <7 Geschichten, 1935–48>
Rauch Weltraum–Bücher, 3 – 238 S.
Clifford D. Simak – **Flucht** – 12 S.
Desertion (1944) (US) Ü: Elisabeth Klein

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – Heyne SF–Jahresband 1985 (1985)
Originalzusammenstellung <9 Geschichten, 1859–1976>
Heyne SF & F, 4183 – 560 S.
Clifford D. Simak – **Flucht** – 20 S.
Desertion (1944) (US) Ü: Elisabeth Klein

James E. Gunn (Hrsg.) – Von Heinlein bis Farmer (1989) DE
The road to SF 3, Part I (1979) (US)
Heyne BSF, 94 – 334 S.
Clifford D. Simak – **Flucht** (1952) – 24 S.
Desertion (1944) (US) Ü: Elisabeth Klein

Bert Koeppen =< Walter Spiegl> (Hrsg.) – Utopia–Magazin 18 (1958)
Originalzusammenstellung <9 Geschichten, 1949–58>
Pabel Utopia Magazin, 18 – 94 S.
Clifford D. Simak – **Aesop** – 18 S.
City (1947) (US) Ü: Jesco von Puttkamer, Werner Baumann, Franz Josef Jacobi

Clifford D. Simak – City (1958) DE, gekürzt
City (1952) (US)
Pabel Utopia Großband, 80 – 95 S.
Clifford D. Simak – **City** – 22 S.
City (1944) (US)
Clifford D. Simak – **Volkszählung** – 23 S.
Census (1944) (US)
Clifford D. Simak – **Fahnenflucht** – 8 S.
Desertion (1944) (US)
Clifford D. Simak – **Paradies** – 16 S.
Paradise (1946) (US)
Clifford D. Simak – **Steckenpferde** – 22 S.
Hobbies (1946) (US)

Clifford D. Simak – **Als es noch Menschen gab** (1964) DE, vollständig
City (1952) (US) Ü: Tony Westermayr
Goldmann Weltraum–TB, 36 – 201 S.

Clifford D. Simak – **Als es noch Menschen gab** (1978)
City (1952) (US) Ü: Tony Westermayr
Goldmann SF, 23036 – 220 S.

1944 – Theodore Sturgeon (Edward Hamilton Waldo, 1918-85), science fiction/extrapolatory
1944-70 – A Touch of Sturgeon <collection>
1944 – Killdozer / 1961, 1989 - Das Maschinenungeheuer / Killdozer!
1954 – The Golden Helix / -
1955 – When You're Smiling / 1982 - Immer wenn du lachst
1956 – And Now the News / 1963, 1981 - Es folgen die Nachrichten
1957 – The Other Celia / -
1970 – Slow Sculpture / 1974, 1975, 1982 - Die langsamste Skulptur der Welt / Das Erwachen /
Der Bonsai-Mensch
1987 – A Touch of Sturgeon <collection of above> / -

Theodore Sturgeon - **Das Maschinenungeheuer** (1961) DE
Killdozer (1944) (US) Ü: Gerhard Ledig
Pabel Utopia Grossband, 140 - 78 S.

Isaac Asimov, Martin H. Greenberg (Hrsg.) - Science Fiction aus den goldenen Jahren. Das Jahr 1944 (1989) DE

Isaac Asimov presents the great SF stories 6 (1981) (US)

Heyne SF & F, 4600 - 524 S.

Theodore Sturgeon - **Killdozer!** - 102 S.

Killdozer! (1944) (US) Ü: Rosemarie Hundertmarck

Theodore Sturgeon - Auf dem Floß der Zeit (1982) DE

The stars are the styx II (1979) (US) <5 Geschichten 1954-71>

Goldmann SF, 23399 - 223 S.

Theodore Sturgeon - **Immer wenn du lachst** - 33 S.

When you're smiling (1955) (US) Ü: Tony Westermayr

Anthony Boucher (Hrsg.) - 20 SF-Stories (1963) DE

The best from Fantasy and Science Fiction (1955) (US) Ü: Charlotte Winheller

Heyne Anthologie, 2 - 298 S.

Theodore Sturgeon - **Es folgen die Nachrichten** - 25 S.

And now the news ... (1956) (US) Ü: Charlotte Winheller

Edward L. Ferman (Hrsg.) - 30 Jahre Magazine of Fantasy and Science Fiction (1981) DE

30 years Magazine of Fantasy and Science Fiction (1980) (US)

Heyne SF & F, 3763 - 364 S.

Theodore Sturgeon - **Es folgen die Nachrichten** - 23 S.

And now the news ... (1956) (US) Ü: Charlotte Winheller

Theodore Sturgeon - Sein Name war Mensch (1974) DE, gekürzt

Sturgeon is alive and well (1971) (US)

Goldmann SF, 184 - 183 S.

Theodore Sturgeon - **Die langsamste Skulptur der Welt** - 21 S.

Slow sculpture (1970) (US) Ü: Tony Westermayr

Walter Spiegl (Hrsg.) - SF-Stories 49 (1975) DE

World's best SF: 1971 (1971) (US) <5 Geschichten von 1970>

Ullstein 2000, 3148 - 128 S.

Theodore Sturgeon - **Das Erwachen** - 25 S.

Slow sculpture (1970) (US) Ü: Jannis Kumbulis

Clifford D. Simak (Hrsg.) - Der Bonsai-Mensch (1982) DE, gekürzt

Nebula award stories 6 (1971) (US) Ü: Rosemarie Hundertmarck

Moewig Playboy SF, 6725 - 252 S.

Theodore Sturgeon - **Der Bonsai-Mensch** - 34 S.

Slow sculpture (1970) (US) Ü: Rosemarie Hundertmarck

1945 – Ray Bradbury (1920-...), science fiction/alien civilization

1945-51 - The Martian Chronicles <fix-up of stories> / 1972, 1974 – Die Mars-Chroniken

Ray Bradbury - **Die Mars-Chroniken** (1972) DE

The Martian Chronicles (1951) (US) Ü: Thomas Schluock

Marion von Schroeder SF, 71505 - 268 S.

Ray Bradbury - **Die Mars-Chroniken** (1974)

The martian chronicles (1951) (US) Ü: Thomas Schluock

Heyne SF & F, 3410 - 237 S.

Anthologie

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) - Heyne SF-Jahresband 1982 (1982)

Originalzusammenstellung

Heyne SF & F, 3870 - 464 S.,

Ray Bradbury - April 2000: Die dritte Expedition - 26 S.

April 2000: The third expedition (1950) (US) Ü: Thomas Schluock

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – Aufbruch in die Galaxis (1983)

Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1980) <9 Geschichten 1943–65>

Heyne SF & F, 4001 – 495 S.
Ray Bradbury - Oktober 2026: Das ewige Picknick - 15 S
The million-year picnic (1946) (US) Ü: Thomas Schlueck .

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) - Fernes Licht (2000)
Originalzusammenstellung
Heyne SF & F, 2100 - 1051 S.
Ray Bradbury - Ylla - 17 S.
February 1999: Ylla (1950) (US) Ü: Thomas Schlueck

1945 – George Orwell (Eric Arthur Blair, UK, 1903–1950), animal fantasy
1945 – Animal Farm / 1946, 1951 – Die Republik der Tiere

George Orwell – **Die Republik der Tiere** (1951)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1946), gekürzt
Animal farm (1945) (UK) Ü: N. O. Scarpi
Novitas Die Presse – 94 S.

1946 – Mervyn Peake (1911-68), fantasy/high fantasy
1946-59 + posthum 1990 – The Titus Groan Trilogy / Gormenghast-Trilogie

1946 – Titus Groan /
1950 – Gormenghast /
1959 – Titus Alone /
1970 – Titus Alone <rev. by Langdon Jones>
1990 – Titus Awakes <in The Mervyne Peake Review 20, 1990>

Anthologien

Michael Goerden (Hrsg.) - Das große Buch der Fantasy (1988)
Bastei-Lübbe Allgemeine Reihe, 13162 - 592 S.
Mervyn Peake - Blut zur Mitternacht - 23 S.
Titus Groan (1946) (UK) Ü: Annette von Charpentier

1947 – Theodore Sturgeon (Edward Hamilton Waldo, USA, 1918–85), science fiction/cultural exploration
1953 – E Pluribus Unicorn <stories 1947–53> / 1985 – Aus vielen Ein Horn

1947 – Die, Maestro, die! / 1967, 1985 – Stirb, Maestro! / Die Band
1947 – Bianca's hands / 1985 – Biancas Hände
1947 – Fluffy / 1977, 1985 – Fluffy
1947 – Cellmate / 1985 – Zellengenosse
1948 – It wasn't syzygy / 1985 – Doch kein Syzygium
1948 – The professor's teddy-bear / 1985 – Metempsychose
1949 – Scars / 1985 – Narben
1952 – The sex opposite / 1985 – Zellkernfusion
1953 – A way of thinking / 1985 – Eine Denkweise
1953 – The world well lost / 1974, 1985 – Die Liebesvögel
1953 – The music / 1985 – Die Musik
1953 – The silken-swift / 1985, 1985 – Seidenflink / Samtgeschwind
1953 – A saucer of loneliness / 1985 – Wie ein Schrei aus dem Dunkel

Theodore Sturgeon – Aus vielen Ein Horn (1985) DE
E pluribus unicorn (1953) (US)
Goldmann SF, 23463 – 285 S.
Geoff Conklin – Versuch über Sturgeon – 4 S.
Essay on Sturgeon (1953) (US) Ü: Tony Westermayr
Theodore Sturgeon – **Die Band** – 40 S.
Die, Maestro, die! (1947) (US) Ü: Tony Westermayr
Theodore Sturgeon – **Biancas Hände** – 12 S.
Bianca's hands (1947) (US) Ü: Tony Westermayr
Theodore Sturgeon – **Fluffy** – 10 S.
Fluffy (1947) (US) Ü: Tony Westermayr
Theodore Sturgeon – **Zellengenosse** – 14 S.

Cellmate (1947) (US) Ü: Tony Westermayr
 Theodore Sturgeon – **Doch kein Syzygium** – 36 S.
 It wasn't syzygy (1948) (US) Ü: Tony Westermayr
 Theodore Sturgeon – **Metempsychose** – 14 S.
 The professor's teddy-bear (1948) (US) Ü: Tony Westermayr
 Theodore Sturgeon – **Narben** – 10 S.
 Scars (1949) (US) Ü: Tony Westermayr
 Theodore Sturgeon – **Zellkernfusion** – 34 S.
 The sex opposite (1952) (US) Ü: Tony Westermayr
 Theodore Sturgeon – **Eine Denkweise** – 33 S.
 A way of thinking (1953) (US) Ü: Tony Westermayr
 Theodore Sturgeon – **Die Liebesvögel** – 24 S.
 The world well lost (1953) (US) Ü: Tony Westermayr
 Theodore Sturgeon – **Die Musik** – 2 S.
 The music (1953) (US) Ü: Tony Westermayr
 Theodore Sturgeon – **Samtgeschwindigkeit oder: Die Geschichte vom Teich in den Sümpfen** – 26 S.
 The silken-swift (1953) (US) Ü: Ludwig Rief
 Theodore Sturgeon – **Wie ein Schrei aus dem Dunkel** – 18 S.
 A saucer of loneliness (1953) (US) Ü: Martin Eisele

Anthologien:

Helmuth W. Mommers, Arnulf D. Krauss (Hrsg.) – 22 Horror-Stories (1967) OA
 Originalzusammenstellung <22 Geschichten, 1940–66>
 Heyne Anthologie, 26 – 296 S.

Theodore Sturgeon – **Stirb, Maestro!** 34 S.
 Die, Maestro, Die (1949) (US) Ü: Ingrid Neumann

Michel Parry (Hrsg.) – Teuflische Katzen (1977) DE
 Beware of the Cat (1972) (UK) <8 Geschichten, 1908–1972>
 Pabel Vampir-TB, 55 – 145 S.

Theodore Sturgeon – **Fluffy** – 10 S.
 Fluffy (1972) (US) Ü: Jürgen Saupe

Theodore Sturgeon – Licht von den Sternen (1974) DE
 Starshine (1966) (US) <6 Geschichten, 1940–61>
 Goldmann SF, 192 – 185 S.

Theodore Sturgeon – **Die Liebesvögel** – 25 S.
 The world well lost (1953) (US) Ü: Tony Westermayr

Jack M. Dann, Gardner R. Dozois (Hrsg.) – Einhörner (1985) DE
 Unicorns! (1982) (US) <11 Geschichten, 1952–82>
 Moewig Playboy SF, 6744 – 188 S.

Theodore Sturgeon – **Seidenflink** – 23 S.
 The silken-swift (1953) (US) Ü: Reinhold M. Mai

1949 – George Orwell (Eric Arthur Blair, 1903-1950), science fiction/dystopia
 1949 – Nineteen Eighty Four / 1950 - 1984

George Orwell - **1984** (1950) DE
 Nineteen eighty-four (1949) (UK)
 Diana Verlag, Stuttgart

George Orwell - **1984** (1981)
 Nineteen eighty-four (1949) (UK) Ü: Kurt Wagenseil
 Ullstein, 3253 - 281 S.

1950 – Clive Staples Lewis (UK, 1898–1963), fantasy/theological romance
 1950–56 – The Chronicles of Narnia
 1950 – The Lion, the Witch and the Wardrobe /
 1951 – Prince Caspian /
 1952 – The Voyage of the "Dawn Treader" /

1953 – The Silver Chair /
1954 – The Horse and His Boy /
1955 – The Magician's Nephew /
1956 – The Last Battle /

1950 – Jack Vance (USA, 1916–...), fantasy/medieval future
1950–1984 – The Dying Earth Series + Cugel <ab 1965>
1950 – The Dying Earth <6 stories> / 1978, 1983 – Die sterbende Erde
1965–66 – The Eyes of the Overworld <serial form in The Magazine of Fantasy and Science Fiction> / 1967 – The overworld <1 Geschichte>
1966 – The Eyes of the Overworld <7 stories> / 1976, neu 1986 – Das Auge der Überwelt
1974 – The seventeen virgins / 1981 – Die siebzehn Jungfrauen
1977 – The bagful of dreams / 1979 – Ein Beutel voller Träume
1983 – Cugel's Saga / 1987 – Cugel der Schlaue
1984 – Rhialto the Marvellous / –

Jack Vance – **Die sterbende Erde** (1978) DE
The dying earth (1950) (US) Ü: Lore Strassl
Heyne SF & F, 3606 – 224 S.
Jack Vance – **Guyal von Sfere** – 70 S.
Guyal of Sfere (1950) (US) Ü: Lore Strassl
Jack Vance – **Lian, der Wegelagerer** – 16 S.
Liane the wayfarer (1950) (US) Ü: Lore Strassl
Jack Vance – **Mazirian, der Magier** – 24 S.
Mazirian the magician (1950) (US) Ü: Lore Strassl
Jack Vance – **T'sais** – 42 S.
T'sais (1950) (US) Ü: Lore Strassl
Jack Vance – **Turjan von Miir** – 24 S.
Turjan of Miir (1950) (US) Ü: Lore Strassl
Jack Vance – **Ulan Dhor** – 40 S.
Ulan Dhor (1950) (US) Ü: Lore Strassl

Jack Vance – **Die sterbende Erde** (1983)
The dying earth (1950) (US) Ü: Lore Strassl
Heyne SF & F, 3977 – 224 S.

Wulf H. Bergner (Hrsg.) – Die Kolonie auf dem 3. Planeten (1967)
Originalzusammenstellung <The Magazine of fantasy and Science Fiction 18>
Heyne SF & F, 3097 – 160 S.
Jack Vance – **Blick in die Überwelt** – 38 S.
The overworld (1965) (US) Ü: Wulf H. Bergner

Lin Carter (Hrsg.) – Tempel des Grauens (1981) DE
The year's best fantasy stories: 1974 (1974) (US) <10 Gesch. von 1974 + 1 BRD 1981>
Pabel Terra Fantasy, 81 – 224 S.
Jack Vance – **Die siebzehn Jungfrauen** – 36 S.
The seventeen virgins (1974) (US) Ü: Lore Strassl

Jack Vance – **Das Auge der Überwelt** (1976) DE
The eyes of the overworld (1966) (US) Ü: Walter Brumm
Pabel Terra TB, 277 – 143 S.

Jack Vance – **Die Augen der Überwelt** (1986)
The eyes of the overworld (1966) (US) Ü: Lore Strassl
Knaur SF, 5835 – 224 S.
Jack Vance – **Cil** – 30 S.
Cil (1966) (US) Ü: Lore Strassl
Jack Vance – **Die Höhle im Wald** – 16 S.
The cave in the forest (1966) (US) Ü: Lore Strassl
Jack Vance – **Lucounus Burg** – 22 S.
The manse of Lucouno (1966) (US) Ü: Lore Strassl
Jack Vance – **Das Magnatzgebirge** – 35 S.
The mountains of Magnatz (1966) (US) Ü: Lore Strassl

Jack Vance – **Die Pilger** – 46 S.
The pilgrims (1966) (US) Ü: Lore Strassl
Jack Vance – **Die Überwelt** – 38 S.
The overworld (1965) (US) Ü: Lore Strassl
Jack Vance – **Der Zauberer von Pharesm** – 31 S.
The sorcerer Pharesm (1966) (US) Ü: Lore Strassl

Lin Carter (Hrsg.) – Gefangen im Jenseits (1979) DE, gekürzt
Flashing swords 4 (1977) (US) <3 Geschichten von 1977>
Pabel Terra Fantasy, 63 – 161 S.

Jack Vance – **Ein Beutel voller Träume** – 40 S.
The bagful of dreams (1977) (US) Ü: Lore Strassl

Jack Vance – **Cugel der Schlaue** (1987) DE
Cugel's saga (1983) (US) Ü: Lore Strassl
Knaur SF, 5808 – 376 S.

Michael Shea – **Reise in die Unterwelt** (1977) DE
A quest for Simbilis (1974) (US) Ü: Lore Strassl
Pabel Terra TB, 285 – 159 S.

Anthologien:

Jack Vance – Grüne Magie (1988) DE
Green magic (1979) (US) <9 Geschichten, 1950–67>
Heyne SF & F, 4478 – 346 S.
Jack Vance – **Liane der Wanderer** – 18 S.
Liane the wayfarer (1950) (US) Ü: Andreas Brandhorst
Jack Vance – **Die Pilger** (1988) (D) – 58 S.
The pilgrims (1966) (US) Ü: Andreas Brandhorst

1950 – James Blish (USA 1921–75), science fiction/future history

1950–62 – Cities in Flight
1950 – Okie <novelette>
1950 – Bindlestift <novelette>
1952 – Bridge <<novelette>
1953 – Sargasso of Lost Cities <novelette>
1953 – Earthman Come Home <novelette> / 1980, 1984 – Überall ist die Erde / Die fliegende Stadt
1954 – At Death's End <novelette>
1955 – Earthman, Come Home <novel form of Okie, Bindlestift, Sargasso of Lost Cities, Earthman Come Home> / 1960, 1963, 1985 – Stadt zwischen den Planeten / Erdmensch komm heim
1956 – They Shall Have Stars <Year 2018> <novel form of Bridge, At Death's End> / 1973, 1985 – Brücke zur Ewigkeit / Griff nach den Sternen
1958 – The Triumph of Time <A Clash of Cymbals> / 1973, 1985 – Triumph der Zeit / Der Triumph der Zeit
1962 – A Life for the Stars / 1985 – Ein Leben für die Sterne
1970 – Cities in Flight <as tetralogy> / 1985 – Die fliegenden Städte <Tetralogie>

Michael Goerden (Hrsg.) – Abenteuer Weltraum 2 (1984)
Originalzusammenstellung <11 Geschichten, 1934–81>
Bastei–Luebbe SF Special, 24051 – 304 S.
James Blish – **Die fliegende Stadt** – 54 S.
Earthman, come home (1955) (US) Ü: Tony Westermayr

Ben Bova, Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – Titan 13 (1980) DE
Science Fiction Hall of Fame, Bd. 2B (1973) (US)
Heyne SF & F, 3691 – 189 S.
James Blish – **Überall ist die Erde** – 55 S.
Earthman, come home (1955) (US) Ü: Heinz Nagel

James Blish – **Stadt zwischen den Planeten** (1960) DE
Earthman, come home (1955) (US) Ü: Tony Westermayr

Goldmanns Zukunftsromane 9

James Blish – **Stadt zwischen den Planeten** (1963)
Earthman, come home (1955) (US) Ü: Tony Westermayr
Goldmann Weltraum–TB, 24 – 215 S.
Serie: Cities in flight 3

James Blish – **Brücke zur Ewigkeit** (1973) DE
They shall have stars (1956) (US) Ü: Birgit Ress–Bohusch
Heyne SF & F, 3346 – 125 S.

James Blish – **Triumph der Zeit** (1973) DE
A clash of cymbals (1959) (US) Ü: Walter Brumm
Heyne SF & F, 3365 – 125 S.

James Blish – **Die fliegenden Städte** (1985)
They shall have stars / A life for the stars (1970) (US)
Bastei–Luebbe SF Special, 24073 – 798 S.

James Blish – **Erdmensch komm heim** – 308 S.
Earthman, come home (1955) (US) Ü: Ralph Tegtmeier
James Blish – **Griff nach den Sternen** – 162 S.
They shall have stars (1956) (US) Ü: Ralph Tegtmeier
James Blish – **Der Triumph der Zeit** – 172 S.
A clash of cymbals (1958) (US) Ü: Ralph Tegtmeier
James Blish – **Ein Leben für die Sterne** – 144 S.
A life for the stars (1962) (US) Ü: Ralph Tegtmeier

1950 – Arthur C. Clarke (1917–...), science fiction/evolutionary fantasy
1950–1988 – The Space Odyssey Series
1950 – The Sentinel <story> / 1960, 1965, 1981, 1984, 1989, 1997, 1998, 2000 – Der
Wachtposten / Der kosmische Wächter / Der Wächter
1965–68 – 2001: A Space Odyssey <screenplay>
1968 – 2001: A Space Odyssey <novel> / 1968, 1971, 2000 - 2001. Odyssee im Weltraum
1982 – 2010: Odyssey Two / ????? - Odyssee 2010 – Das Jahr, in dem wir Kontakt aufnehmen
1988 – 2061: Odyssey Three / 1988 – 2061. Odyssee III
1997 - 3001 - The Final Odyssey / 1998, 1999 – 3001. Die letzte Odyssee

Arthur C. Clarke - Verbannt in die Zukunft (1960) DE
Expedition to earth (1953) (UK)
Goldmann Zukunftsromane, 10 - 183 S.
Arthur C. Clarke - **Der Wachtposten** - 13 S.
The Sentinel (1951) (UK) Ü: Tony Westermayr

Arthur C. Clarke - Verbannt in die Zukunft (1965)
Expedition to earth (1953) (UK)
Goldmann Weltraum-TB, 54 - 183 S.
Arthur C. Clarke - **Der Wachtposten** - 11 S.
The sentinel (1951) (UK) Ü: Tony Westermayr

Hans Joachim Alpers, Werner Fuchs (Hrsg.) - Die Fünfziger Jahre 1 (1981)
Originalzusammenstellung
Hohenheim Edition SF, 10 - 398 S.
Arthur C. Clarke - **Der kosmische Wächter** - 16 S.
The Sentinel (1951) (UK) Ü: Horst Pukallus

Hans Joachim Alpers, Werner Fuchs (Hrsg.) - Die 50er Jahre 1 (1984)
Bastei-Lübbe SF Special, 24061 - 361 S.
Arthur C. Clarke - **Der kosmische Wächter** - 14 S.
The sentinel (1951) (UK) Ü: Horst Pukallus

James E. Gunn (Hrsg.) - Von Heinlein bis Farmer (1989) DE
The road to SF 3, Part I (1979) (US)
Heyne BSF, 94 - 334 S.

Arthur C. Clarke - **Der Wächter** - 20 S.
The sentinel (1951) (UK) Ü: Irene Holicki

Jonathan Gates (Hrsg.) - Die 20 besten SF-Stories (1997) OA
Goldmann SF, 25029 - 474 S.

Arthur C. Clarke - **Der Wachtposten** - 13 S.
The Sentinel (1951) (UK) Ü: Tony Westermayr

Forrest J. Ackerman, Brian Forbes, Rolf Giesen (Hrsg.) - Die Vergangenheit der Zukunft. Die Originalstories hinter den großen Science Fiction-Filmen (1998)
Originalzusammenstellung
Burgschmier Verlag 1998 – 319 S.

Arthur C. Clarke - **Der Wachtposten** - 13 S.
The Sentinel (1951) (UK) Ü: Tony Westermayr

Arthur C. Clarke - 2001 - Odyssee im Weltraum (2000)
2001: A Space Odyssey (1968) (UK) Ü: Egon Eis
Heyne SF & F, 8201 - 266 S.

Arthur C. Clarke - **Der Wächter** - 16 S.
The Sentinel (1951) (UK) Ü: Irene Holicki

Arthur C. Clarke - **2001 - Odyssee im Weltraum** (1969) DE
2001: A space odyssey (1968) (UK) Ü: Egon Eis
Econ Verlag - 276 S.

Arthur C. Clarke - **2001 - Odyssee im Weltraum** (1971)
2001: A space odyssey (1968) (UK) Ü: Egon Eis
Heyne SF & F, 3259 - 204 S. - gekürzt

Arthur C. Clarke - **2001 - Odyssee im Weltraum** (2000)
2001: A Space Odyssey (1968) (UK) Ü: Egon Eis
Heyne SF & F, 8201 - 266 S.

Arthur C. Clarke – **Odyssee 2010. Das Jahr, in dem wir Kontakt aufnehmen** (????)
2010 – Odyssee Two (1982) (UK)
Heyne SF & F, 6680

Arthur C. Clarke - **2061 - Odyssee III** (1988) DE
2061: Odyssey three (1988) (UK) Ü: Irene Holicki
Heyne Allgemeine Reihe, 7709 - 350 S.

Arthur C. Clarke - **3001 - Die letzte Odyssee** (1999)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1998)
3001 - The Final Odyssey (1997) (UK) Ü: Irene Holicki
Heyne Allgemeine Reihe, 10603 - 250 S.

Sekundärliteratur

Arthur C. Clarke – 2001. Aufbruch zu den Sternen (1983)
The Lost Worlds of 2001 (1972) (UK) Ü: Tony Westermayr
Goldmann 23426 – 252 S.

1951 – Ray Bradbury (1920–...), science fiction/cautionary

1951 – The Illustrated Man <fix-up> / 1962, (1965), 1977, – Der illustrierte Mann
1951 – The Veldt / 1962, 1965, 1977 + 1967, 1982, 1986, 2001 – Das Kinderzimmer
1948 – Marionettes, Inc. / 1962, 1965, 1977 + 1962, 1971, 1982, 1983 – Marionetten, e.V.
1951 – The Rocket / 1962, 1965, 1977 – Das Raumschiff
1951 – The Rocket Man / 1962, 1977 – Der Raumfahrer
1949 – Kaleidoscope / 1962, 1965, 1977 + 1956, 1983 – Kaleidoskop
1951 – No Particular Night or Morning / 1962, 1965, 1977 – Kein Abend, kein Morgen ...
1951 – The Long Rain / 1962, 1965, 1977 – Der lange Regen
1951 – The Other Foot / 1962, 1977 + 1983 – Die andere Haut
1951 – Fire Balloons / 1962, 1965, 1977 + 1962, 1987 – Die Feuerballons
1949 – The Exiles / 1962, 1965, 1977 + 1988 – Die Verbannten

1949 – The Concrete Mixer / 1962, 1965, 1977 – Zementmischer
1948 – The Visitor / 1962, 1965, 1977 – Der Besucher
1951 – The Fox and the Forest / 1962, 1965, 1977 – Der Fuchs und die Hasen
1947 – Zero Hour / 1962, 1965, 1977 + 1959, 1977 – Stunde Null
1949 – The Man / 1962, 1965, 1977 + 1981, 1982 – Der Mann
1951 – The Highway / 1962, 1965, 1977 + 1986 – Die Landstraße
1951 – The Last Night of the World / 1962, 1965, 1977 + 1983 – Die letzte Nacht der Welt
1951 – The City / 1962, 1965, 1977 – Die Stadt

Ray Bradbury – Der illustrierte Mann (1962) DE
The illustrated man (1951) (US) Ü: Peter Naujack
Diogenes Verlag, Zürich

Ray Bradbury – Der illustrierte Mann (1965) gekürzt
<ohne The Rocket Man, The Other Foot>
The illustrated man (1951) (US) Ü: Peter Naujack
Heyne SF & F, 3057 – 192 S.

Ray Bradbury – **Das Kinderzimmer** – 14 S.
The veldt (1951) (US) Ü: Peter Naujack
Ray Bradbury – **Marionetten, e.V.** – 8 S.
Marionettes, Inc. (1948) (US) Ü: Peter Naujack
Ray Bradbury – **Das Raumschiff** – 10 S.
The rocket (1951) (US) Ü: Peter Naujack
Ray Bradbury – **Kein Abend, kein Morgen...** – 9 S.
No particular night or morning (1951) (US) Ü: Peter Naujack
Ray Bradbury – **Der lange Regen** – 13 S.
The long rain (1951) (US) Ü: Peter Naujack
Ray Bradbury – **Die Feuerballons** – 17 S.
The fire balloons (1951) (US) Ü: Peter Naujack
Ray Bradbury – **Die Verbannten** – 13 S.
The exiles (1949) (US) Ü: Peter Naujack
Ray Bradbury – **Der Besucher** – 12 S.
The visitor (1948) (US) Ü: Peter Naujack
Ray Bradbury – **Der Fuchs und die Hasen** – 15 S.
The fox and the forest (1951) (US) Ü: Peter Naujack
Ray Bradbury – **Stunde Null** – 11 S.
Zero hour (1947) (US) Ü: Peter Naujack
Ray Bradbury – **Der Mann** – 12 S.
The man (1949) (US) Ü: Peter Naujack
Ray Bradbury – **Die Landstraße** – 4 S.
The highway (1951) (US) Ü: Peter Naujack
Ray Bradbury – **Die letzte Nacht der Welt** – 4 S.
The last night of the world (1951) (US) Ü: Peter Naujack
Ray Bradbury – **Kaleidoskop** – 9 S.
Kaleidoscope (1949) (US) Ü: Peter Naujack
Ray Bradbury – **Die Stadt** – 8 S.
The city (1951) (US) Ü: Peter Naujack
Ray Bradbury – **Zementmischer** – 19 S.
The concrete mixer (1949) (US) Ü: Peter Naujack

Ray Bradbury – Der illustrierte Mann (1977)
The illustrated man (1951) (US) Ü: Peter Naujack
Diogenes detebe, 20365 – 318 S.

Ray Bradbury – **Das Kinderzimmer** – 21 S.
The veldt (1951) (US) Ü: Peter Naujack
Ray Bradbury – **Marionetten, e.V.** – 11 S.
Marionettes, Inc. (1948) (US) Ü: Peter Naujack
Ray Bradbury – **Der Raumfahrer** – 17 S.
The rocket man (1951) (US) Ü: Peter Naujack
Ray Bradbury – **Das Raumschiff** – 14 S.
The rocket (1951) (US) Ü: Peter Naujack
Ray Bradbury – **Kein Abend, kein Morgen ...** – 14 S.

No particular night or morning (1951) (US) Ü: Peter Naujack
 Ray Bradbury – **Der lange Regen** – 20 S.
 The long rain (1951) (US) Ü: Peter Naujack
 Ray Bradbury – **Die andere Haut** – 19 S.
 The other foot (1951) (US) Ü: Peter Naujack
 Ray Bradbury – **Die Feuerballons** – 27 S.
 The fire balloons (1951) (US) Ü: Peter Naujack
 Ray Bradbury – **Die Verbannten** – 20 S.
 The exiles (1949) (US) Ü: Peter Naujack
 Ray Bradbury – **Der Besucher** – 19 S.
 The visitor (1948) (US) Ü: Peter Naujack
 Ray Bradbury – **Der Fuchs und die Hasen** – 22 S.
 The fox and the forest (1951) (US) Ü: Peter Naujack
 Ray Bradbury – **Stunde Null** – 15 S.
 Zero hour (1947) (US) Ü: Peter Naujack
 Ray Bradbury – **Der Mann** – 18 S.
 The man (1951) (US) Ü: Peter Naujack
 Ray Bradbury – **Die Landstraße** – 6 S.
 The highway (1951) (US) Ü: Peter Naujack
 Ray Bradbury – **Die letzte Nacht der Welt** – 6 S.
 The last night of the world (1951) (US) Ü: Peter Naujack
 Ray Bradbury – **Kaleidoskop** – 13 S.
 Kaleidoscope (1949) (US) Ü: Peter Naujack
 Ray Bradbury – **Die Stadt** – 11 S.
 The city (1951) (US) Ü: Peter Naujack
 Ray Bradbury – **Zementmixer** – 29 S.
 The concrete mixer (1949) (US) Ü: Peter Naujack
 Ray Bradbury – **Der Raumfahrer** – 17 S.
 The rocket man (1951) (US) Ü: Peter Naujack
 Ray Bradbury – **Die andere Haut** – 19 S.
 The other foot (1951) (US) Ü: Peter Naujack

Anthologie

Ingrid Spiegl, Walter Spiegl (Hrsg.) – Kriminalmagazin 8 (1967) DE
 More horror stories (US)
 Ullstein Krimi, 1124 – 150 S.

Ray Bradbury – **Das Kinderzimmer** – 19 S.
 The veldt (1951) (US) Ü: M. F. Arnemann

Hanna Bautze (Hrsg.) – Placet ist ein irrer Ort (1982)
 Originalzusammenstellung <18 Geschichten von Lukian bis 1968>
 Aare, 209 – 284 S.

Ray Bradbury – **Das Kinderzimmer** – 16 S.
 The veldt (1951) (US) Ü: Peter Naujack

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – SF Jubiläumsband – Das Lesebuch (1985)
 Originalzusammenstellung
 Heyne SF & F, 4000 – 796 S.

Ray Bradbury – **Das Kinderzimmer** – 17 S.
 The veldt (1951) (US) Ü: Peter Naujack

Erik Simon, Friedel Wahren (Hrsg.) – Retter der Ewigkeit (2001)
 Originalzusammenstellung
 Heyne Allgemeine Reihe, 13485 – 414 S.

Ray Bradbury – **Das Kinderzimmer** – 27 S.
 The Veldt (1951) (US) Ü: Peter Naujack

Peter Naujack (Hrsg.) – Roboter (1962)
 Originalzusammenstellung
 Diogenes – 383 S.

Ray Bradbury – **Marionetten, e.V.** – 12 S.
 Marionettes, Inc. (1948) (US) Ü: Peter Naujack

Peter Naujack (Hrsg.) – Roboter (1971) gekürzt
Fischer, 1177 – 123 S.

Ray Bradbury – **Marionetten e.V.** – 9 S.
Marionettes, Inc. (1948) (US) Ü: Peter Naujack

Peter Naujack (Hrsg.) – Die besten Science Fiction Geschichten des Golden Age (1983)
Nachdruck <Roboter, 1962>

Diogenes detebe, 21048 – 353 S.

Ray Bradbury – **Marionetten, e.V.** – 12 S.
Marionettes, Inc. (1948) (US) Ü: Peter Naujack

Susanne Paech (Hrsg.) – **Fabrik der Träume** (1982)
Originalzusammenstellung

dtv phantastica, 1881 – 219 S.

Ray Bradbury – Marionetten, e.V. – 9 S.
Marionettes, Inc. (1948) (US) Ü: Peter Naujack

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – Aufbruch in die Galaxis (1983)

Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1980) <9 Geschichten 1943–65>

Heyne SF & F, 4001 – 495 S.

Ray Bradbury – **Die andere Haut** – 19 S.
The other foot (1951) (US) Ü: Peter Naujack

Mary Hottinger (Hrsg.) – Unheimliche Geschichten (1987)

Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1962)

Diogenes detebe, 21547 – 360 S.

Ray Bradbury – **Die Feuerballons** – 38 S.
The fire balloons (1951) (US) Ü: Peter Naujack

Michael Goerden (Hrsg.) – Das große Buch der Fantasy (1988)

Neuaufgabe (neue Nummer)

Bastei-Luebbe Allgemeine Reihe, 13162 – 592 S.

Ray Bradbury – **Die Verbannten** – 17 S.
The exiles (1949) (US) Ü: Peter Naujack

Leopold Voelker (Hrsg.) – Nur ein Marsweib (1959) DE

Best SF / Best SF 2 (1959) (UK) <9 Geschichten 1937–53?>

Ullstein Allgemeine Reihe, 248 – 190 S.

Ray Bradbury – **Stunde Null** – 10 S.
Zero hour (1947) (US) Ü: Leopold Voelker

Walter Spiegl (Hrsg.) – SF–Stories 69 (1977)

<Teilnachdruck von Nur ein Marsweib>

Best SF 1955 / 1956 (1956) (US) <6 Geschichten 1947–53>

Ullstein 2000, 3378 – 128 S.

Ray Bradbury – **Die Stunde Null** – 13 S.
Zero hour (1947) (US) Ü: Leopold Voelker

Rene Oth (Hrsg.) – Gedachte Welten (1981)

Originalzusammenstellung

Arena, 3923 – 215 S.

Ray Bradbury – **Der Mann** – 16 S.
The Man (1949) (US) Ü: Peter Naujack

Rene Oth (Hrsg.) – Gedachte Welten (1982)

Luchterhand SF, 420 – 201 S.

Ray Bradbury – **Der Mann** – 15 S.
The Man (1949) (US) Ü: Peter Naujack

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – Heyne SF–Jahresband 1986 (1986)

Originalzusammenstellung

Heyne SF & F, 4262 – 544 S.

Ray Bradbury – **Die Landstraße** – 5 S.

The highway (1950) (US) Ü: Peter Naujack

Horst Heidtmann (Hrsg.) – Der letzte Frieden (1983)

Originalzusammenstellung

Signal, 224 – 199 S.,

Ray Bradbury – **Die letzte Nacht der Welt** – 4 S.

The last night of the world (1951) (US) Ü: Peter Naujack

Walter Ernsting (Hrsg.) – Utopia–Magazin 5 (1956)

Originalzusammenstellung

Pabel Utopia Magazin, 5 – 128 S.

Ray Bradbury – **Kaleidoskop** – 8 S.

Kaleidoscope (1949) (US) Ü: Walter Spiegl

Hans Joachim Alpers, Werner Fuchs (Hrsg.) – Die Vierziger Jahre 2 (1983)

Originalzusammenstellung

Hohenheim Edition SF, 33 – 381 S.

Ray Bradbury – **Kaleidoskop** – 14 S.

Kaleidoscope (1949) (US) Ü: Peter Naujack

1951 – Ray Bradbury (1920–...), science fiction/dystopia

1951–53 – Fahrenheit 451

1951 – The Fireman <story in Galaxy Science Fiction>

1953 – Fahrenheit 451 / 1955, 1962, 1966, 1974, 1979, 1981, 2000

Ray Bradbury – **Fahrenheit 451** (1955)

Fahrenheit 451 (1953) (US) Ü: Fritz Güttinger

Die Arche, Zürich

Ray Bradbury – **Fahrenheit 451** (1962)

Fahrenheit 451 (1953) (US) Ü: Fritz Güttinger

Die Arche, Zürich <Hardcover>

Ray Bradbury – **Fahrenheit 451** (1966)

Fahrenheit 451 (1953) (US) Ü: Fritz Güttinger

Ullstein Allgemeine Reihe, 114 – 186 S.

Ray Bradbury – **Fahrenheit 451** (1974)

Fahrenheit 451 (1953) (US)

Das Neue Berlin <DDR> 1974

Ray Bradbury – **Fahrenheit 451** (1979)

Fahrenheit 451 (1953) (US) Ü: Fritz Güttinger

Heyne SF & F, 3112 – 159 S.

Ray Bradbury – **Fahrenheit 451** (1981)

Fahrenheit 451 (1953) (US) Ü: Fritz Güttinger

Diogenes detebe 20862

Ray Bradbury – **Fahrenheit 451** (2000)

Fahrenheit 451 (1953) (US) Ü: Fritz Güttinger

Heyne SF & F, 8204 – 187 S.

1952 – (Joseph) Ward Moore (1903–1978), science fiction/alternative history

1952 – Bring on the Jubilee <serial form>

1953 – Bring on the Jubilee <novel form> / 1980, 1988 – Der große Süden

Ward Moore – **Der große Süden** (1980) DE

Bring the jubilee (1955) (US) Ü: Walter Brumm

Heyne SF & F, 3760 – 239 S.

Ward Moore – **Der große Süden** (1988)

Bring the Jubilee (1955) (US) Ü: Walter Brumm

Heyne Bibliothek der Science Fiction BSF, 70 – 239 S.

1952 – Frederik Pohl (1919-...) + Cyril M. Kornbluth (1923-58), science fiction/extrapolatory
1952-84 The Space Merchants Serial
1952 – The Space Merchants <serial form in Galaxy>
1953 – The Space Merchants <novel form> / (1961), 1971, 1973, 1982
1984 – The Merchant's War / 1985 - Ehrbare Kaufleute und ein kleiner Krieg auf dem Mond

Frederik Pohl, Cyril M. Kornbluth - **Geschäfte mit Venus** (1961) DE, gekürzt
Gravy planet (1952) (US) - Ü: Walter Spiegl
Pabel Utopia Großband, 145 - 75 S.

Frederik Pohl, Cyril M. Kornbluth - **Eine Handvoll Venus und ehrbare Kaufleute** (1971)
The space merchants (1953) (US) Ü: Helga Wingert-Uhde
Marion von Schröder, Hamburg, Düsseldorf

Frederik Pohl, Cyril M. Kornbluth - **Eine Handvoll Venus und ehrbare Kaufleute** (1973)
The space merchants (1953) (US) Ü: Helga Wingert-Uhde
Heyne SF & F, 3368 - 144 S. - gekürzt

Frederik Pohl, Cyril M. Kornbluth - **Eine Handvoll Venus und ehrbare Kaufleute** (1982)
The space merchants (1953) (US) Ü: Helga Wingert-Uhde
Heyne BSF, 4 - 240 S.

Frederik Pohl - **Ehrbare Kaufleute und ein kleiner Krieg auf dem Mond** (1985) DE
The merchant's war (1984) (US) Ü: Karl-Ulrich Burgdorf
Bastei-Lübbe SF Bestseller, 22085 - 251 S.

Anthologie

Frederik Pohl - Jenseits der Sonne (1974) DE
The Gold at the Starbow's End (1972) (US) Ü: Tony Westermayr
Goldmann SF Chef-Auswahl, 281 - 186 S.
Frederik Pohl - **Die Kaufleute auf der Venus** - 78 S.
The Merchants of Venus (1972) (US) Ü: Tony Westermayr

Frederik Pohl - Jenseits der Sonne (1975)
The gold at the starbow's end (1972) (US) Ü: Tony Westermayr
Goldmann SF, 205 - 186 S.
Frederik Pohl - **Die Kaufleute auf der Venus** - 78 S.
The merchants of Venus (1972) (US) Ü: Tony Westermayr

Rene Oth (Hrsg.) – Gedachte Welten (1981)
Originalzusammenstellung
Arena, 3923 – 215 S.
Frederik Pohl, C. M. Kornbluth - Ein Handvoll Venus und ehrbare Kaufleute - 9 S.
The space merchants (1953) (US) Ü: Helga Wingert-Uhde

Rene Oth (Hrsg.) – Gedachte Welten (1982)
Luchterhand SF, 420 – 201 S.
Frederik Pohl, C. M. Kornbluth - Ein Handvoll Venus und ehrbare Kaufleute - 9 S.
The space merchants (1953) (US) Ü: Helga Wingert-Uhde

1952 – Alfred Bester (USA, 1913–87), science fiction/extrasensory powers
1952 – The Demolished Man <serial form in Galaxy>
1953 – The Demolished Man <novel form> / 1960, 1962, neu 1979 – Sturm aufs Universum /
Demolition

Alfred Bester – **Sturm aufs Universum** (1960) DE
The demolished man (1951) (US) Ü: Heinz Otto
Goldmann Zukunftsromane 3

Alfred Bester – **Sturm aufs Universum** (1962)
The demolished man (1951) (US) Ü: Heinz Otto

Goldmann Weltraum–TB, 12 – 187 S.

Alfred Bester – **Demolition** (1979)
The demolished man (1952) (US) Ü: Horst Pukallus
Heyne SF & F, 3670 – 223 S.

1952 – Theodore Sturgeon (Edward Hamilton Waldo, 1918-85), science fiction/superbeing
1952-53 – More than Human
1952 – Baby Is Three <novella in Galaxy> / 1969, 1979, 1983 - Baby ist drei
1953 – More than Human <novel form> / 1970, 1985 - Die neue Macht der Welt / Baby ist drei

Helmuth W. Mommers, Arnulf D. Krauss (Hrsg.) - 9 SF-Stories (1969) DE
SF Hall of Fame IV (1969) (US) <9 Geschichten 1951-61>
Heyne Anthologie, 30 - 288 S.

Theodore Sturgeon - **Baby ist drei** - 64 S.
Baby is three (1952) (US) Ü: Birgit Ress-Bohusch

Ben Bova, Wolfgang Jeschke (Hrsg.) - Titan 11 (1979) DE
Science Fiction Hall of Fame, Bd. 2A (1973) (US)
Heyne SF & F, 3651 - 222 S.

Theodore Sturgeon - **Baby ist drei** - 70 S.
Baby is three (1952) (US) Ü: Uwe Anton

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – Aufbruch in die Galaxis (1983)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1980) <9 Geschichten 1943–65>
Heyne SF & F, 4001 – 495 S.

Theodore Sturgeon - **Baby ist drei** - 78 S.
Baby is three (1952) (US) Ü: Uwe Anton

Theodore Sturgeon - **Die neue Macht der Welt** (1970) DE
More than human (1953) (US) Ü: Walter Brumm
Heyne SF & F, 3200 - 174 S.

Theodore Sturgeon - **Baby ist drei** (1985)
More than human (1953) (US) Ü: Walter Brumm
Heyne BSF, 44 - 191 S.

1953 – Hal Clement (Harry Clement Stubbs, 1922-...), science fiction/alien civilization
1953-54 + 1970-71 Mission of Gravity + Star Light
1953 - Mission of Gravity <serial form in Astounding Science Fiction>
1954 – Mission of Gravity <novel>/ (1959), (1968), 1982, 1991 – Unternehmen Schwerkraft
1970 – Star Light <serial form in Analog>
1971 – Star Light <novel form> / 1975, 1982, 1991 – Stützpunkt auf Dhrawn

Hal Clement - **Unternehmen Schwerkraft** (1959) DE, gekürzt
Mission of gravity (1953) (US) Ü: Günter Hehemann
Moewig Terra Sonderband, 12 - 95 S.

Hal Clement - **Unternehmen Schwerkraft** (1968) gekürzt
Mission of gravity (1953) (US) Ü: Wulf H. Bergner
Heyne SF & F, 3121 - 159 S.

Hal Clement - **Stützpunkt auf Dhrawn** (1975) DE
Starlight (1971) (US) Ü: Horst Pukallus
Heyne SF & F, 3469 - 206 S

Hal Clement - Schwere Welten (1982)
Mission of gravity / Starlight (1971) (US)
Heyne BSF, 3 - 588 S.

Hal Clement - **Unternehmen Schwerkraft** - 297 S.
Mission of gravity (1953) (US) Ü: Peter Pape
Hal Clement - **Stützpunkt auf Dhrawn** - 288 S.
Starlight (1971) (US) Ü: Horst Pukallus

Hal Clement - Schwere Welten (1991)
Mission of Gravity / Starlight (1971) (US)
Heyne SF & F, 4271 - 588 S.
Hal Clement - **Unternehmen Schwerkraft** - 292 S.
Mission of Gravity (1953) (US) Ü: Peter Pape
Hal Clement - **Stützpunkt auf Dhrawn** - 288 S.
Starlight (1971) (US) Ü: Horst Pukallus

1953 – James Blish (1921–75), science fiction/apokalypse
1953 – A Case of Conscience <book 1 abridged in magazine If>
1958 – A Case of Conscience <novel form> / 1973, 1986 – Der Gewissensfall

James Blish – **Der Gewissensfall** (1973) DE
A case of conscience (1958) (US) Ü: Walter Brumm
Heyne SF & F, 3334 – 143 S.

James Blish – **Der Gewissensfall** (1986)
A Case of Conscience (1958) (US) Ü: Walter Brumm
Heyne BSF, 59 – 155 S.

1953 – Arthur C. Clarke (UK. 1917–...). science fiction/evolutionary fantasy
1953 – Childhood's End / 1960, 1966, 1997 – Die letzte Generation

Arthur C. Clarke – **Die letzte Generation** (1960) DE
Childhood's end (1953) (UK) Ü: Else von Hollander–Lossow
Gebrüder Weiß Verlag, Welt von morgen – 235 S.

Arthur C. Clarke – **Die letzte Generation** (1966)
Childhood's end (1953) (UK) Ü: Else von Hollander–Lossow
Goldmann Weltraum–TB, 70 – 188 S.

Arthur C. Clarke – **Die letzte Generation** (1997)
Childhood's End (1953) (UK) Ü: Else von Hollander–Lossow
Goldmann SF, 24763 – 251 S.

1953 – Isaac Asimov (1920–92), science fiction/artificial intelligence
1953 – The Caves of Steel <serial form in magazine Galaxy>
1954 – The Caves of Steel <novel form> / 1956, 1957, neu 1961, 1971, neu 1988 – Der Mann
von drüben / Die Stahlhöhlen
1956 – The Naked Sun <serial form in magazine Astounding Science Fiction>
1957 – The Naked Sun <novel form> / 1960, 1962, 1962, 1981, neu 1988 – Die nackte Sonne /
Mord unter fremder Sonne

Isaac Asimov – **Der Mann von drüben** (1956) DE
The Caves of Steel (1954) (US) Ü: Werner Gronwald
Awa Astron – 235 S.

Isaac Asimov – **Der Mann von drüben** (1957) DE
The caves of steel (US) Ü: Werner Gronwald
Awa Welt der Abenteuer, 58 – 219 S.

Isaac Asimov – **Der Mann von drüben** (1961)
The Caves of Steel (1954) (US) Ü: Hansheinz Werner
Heyne Allgemeine Reihe, 90 – 188 S.

Isaac Asimov – **Der Mann von drüben** (1971)
The caves of steel (US) Ü: Hansheinz Werner
Heyne SF & F, 3004: 5. Aufl.

Isaac Asimov – **Die Stahlhöhlen** (1988)
Neuübersetzung (Ersterscheinungsjahr: 1956)
The caves of steel (1954) (US) Ü: Heinz Nagel

Heyne BSF, 71 – 298 S.

Isaac Asimov – **Die nackte Sonne** (1960) DE
The caves of steel (US) Ü: Jesco von Puttkamer
Awa Welt der Abenteuer

Isaac Asimov – **Mord unter fremder Sonne** (1962) gekürzt
The naked sun (1956) (US) Ü: Jesco von Puttkamer
Pabel Utopia Großband, 174 – 79 S.

Isaac Asimov – **Die nackte Sonne** (1962)
The naked sun (1957) (US) Ü: Jesco von Puttkamer
Heyne Allgemeine Reihe, 177 – 156 S.

Isaac Asimov – **Die nackte Sonne** (1981)
The naked sun (1957) (US) Ü: Jesco von Puttkamer
Heyne SF & F, 3517 – 156 S.

Isaac Asimov – **Die nackte Sonne** (1988)
The Naked Sun (1957) (US) Ü: Heinz Nagel
Heyne BSF, 72 – 287 S.

1954 – Richard Matheson (1926–...), science fiction/apocalypse
1954 – I Am Legend / 1963, 1973, neu 1982 – Ich, der letzte Mensch / Ich bin Legende

Richard Matheson – **Ich, der letzte Mensch** (1963) DE, gekürzt
I am legend (1954) (US) Ü: Werner Gronwald
Heyne Allgemeine Reihe, 266 – 153 S.

Richard Matheson – **Ich, der letzte Mensch** (1973) gekürzt
I am legend (1954) (US) Ü: Werner Gronwald
Heyne SF & F, 3196 – 153 S.

Richard Matheson – **Ich bin Legende** (1982)
I am legend (1954) (US) Ü: Lore Strassl
Heyne BSF, 12 – 220 S.

1955 – Walter M. Miller, Jr. (USA, 1923–96), science fiction/future history
1955–57 – A Canticle for Leibowitz <serial form> / 1981, 1992 <1. serial of five> – Ein
Lobgesang auf Leibowitz
1960 – A Canticle for Leibowitz <novel form> / 1971, 1979, 1986, 2000 – Ein Lobgesang auf
Leibowitz
1997 – Saint Leibowitz and the Wild Horse Woman / 2000 – Ein Hohelied für Leibowitz

Edward L. Ferman (Hrsg.) – 30 Jahre Magazine of Fantasy and Science Fiction (1981) DE
30 Years Magazine of Fantasy and Science Fiction (1980) (US)
Heyne SF & F, 3763 – 364 S.

Walter M. jr. Miller – **Ein Lobgesang auf Leibowitz** – 25 S.
A canticle for Leibowitz (1955) (US) Ü: Reinhard Heinz

James E. Gunn (Hrsg.) – Von Matheson bis Shaw (1992) DE
The road to SF 4, Part I (1982) (US)
Heyne BSF, 97 – 314 S.

Walter M. jr. Miller – **Ein Lobgesang auf Leibowitz** – 38 S.
The first canticle (1955) (US) Ü: Reinhard Heinz

Walter M. jr. Miller – **Lobgesang auf Leibowitz** (1971) DE
A canticle for Leibowitz (1959) (US) Ü: Juergen Saupe
Marion von Schröder Verlag, Hamburg, Düsseldorf 1971

Walter M. jr. Miller – **Lobgesang auf Leibowitz** (1979)
A canticle for Leibowitz (1959) (US) Ü: Juergen Saupe
Heyne SF & F, 3342 – 320 S.

Walter M. jr. Miller – **Lobgesang auf Leibowitz** (1986)
A Canticle for Leibowitz (1959) (US) Ü: Juergen Saupe
Heyne BSF, 49 – 320 S.

Walter M. jr. Miller – **Lobgesang auf Leibowitz** (2000)
A Canticle for Leibowitz (1959) (US) Ü: Juergen Saupe, Walter Erev
Heyne SF & F, 8211 – 428 S.

Walter M. jr. Miller, Terry Bisson – **Ein Hohelied für Leibowitz** (2000) DE
Saint Leibowitz and the Wild Horse Woman (1997) (US)Ü: Isabella Bruckmaier
Heyne SF & F, 6343 – 668 S.

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – Das SF–Jahr 2001 (2001)
Originalausgabe, Jahrbuch
Heyne SF & F, 6369 – 874 S.

Frank Müller – **Lobgesänge auf Walter M. Miller jr.:** A Canticle for Leibowitz und
seine deutsche Rezeption – 24 S.

1956 – Alfred Bester (1913-1987), science fiction/superbeing

1956-57 – The Stars My Destination /

1956 – Tiger! Tiger! <UK version> /

1957 - The Stars My Destination <US-version> / 1965, 1983, 1992, neu 2000 - Die Rache des
Kosmonauten / Tiger! Tiger! / Der brennende Mann

Alfred Bester - **Die Rache des Kosmonauten** (1965) DE, gekürzt
The stars my destination (1956) (US) Ü: Gisela Stege
Heyne SF & F, 3051 - 192 S.

Alfred Bester - **Tiger! Tiger!** (1983)
<mit Essay von Uwe Anton>
The stars my destination (1956) (US) Ü: Gisela Stege
Heyne BSF, 24 - 251 S.

Alfred Bester - **Tiger! Tiger!** (1992)
The Stars My Destination (1956) (US) Ü: Gisela Stege
Heyne SF & F, 4306 - 251 S.

Alfred Bester - **Der brennende Mann** (2000)
The Stars My Destination (1996) (US) Ü: Gisela Stege, Irene Bonhorst
Heyne SF & F, 8210 - 284 S.

1957 – James Graham Ballard (UK, 1930–...), science fiction/new wave

1978 – The Best Short Stories of J. G. Ballard <19 Geschichten, 1957–78>

1961 – The Overloaded Man / 1973, 1976, 1982 – Der überlastete Mann

1967 – The Cloud–Sculptors of Coral D / 1971, 1972, 1974 – Wolkenspiele / Die Wolkenbildner
von Coral D

1962 – The Cage of Sand / 1973, 1976, 1981, 1984, 1990 – Der Sandkäfig

1962 – The Garden of Time / 1973, 1976, 1984, 1990, 1994, 2001 – Der Garten der Zeit

1964 – The Terminal Beach / 1965, 1983, 1990 – Eiland des Todes / Der finale Strand

1967 – Manhole 69 / 1983 – Einstieg 69

1965 – The Drowned Giant / 1971, 1971, 1973, 1985, 2001 – Der Gigant / Der ertrunkene Riese

1970 – The Atrocity Exhibition / 1970 Liebe + Napalm: Export USA

James Graham Ballard – Der vierdimensionale Alptraum (1976)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1973) <8 Geschichten, 1960–64>
The Four–dimensional nightmare (1967) (UK)
Heyne SF & F, 3509 – 223 S.

James Graham Ballard – **Der überlastete Mann** – 15 S.

The overloaded man (1961) (UK) Ü: Wolfgang Eisermann

James Graham Ballard – **Der Garten der Zeit** – 9 S.

The garden of time (1962) (UK) Ü: Wolfgang Eisermann

James Graham Ballard – **Der Sandkäfig** – 26 S.

The cage of sand (1962) (UK) Ü: Wolfgang Eisermann

Michael Nagula, Manfred Riepe (Hrsg.) – No Future, Die Lust am Untergang (1982) DE
Originalausgabe <10 Geschichten, 1894–1982>
Sphinx Edition 23 – 272 S.

James Graham Ballard – **Der überlastete Mann** – 20 S.
The Overloaded Man (1961) (UK) Ü: Wolfgang Eisermann

James Graham Ballard – Die tausend Träume von Stellavista (1974)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1972) <9 Geschichten, 1956–70>
The four–dimensional nightmare (1967) (UK)
Heyne SF & F, 3394 – 189 S.

James Graham Ballard – **Die Wolkenbildner von Coral D** – 19 S.
The cloud–sculptors of Coral D (1967) (UK) Ü: Alfred Scholz

Roger Zelazny (Hrsg.) – Eispiloten (1971) DE, gekürzt, <5 Gesch.>
Nebula Award Stories 3 (1968) (US)
Lichtenberg SF für Kenner, 11 – 204 S.

James Graham Ballard – **Wolkenspiele** – 24 S.
The Cloud–Sculptors of Coral D (1967) (UK) Ü: Ursula Richter

James Graham Ballard – Der Garten der Zeit (1990)
Originalzusammenstellung <14 Geschichten, 1956–77>
Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 1752 – 300 S.

James Graham Ballard – **Der Sandkäfig** (1984) – 27 S.
The cage of sand (1962) (UK) Ü: Wolfgang Eisermann
James Graham Ballard – **Der finale Strand** (1983) – 23 S.
The Terminal beach (1964) (UK) Ü: Michael Walther
James Graham Ballard – **Der Garten der Zeit** (1984) – 9 S.
The garden of time (1962) (UK) Ü: Wolfgang Eisermann

Thomas M. Disch (Hrsg.) – Die letzten Blumen (1981) DE
The ruins of earth (1973) (US) <16 Geschichten, 1955–71>
Bastei–Luebbe SF Bestseller, 22029 – 368 S.

James Graham Ballard – **Der Sandkäfig** – 32 S.
The cage of sand (1962) (UK) Ü: ?

Karl Michael Armer, Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – Die Fußangeln der Zeit (1984)
Originalzusammenstellung <18 Geschichten, 1922–81>
Heyne Bibliothek der Science Fiction BSF, 28 – 346 S.

James Graham Ballard – **Der Garten der Zeit** (1973) – 11 S.
The garden of time (1962) (UK) Ü: Wolfgang Eisermann

Karl Michael Armer, Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – Die Gehäuse der Zeit (1994)
Nachdruck <beide Teilbände mit 37 Zeitreisegeschichten, 1922–84>
Heyne SF & F, 5075 – 784 S.

James Graham Ballard – **Der Garten der Zeit** – 11 S.
The garden of time (1962) (UK) Ü: Wolfgang Eisermann

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – Ikarus 2001 (2001)
Originalausgabe <17 Geschichten, 1955–87>
Heyne SF & F, 6370 – 782 S.

James Graham Ballard – **Der Garten der Zeit** – 12 S.
The Garden of Time (1967) (UK) Ü: Wolfgang Eisermann

Lore Matthaey (Hrsg.) – Eiland des Todes (1965)
Originalzusammenstellung <5 Geschichten, 1952–64>
Pabel Utopia, 432 – 62 S.

James Graham Ballard – **Eiland des Todes** – 11 S.
The terminal beach (1964) (UK) Ü: Lore Matthaey

James Graham Ballard – Das Katastrophengebiet (1983) DE
The Disaster Area (1967) (UK) <9 Geschichten von 1967>

Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 924 – 177 S.
James Graham Ballard – **Einstieg 69** – 26 S.
Manhole 69 (1967) (UK) Übersetzer: Charlotte Franke

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – SF Jubiläumsband – Das Lesebuch (1985)
Originalzusammenstellung <49 Geschichten, 1894–1984>
Heyne SF & F, 4000 – 796 S.

James Graham Ballard – **Der ertrunkene Riese** – 13 S.
The drowned giant (1965) (UK) Ü: Alfred Scholz

James Graham Ballard – Der unmögliche Mensch (1973)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1971) <8 Geschichten, 1963–67>
The impossible man and other stories (1966) (UK)
Heyne SF & F, 3324 – 127 S.

James Graham Ballard – **Der ertrunkene Riese** – 12 S.
The drowned giant (1965) (UK) Ü: Alfred Scholz

James Graham Ballard – Der unmögliche Mensch (1971) DE
The impossible man and other stories (1966) (UK)
Marion von Schroeder SF – 179 S.

James Graham Ballard – **Der ertrunkene Riese** – 16 S.
The drowned giant (1965) (UK) Ü: Alfred Scholz

James E. Gunn (Hrsg.) – Von Ballard bis Stableford (2001) DE
The Road to SF 5, The British Way: Part II (1998) (UK)
Heyne Bibliothek der Science Fiction BSF, 101 – 508 S.

James Graham Ballard – **Der ertrunkene Riese** – 22 S.
The Drowned Giant (1965) (E) Ü: Alfred Scholz

Damon Knight (Hrsg.) – Der Gigant (1971) DE
Nebula award stories 1 (1966) (US)
Lichtenberg SF für Kenner, 5 – 182 S.

James Graham Ballard – **Der Gigant** – 17 S.
The drowned giant (1966) (UK) Ü: Hans Maeter

James Graham Ballard – **Liebe + Napalm: Export USA** (1970) DE
The Atrocity Exhibition (1970) (UK) Ü: Carl Weissner
Melzer – 226 S.

1958 – Kôbô Abe (Japan, 1924-93), science fiction/future history
1958-59 - Inter Ice Age 4
1958-59 - Daiyon kamyôki <serial form> / 1975, 1977 – Die vierte Zwischeneiszeit
1959 - Daiyon kamyôki <novel form>
1970 – Inter Ice Age 4 <english translation>

Kobo Abe - **Die vierte Zwischeneiszeit** (1975) DE
Daiyon-kamyoki (1959) (J) Ü: Siegfried Saarschmidt
Insel SF - 231 S.

Kobo Abe - **Die vierte Zwischeneiszeit** (1977) DE
Daiyon-kamyoki (1959) (J) Ü: Siegfried Saarschmidt
Suhrkamp Phantast. Bibliothek 331, st 2530

1958 – Brian W. Aldiss (1925-...), science fiction/closed universe
1958 – Non-Stop / (1957), neu 1970 – Fahrt ohne Ende

Brian W. Aldiss - **Fahrt ohne Ende** (1957) DE, gekürzt
Nonstop (1956) (UK) Ü: Michael Froehwein
Moewig Terra, 2 - 64 S.

Brian W. Aldiss - **Fahrt ohne Ende** (1970) DE, komplett
Star ship (1956) (UK) Ü: Wulf H. Bergner
Heyne SF & F, 3191 - 144 S.

1958 – Harlan Ellison (1934–...), fantasy/inner space

1958–67 – I Have No Mouth and I Must Scream <story collection>

1967 – I Have No Mouth and I Must Scream / 1974, 1984, 1991, 1997 – Ich habe keinen Mund und muß schreien / Ich muß schreien und habe keinen Mund / Ich will schreien und habe keinen Mund / Ich habe keinen Mund und ich möchte schreien

1967 – Pretty Maggie Moneyeyes / 1971, 1986 – Hübsche Maggie Moneyeyes / Die Puppe Maggie Moneyeyes

???? – Big Sam Was My Friend

???? – World of the Myth

???? – Lonelyache

???? – Delusion for A Dragon Slayer

???? – Eyes of Dust

1967 – I Have No Mouth and I Must Scream <stories above>

1983 – I Have No Mouth and I Must Scream <stories above, corrected>

Walter Spiegl (Hrsg.) – SF–Stories 35 (1974) DE

World's best SF: 1968 (1968)

Ullstein 2000, 3037 – 128 S.

Harlan Ellison – **Ich habe keinen Mund und muß schreien** – 17 S.

I have no mouth and I must scream (1967) (US) Ü: Leni Sobez

Hans Joachim Alpers, Werner Fuchs (Hrsg.) – Die sechziger Jahre 2 (1984)

Originalausgabe

Hohenheim Edition SF, 37 – 304 S.

Harlan Ellison – **Ich muß schreien und habe keinen Mund** – 16 S.

I have no mouth and I must scream (1967) (US) Ü: Alfred Scholz

James E. Gunn (Hrsg.) Von Ellison bis Haldeman (1991) DE

The road to SF 3, Part III (1979) (US)

Heyne BSF, 96 – 319 S.

Harlan Ellison – **Ich will schreien und habe keinen Mund** – 30 S.

I have no mouth and I must scream (1967) (US) Ü: Winfried Czech

Werner Heilmann (Hrsg.) – Online (1997)

Originalausgabe

Heyne Allgemeine Reihe, 10046 – 426 S.

Harlan Ellison – **Ich habe keinen Mund und ich möchte schreien** – 21 S.

I Have No Mouth And I Must Scream (1967) (US) Ü: Sepp Leeb

Roger Zelazny (Hrsg.) – Eispiloten (1971) DE, gekürzt

Nebula Award Stories 3 (1968) (US)

Lichtenberg SF für Kenner, 11 – 204 S.

Harlan Ellison – **Hübsche Maggie Moneyeyes** – 28 S.

Pretty Maggie Moneyeyes (1967) (US) Ü: Gisela Stege

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – Heyne SF–Jahresband 1986 (1986)

Originalzusammenstellung

Heyne SF & F, 4262 – 544 S.

Harlan Ellison – **Die Puppe Maggie Moneyeyes** – 26 S.

Pretty Maggie Moneyeyes (1967) (US) Ü: Alfred Scholz

1959 – Kurt Vonnegut (1922–...), science fiction/future history

1959 – The Sirens of Titan / 1979, 1984 – Die Sirenen des Titan

Kurt Vonnegut - **Die Sirenen des Titan** (1979) DE

The sirens of Titan (1959) (US) Ü: Harry Rowohlt

Piper Verlag, München.

Kurt Vonnegut - **Die Sirenen des Titan** (1984)

The sirens of Titan (1959) (US) Ü: Harry Rowohlt

Rowohlt rororo, 5318 - 292 S.

1959 – Daniel Keyes (1927–...), science fiction/super being

1959–66 – Flowers for Algernon

1959 – Flowers for Algernon <story> / 1964, 1981, 1982, 1982, 1983, 1985, 1992 – Blumen für Algernon

1966 – Flowers for Algernon <novel> / 1979, 1977 – Charly

Anthony Boucher (Hrsg.) – 16 SF–Stories (1964) DE

The best from Fantasy and Science Fiction (1961) (US)

Heyne Anthologie, 5 – 283 S.

Daniel Keyes – **Blumen für Algernon** – 33 S.

Flowers for Algernon (1959) (US) Ü: Charlotte Winheller

Edward L. Ferman (Hrsg.) – 30 Jahre Magazine of Fantasy and Science Fiction (1981) DE

30 years Magazine of Fantasy and Science Fiction (1980) (US)

Heyne SF & F, 3763 – 364 S.

Daniel Keyes – **Blumen für Algernon** – 34 S.

Flowers for Algernon (1959) (US) Ü: Charlotte Winheller

Isaac Asimov (Hrsg.) – Das Forschungsteam (1982) DE

The Hugo winners Vol. 1 (1962) (US) <9 Geschichten 1955–61>

Heyne BSF, 13 – 447 S.

Daniel Keyes – **Blumen für Algernon** – 48 S.

Flowers for Algernon (1959) (US) Ü: Charlotte Winheller

Hans Joachim Alpers, Werner Fuchs (Hrsg.) – Die 50er Jahre 2 (1982)

Originalzusammenstellung

Hohenheim Edition SF, 2 – 375 S.

Daniel Keyes – **Blumen für Algernon** – 40 S.

Flowers for Algernon (1959) (US) Ü: Charlotte Winheller

Hans Joachim Alpers, Werner Fuchs (Hrsg.) – Die 50er Jahre 2 (1985)

Bastei–Luebbe SF Special, 24074 – 338 S.

Daniel Keyes – **Blumen für Algernon** – 37 S.

Flowers for Algernon (1959) (US) Ü: Charlotte Winheller

Isaac Asimov, Martin H. Greenberg, Joseph D. Oleander (Hrsg.) – Sternenpost 2 (1983) DE

Space mail (1980) (US) Ü: Eva Malsch <3 Geschichten 1959–72>

Moewig Playboy SF, 6734 – 187 S.

Daniel Keyes – **Blumen für Algernon** – 40 S.

Flowers for Algernon (1959) (US) Ü: Eva Malsch

James E. Gunn (Hrsg.) – Von Matheson bis Shaw (1992) DE

The road to SF 4, Part I (1982) (US)

Heyne BSF, 97 – 314 S.

Daniel Keyes – **Blumen für Algernon** – 48 S.

Flowers for Algernon (1959) (US) Ü: Charlotte Winheller

Daniel Keyes – **Charly** (1970) DE

Flowers for Algernon (1966) (US) Ü: Maria Dessauer, Hiltgunt Monecke

Nymphenburger Verlag, München

Daniel Keyes – **Charly** (1977)

Flowers for Algernon (1966) (US) Ü: Maria Dessauer, Hiltgunt Monecke

Heyne SF & F, 3564 – 313 S.

1959 – Gordon R. Dickson (1923–2001), science fiction/future history

1954–94 The Childe Cycle / The Dorsai Cycle

1954 – Lulungomeena <short story> / 1959 – Lulungomeena

1959 – The Genetic General <serial form in magazine Astounding Science Fiction>

1960 – The Genetic General <novel form> / 1970 – Söldner der Galaxis

1962 – Necromancer <1963 – No Room for Man> / 1979 – Nichts für Menschen

1964 – Soldier, Ask Not <serial form in magazine Galaxy> / 1969 – Frage nicht, Soldat!

1965 – Warrior <essay, serial form in magazine Analog>

1967 – Soldier, Ask Not <novel form> / 1982 – Unter dem Banner von Dorsai
1971 – The Tactics of Mistake / 1975, neu 1982 – Das Planeten–Duell / Die Söldner von Dorsai
1973 – Brothers <story in anthology Astounding: John W. Campbell Memorial Anthology>
1976 – Dorsai! <1959 – The Genetic General, restored text> / 1983 – Der General von Dorsai
1979 – The Spirit of Dorsai <2 stories fixed up: Amanda Morgan + Brothers> / 1983 – Vom Geist der Dorsai
1980 – Lost Dorsai <incl. also essay: 1965 – Warrior> / 1983 – Der Dorsai–Pazifist
1984 – The Final Encyclopedia / 1987 – Der Flüchtling + Der Kämpfer + Das dritte Leben
1988 – The Chantry Guild / –
1991 – Young Bleys / –
1994 – Other /

Lothar Heinecke (Hrsg.) – Galaxis 15 (1959)
Originalzusammenstellung <7 Geschichten, 1954–59>
Moewig Galaxis, 15 – 127 S.
Gordon R. Dickson – **Lulungomeena** – 20 S.
Lulungomeena (1954) (US) Ü: Lothar Heinecke

Gordon R. Dickson – **Söldner der Galaxis** (1970) DE
The genetic general (1960) (US) Ü: Birgit Ress–Bohusch
Moewig Terra TB, 177 – 143 S.

Gordon R. Dickson – **Nichts für Menschen** (1979) DE
No room for man (1962) (US) Ü: Walter Brumm
Heyne SF & F, 3656 – 160 S.

Walter Ernsting, Thomas Schlueck (Hrsg.) – Galaxy 13 (1969)
Originalzusammenstellung <6 Geschichten, 1964–68>
Heyne SF & F, 3155 – 157 S.
Gordon R. Dickson – **Frage nicht, Soldat!** – 66 S.
Soldier ask not (1964) (US) Ü: Thomas Schlueck, Walter Ernsting

Gordon R. Dickson – **Unter dem Banner von Dorsai** (1982) DE
Soldier, ask not (1967) (US) Ü: Andreas Brandhorst
Moewig SF, 3596 – 256 S.

Gordon R. Dickson – **Das Planeten–Duell** (1975) DE, gekürzt
Tactics of mistake (1971) (US) Ü: Birgit Ress–Bohusch
Pabel Terra TB, 266 – 145 S.

Gordon R. Dickson – **Die Söldner von Dorsai** (1982) neu
Tactics of mistake (1971) (US) Ü: Gottfried Feidel
Moewig SF, 3580 – 287 S.

Gordon R. Dickson – **Der General von Dorsai** (1983) DE/neu
Dorsai! (1976) (US) Ü: Andreas Brandhorst
Moewig SF, 3608 – 239 S.

Gordon R. Dickson – **Vom Geist der Dorsai** (1983) DE
The spirit of Dorsai (1979) (US) Ü: Andreas Brandhorst
Moewig SF, 3619 – 191 S.

Gordon R. Dickson – **Der Dorsai–Pazifist** (1983) DE
Lost Dorsai (1980) (US) Ü: Andreas Brandhorst
Moewig SF, 3627 – 224 S.
Gordon R. Dickson – **Der Dorsai–Pazifist** (1983) – 119 S.
Lost Dorsai (1980) (US) Ü: Andreas Brandhorst
Gordon R. Dickson – **Krieger** (1983) – 29 S.
Warrior (1965) (US) Ü: Andreas Brandhorst
Gordon R. Dickson – **Die letzte Enzyklopädie** – 20 S.
The final encyclopedia: An excerpt (1980) (US) Ü: Andreas Brandhorst
Gordon R. Dickson – **Lulungomeena** – 23 S.
Lulungomeena (1954) (US) Ü: Lothar Heinecke

Sandra Miesel – **Die Feder und das Schwert** – 27 S.
The plume and the sword (1980) (US) Ü: Andreas Brandhorst

Gordon R. Dickson – **Der Flüchtling** (1987) DE
The final encyclopedia (I) (1984) (US) Ü: Andreas Brandhorst
Moewig SF, 3780 – 256 S.

Gordon R. Dickson – **Der Kämpfer** (1987) DE
The final encyclopedia (II) (1984) (US) Ü: Andreas Brandhorst
Moewig SF, 3781 – 396 S.

Gordon R. Dickson – **Das dritte Leben** (1987) DE
The final encyclopedia (III) (1984) (US) Ü: Andreas Brandhorst
Moewig SF, 3782 – 287 S.

1960 – Algis Budrys (1931-...), science fiction/inner space
1960 – Rogue Moon <novella form in The Magazine of Fantasy and Science Fiction 1960> /
1980 - Die Bewährung
1960 – Rogue Moon <novel form> / 1965, 1985 – Projekt Luna

Ben Bova, Wolfgang Jeschke (Hrsg.) - Titan 13 (1980) De
Science Fiction Hall of Fame, Bd. 2B (1973) (US) Ü: Heinz Nagel
Heyne SF & F, 3691 - 189 S.
Algis Budrys - **Die Bewährung** - 127 S.
Rogue moon (1960) (US) Ü: Heinz Nagel

Algis Budrys - **Projekt Luna** (1965) DE
Rogue moon (1960) (US) Ü: Wulf H. Bergner
Heyne SF & F, 3041 - 159 S.

Algis Budrys - **Projekt Luna** (1985)
Rogue Moon (1960) (US) Ü: Wulf H. Bergner
Heyne BSF, 48 - 172 S.

1960 – Peter S. Beagle (1939-...), fantasy/magical realism
1960–1968 – The Fantasy Worlds of Peter S. Beagle
1960 – A Fine and Private Place / 1962, 1989 – He! Rebeck!
1963 – Come, Lady Death / –
1967 – Lila the Werewolf / 1980, 1982, 1993, 1999 – Die Werwölfin / Leila die Werwölfin
1968 – The Last Unicorn / ???? – Das letzte Einhorn
1978 – The Fantasy Worlds of Peter S. Beagle <stories above>

Peter S. Beagle – **He! Rebeck!** (1989)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1962)
A fine and private place (1960) (US) Ü: Hans Georg Lenzen
dtv Klett–Cotta, 11000 – 257 S.

Terry Carr (Hrsg.) – Die Werwölfin (1980) DE, gekürzt
New worlds of Fantasy 3 (1971) (US)
Pabel Terra Fantasy, 69 – 160 S.
Peter S. Beagle – **Die Werwölfin** – 28 S.
Farrell and Lila the werewolf (1967) (US) Ü: Lore Strassl

Joachim Kalka (Hrsg.) – Die geheime Position der Nordküste (1982)
Originalzusammenstellung <18 Geschichten 1812–1969>
Klett–Cotta Hobbit Presse – 230 S.
Peter S. Beagle – **Leila die Werwölfin** – 26 S.
Lila the Werewolf (1967) (UK) Ü: Karin Polz

Rupert Martin (Hrsg.) Die schönsten Fantasy–Stories (1993)
Scherz , 1512 <25 Geschichten 1903–93>
Peter S. Beagle – **Leila die Werwölfin** – 28 S.
Farrell and Lila the Werewolf (1967) (US) Ü: Joachim Kalka

Peter Haining (Hrsg.) – Ritter des Wahnsinns (1999) DE
Knights of Madness (1998) (UK) <24 Geschichten 1871–1998>
Heyne SF & F, 9062 – 374 S.

Peter S. Beagle – **Leila, die Werwölfin** – 34 S.
Lila the Werewolf (1967) (US) Ü: Karin Polz

1961 – Robert A. Heinlein (1907-88), science fiction/cultural exploration
1961 - Stranger in a Strange Land / 1970, neu 1989, 1996 - Ein Mann in einer fremden Welt /
Fremder in einer fremden Welt

Robert A. Heinlein - **Ein Mann in einer fremden Welt** (1970) DE, gekürzt
Stranger in a strange land (1961) (US) Ü: Wulf H. Bergner
Heyne SF & F, 3170 - 352 S.

Robert A. Heinlein - **Ein Mann in einer fremden Welt** (1989)
Stranger in a strange land (1961) (US) Ü: Rosemarie Hundertmarck
Heyne BSF, 75 - 672 S.

Robert A. Heinlein - **Fremder in einer fremden Welt** (1996)
Stranger in a Strange Land (1961) (US) Ü: Rosemarie Hundertmarck, Rainer Schumacher
Bastei-Lübbe SF Special, 24214 - 667 S.

1961 – Stanislaw Lem (Polen, 1921-2006), science fiction/alien civilization
1961 – Solaris / 1972, 1983 - Solaris
1970 – Solaris <englische Ü.>

Stanislaw Lem - **Solaris** (1972) DE
Solaris (1968) (PO) Ü: Irmtraud Zimmermann-Goellheim
claassen Verlag, Düsseldorf

Stanislaw Lem - **Solaris** (1983)
Solaris (1968) (PO) Ü: Irmtraud Zimmermann-Goellheim
dtv, 10177 - 237 S.

1961 – Daniel F. Galouye (1920–76), science fiction/post-holocaust
1961 – Dark Universe / 1962, 1965, neu 1984 – Dunkles Universum

Daniel F. Galouye – **Dunkles Universum** (1962) DE, gekürzt
Dark universe (1961) (US) Ü: Tony Westermayr
Goldmann Zukunftsromane 37

Daniel F. Galouye – **Dunkles Universum** (1965) gekürzt
Dark universe (1961) (US) Ü: Tony Westermayr
Goldmann Weltraum–TB, 60 – 188 S.

Daniel F. Galouye – **Dunkles Universum** (1984)
Dark universe (1961) (US) Ü: Joachim Pente
Ullstein SF, 31072 – 190 S.

1962 – Madelaine L'Engle (Madelaine Camp, 1918-...), fantasy/time travel
1962-78 – The Time Trilogy
1962 - A Wrinkle in Time /
1973 – A Wind in the Door / ?????, ????? - Der Riss im Raum
1978 – A Swiftly Tilting Planet /

Madeleine L'Engle - **Der Riss im Raum**
Nachdruck
A wind in the door (1973) (US) Ü: Wolf Harranth
Jungbrunnen - 200 S.

1962 - Philip K. Dick (1928-82), science fiction/alternative history
1962 – The Man in the High Castle / 1973, 1980, 1992, 2000 – Das Orakel vom Berge

Philip K. Dick - **Das Orakel vom Berge** (1973) DE
The Man in the High Castle (1962) (US) Ü: Heinz Nagel
Koenig SF, 34 - 199 S.

Philip K. Dick - **Das Orakel vom Berge** (1980)
The man in the high castle (1962) (US) Ü: Heinz Nagel
Bastei-Lübbe SF Bestseller, 22021 - 251 S.

Philip K. Dick - **Das Orakel vom Berge** (1992)
The Man in the High Castle (1962) (US) Ü: Heinz Nagel
Bastei-Lübbe SF Special, 24117 - 270 S.

Philip K. Dick - **Das Orakel vom Berge** (2000)
The Man in the High Castle (1962) (US) Ü: Norbert Stoebe
Heyne SF & F, 8203 - 348 S.

1963 - Philip K. Dick (1928-82), science fiction/extrasensory powers
1963-64 The Martian Timeslip
1963 – All We Marsmen <serial form in Worlds of Tomorrow>
1964 - The Martian Timeslip <novel form> / 1973, 1982, 2002 – Mozart für Marsianer /
Marsianischer Zeitsturz

Philip K. Dick - **Mozart für Marsianer** (1973) DE
Martian Time-Slip (1964) (US) Ü: Renate Laux
Insel SF - 267 S.

Philip K. Dick - **Mozart für Marsianer** (1982)
Martian time-slip (1964) (US) Ü: Renate Laux
Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 773 - 301 S.

Philip K. Dick – **Marsianischer Zeitsturz** (2002)
Martian time-slip (1964) (US) Ü: ??
Heyne Allgemeine Reihe ??????

1963 – Andre Norton (1912-...), fantasy/magical world
1963-84 – Witch World / Hexenwelt
1963 – Witch World / 1974, 1987 – Gefangene der Dämonen
1964 – Web of the Witch World / 1975, 1987 – Im Netz der Magie
1965 - Three against the witch world / 1975, 1986, 1986 - Bannkreis des Bösen
1967 – Warlock of the Witch World / 1976 - Angriff der Schatten
1968 - Sorceress of the Witch World / 1976 - Das Mädchen und der Magier
1969 - The Year of the Unicorn / 1977 - Die Braut des Tiermenschen
1972 - Spell of the Witch World / 1977 - Ingarets Fluch
1972 – Dream Smith <story> / 1984 - Der Träumeschild
1973 - Toads of Grimmerdale <story> / 1975 - Die Kröten von Grimmerdale
1976 - Spider Silk <story> / 1976 - Spinnenseide
1977 - Sword of unbelief <story> / 1981 - Mit dem Schwert des Zweifels
1977 - Spider silkTrey of Swords / 1980 - Schergen des Bösen
1978 - Zarsthor's bane / 1981 - Die Macht der Hexenwelt
1979 - Falcon Blood <story> / 1981 - Falkenblut
1979 - The crystal gryphon / 1981 - Der kristallene Greif
1981 - Horn Crown / 1984 - Die Krone der Hexenwelt
1984 - Gryphon's Eyrie / 1986 - Das Erbe der Hexenwelt

Andre Norton - **Gefangene der Dämonen** (1974) DE
Witch world (1963) (US) Ü: Lore Strassl
Pabel Terra Fantasy, 2 - 146 S.

Andre Norton - **Im Netz der Magie** (1975) DE
Web of the witch world (1964) (US) Ü: Walter Brumm
Pabel Terra Fantasy, 5 - 144 S.

Andre Norton - Hexenwelt (1987)
Witch World / Web of the witch world (1964) (US)
Moewig SF, 3792 - 322 S.
Andre Norton - **Gefangene der Dämonen** - 161 S.
Witch World (1963) (US) Ü: Walter Brumm
Andre Norton - **Im Netz der Magie** - 161 S.
Web of the Witch World (1964) (US) Ü: Walter Brumm

Andre Norton - **Bannkreis des Bösen** (1975) DE
Three against the witch world (1965) (US) Ü: Susi-Maria Roediger
Pabel Terra Fantasy, 9 - 145 S.

Andre Norton - **Bannkreis des Bösen** (1986)
Three Against the Witch World (1965) (US) Ü: Susi-Maria Roediger
Moewig SF, 3832 - 161 S.

Andre Norton - **Bannkreis des Bösen** (1986)
Three Against the Witch World (1965) (US) Ü: Susi-Maria Roediger
Moewig Andre Norton, 11 - 161 S.

Andre Norton - **Angriff der Schatten** (1976) DE
Warlock of the witch world (1967) (US) Ü: Susi-Maria Roediger
Pabel Terra Fantasy, 16 - 144 S.

Andre Norton - **Das Mädchen und der Magier** (1976) DE
Sorceress of the witch world (1968) (US) Ü: Susi-Maria Roediger
Pabel Terra Fantasy, 22 - 145 S.

Andre Norton - **Die Braut des Tiermenschen** (1977) DE
The year of the unicorn (1969) (US) Ü: Susi-Maria Roediger
Pabel Terra Fantasy, 31 - 159 S.

Andre Norton - **Ingarets Fluch** (1977) DE
Spell of the witch world (1972) (US) Ü: Susi-Maria Roediger
Pabel Terra Fantasy, 39 - 161 S.

Erhard Ringer, Hermann Urbanek (Hrsg.) - Die Götter von Pegana (1984)
Originalzusammenstellung
Heyne SF & F, 4076 - 400 S.

Andre Norton - **Der Träumeschild** - 23 S.
Dream smith (1972) (US) Ü: Lore Strassl

Lin Carter (Hrsg.) - Kämpfer wider den Tod (1975) DE
Flashing swords 1 (1973) (US) Ü: Lore Strassl
Pabel Terra Fantasy, 15 - 144 S.
Andre Norton - **Die Kröten von Grimmerdale** - 60 S.
Toads of Grimmerdale (1973) (US) Ü: Lore Strassl

Lin Carter (Hrsg.) - Vier Ellen Drachenhaut (1978) DE, gekürzt
Flashing swords 3 (1976) (US)
Pabel Terra Fantasy, 54 - 159 S.
Andre Norton - **Spinnenseide** - 57 S.
Spider silk (1976) (US) Ü: Lore Strassl

Andrew J. Offutt (Hrsg.) - Atlantis ist überall (1981) DE
Swords against darkness (1977) (US)
Goldmann Fantasy, 23802 - 254 S.
Andre Norton - **Mit dem Schwert des Zweifels** - 44 S.
Sword of unbelief (1977) (US) Ü: Heinz Nagel

Andre Norton - **Schergen des Bösen** (1980) DE
Trey of swords (1977) (US) Ü: Susi-Maria Roediger

Pabel Terra Fantasy, 78 - 162 S.

Andre Norton - **Die Macht der Hexenwelt** (1981) DE
Zarsthor's bane (1978) (US) Ü: Susi-Maria Roediger
Pabel Terra Fantasy, 82 - 161 S.

Jessica Amanda Salmonson (Hrsg.) - Amazonen ! (1981) DE
Amazons ! (1979) (US)
Bastei-Luebbe SF Special, 24023 - 279 S.
Andre Norton - **Falkenblut** 24 S.
Falcon blood (1979) (US) Ü: Andrea Dorfmueller

Andre Norton - **Der kristallene Greif** (1981) DE
The crystal gryphon (1979) (US) Ü: Susi-Maria Roediger
Pabel Terra Fantasy, 92 - 256 S.

Andre Norton - **Die Krone der Hexenwelt** (1984) DE
Horn Crown (1981) (US) Ü: Lore Strassl
Bastei-Luebbe Fantasy, 20056 - 268 S.

Andre Norton, A. C. Crispin - **Das Erbe der Hexenwelt** (1986) DE
Gryphon's eyrie (1984) (US) Ü: Lore Strassl
Bastei-Luebbe Fantasy, 20088 - 250 S.

1963 – Michael Moorcock (UK, 1939–...). fantasy/heroic fantasy

1963–1994 – The Elric Saga
1963–64 – Stormbringer <serial form in Science Fantasy>
1963 – The singing citadel <story> / 1973 – Die singende Zitadelle
1963 – Stealer of Souls / <fix-up mit The Singing Citadell zu ???>
1965 – Stormbringer <novel form> / <siehe revised 1977>
1970 – The Singing Citadell / <fix-up mit Stealer of Souls zu ???>
1971 – The Vanishing Tower / 1980, 1992 – Der verzauberte Turm
1972 – Elric of Melniboné / 1979, 1992 – Elric of Melniboné
1973 – The Jade Man's Eyes <story> / 1975 – Der Jademann
1973 – The Sailor on the Seas of Fate / 1979, 1992 – Die See des Schicksals
1976 – The Weird of the White Wolf / – Der Zauber des weißen Wolfes
1977 – The land beyond the world / 1979 – Gefangen im Jenseits
1977 – The Bane of the Black Sword / 1980, 1992 – Im Banne des schwarzen Schwertes
1977 – Stormbringer <revised> / 1982, 1992 – Sturmbringer
1984 – Elric at the End of Time <story> / 1981 – Elric am Ende der Zeit
1989 – The Fortress of the Pearl / 1990, 1993 – Die Festung der Perle
1991 – The Revenge of the Rose / 1995 – Die Rache der Rose
1994 – The White Wolf's Song <story> / 1999 – Das Lied des weißen Wolfs

Walter Spiegl (Hrsg.) – SF–Stories 21 (1973) DE
The fantastic swordsmen (1967) (US) <5 Geschichten 1938–73>
Ullstein 2000, 2936 – 144 S.
Michael Moorcock – **Die singende Zitadelle** – 41 S.
The singing citadel (1963) (UK) Ü: Ingrid Rothmann

Michael Moorcock – **Der verzauberte Turm** (1980) DE
The vanishing tower (1970) (UK) Ü: Thomas Schluock
Heyne SF & F, 3727 – 174 S.

Michael Moorcock – **Elric von Melnibone** (1979) DE
Elric of Melnibone (1972) (UK) Ü: Thomas Schluock
Heyne SF & F, 3643 – 160 S.

Lin Carter (Hrsg.) – Kämpfer wider den Tod (1975) DE
Flashing swords 1 (1973) (US) Ü: Lore Strassl <4 Geschichten>
Pabel Terra Fantasy, 15 – 144 S.
Michael Moorcock – **Der Jademann** – 56 S.
The jade man's eyes (1973) (UK) Ü: Lore Strassl

Michael Moorcock – **Die See des Schicksals** (1979) DE
The sailor on the seas of fate (1973) (UK) Ü: Thomas Schlueck
Heyne SF & F, 3657 – 160 S.

Michael Moorcock – **Der Zauber des weißen Wolfs** (1980) DE
The weird of the white wolf (1976) (UK) Ü: Thomas Schlueck
Heyne SF & F, 3692 – 144 S.

Lin Carter (Hrsg.) – Gefangen im Jenseits (1979) DE, gekürzt
Flashing swords 4 (1977) (US) Ü: Lore Strassl <4 Geschichten>
Pabel Terra Fantasy, 63 – 161 S.
Michael Moorcock – **Gefangen im Jenseits** – 68 S.
The land beyond the world (1977) (UK) Ü: Lore Strassl

Michael Moorcock – **Im Banne des schwarzen Schwertes** (1980) DE
The bane of the black sword (1977) (UK) Ü: Thomas Schlueck
Heyne SF & F, 3753 – 160 S.

Michael Moorcock – **Sturmbringer** (1982) DE
Stormbringer (1977) (UK) Ü: Thomas Schlueck
Heyne SF & F, 3782 – 240 S.

Michael Moorcock – Elric von Melnibone – Die Saga vom Ende der Zeit (1992)
Elric of Melnibone / The Sailor at the Seas of Fate / The Weird of the White Wolf / The
Vanishing Tower / The Bane of the Black Sword / Stormbringer (1972) (UK) Ü: Thomas
Schlueck
Heyne SF & F, 4101: 9. Aufl. – 1004 S.

Michael Moorcock – **Der verzauberte Turm** – 168 S.
The Vanishing Tower (1970) (UK) Ü: Thomas Schlueck
Michael Moorcock – **Elric von Melnibone** – 154 S.
Elric of Melnibone (1972) (UK) Ü: Thomas Schlueck
Michael Moorcock – **Die See des Schicksals** – 154 S.
The Sailor at the Seas of Fate (1976) (UK) Ü: Thomas Schlueck
Michael Moorcock – **Der Zauber des weißen Wolfs** – 142 S.
The Weird of the White Wolf (1977) (UK) Ü: Thomas Schlueck
Michael Moorcock – **Im Banne des schwarzen Schwertes** – 152 S.
The Bane of the Black Sword (1977) (UK) Ü: Thomas Schlueck
Michael Moorcock – **Sturmbringer** (1982) – 232 S.
Stormbringer (1977) (UK) Ü: Thomas Schlueck

Erhard Ringer, Hermann Urbanek (Hrsg.) – Die Götter von Pegana (1984)
Originalzusammenstellung <11 Geschichten 1938–83>
Heyne SF & F, 4076 – 400 S.

Michael Moorcock – **Elric am Ende der Zeit** – 50 S.
Elric at the end of time (1981) (UK) Ü: Lore Strassl

Michael Moorcock – **Die Festung der Perle** (1993)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1990)
The fortress of the pearl (1989) (UK) Ü: Edda Petri
Heyne SF & F, 5016 – 269 S.

Michael Moorcock – **Die Rache der Rose** (1995) DE
The revenge of the rose (1991) (UK) Ü: Heiko Langhans
Heyne SF & F, 5190 – 334 S.

Michael Moorcock (Hrsg.) – Die Rückkehr des weißen Wolfs (1999) DE
Tales of the White Wolf (1994) (UK) <1 Geschichte + Tributes etc>
Heyne SF & F, 9005 – 606 S.

Michael Moorcock – **Das Lied des weißen Wolfs** – 42 S.
The White Wolf's Song (1994) Ü: Michael Koseler
Karl Edward Wagner – Ein Hauch von Schauerromantik – 28 S.
The Gothic Touch (1994) (UK) Ü: Michael Koseler

Neil Gaiman – Ein Leben, geprägt vom frühen Moorcock – 19 S.
 One Life Furnished With Early Moorcock (1994) (UK) Ü: Michael Koseler
 Robert Weinberg – Das andere Schwert – 15 S.
 The Other Sword (1994) (UK) Ü: Michael Koseler
 Roland J. Green, Frieda A. Murray – Ein unbekannter Teufel – 20 S.
 A Devil Unknown (1994) (UK) Ü: Michael Koseler
 Brad Linaweaver, William Alan Ritch – Der kleinste Sturmbringer – 26 S.
 The Littlest Stormbringer (1994) (UK) Ü: Michael Koseler
 Stewart Von Allmen – Zu wenige einsame Jahre – 14 S.
 Too Few Years of Solitude (1994) (UK) Ü: Michael Koseler
 Peter Crowther, James Lovegrove – Die Reise ins Graue Land – 52 S.
 The Trembler on the Axis (1994) (UK) Ü: Michael Koseler
 James S. Dorr – Shaarillas Lied – 7 S.
 The Song of Shaarilla (1994) (UK) Ü: Michael Koseler
 Paul W. Cashman – Das Erwachen des weissen Wolfs – 32 S.
 White Wolf's Awakening (1994) (UK) Ü: Michael Koseler
 Scott Ciencin – Der Wächter am Tor – 17 S.
 The Guardian at the Gate (1994) (UK) Ü: Michael Koseler
 Nancy A. Collins – Das Herz des Drachen – 32 S.
 The Dragon's Heart (1994) (UK) Ü: Michael Koseler
 Doug Murray – Die Kraft einer Frau – 27 S.
 A Woman's Power (1994) Ü: Michael Koseler
 Charles Partington – Ariocho's Geschenk – 4 S.
 Ariocho's Gift (1994) Ü: Michael Koseler
 Nancy Holder – Jenseits des Gleichgewichts – 19 S.
 Beyond the Balance (1994) Ü: Michael Koseler
 David M. Honigsberg – Da bricht ein edles Herz – 7 S.
 Now Cracks a Noble Heart (1994) Ü: Michael Koseler
 Colin Greenland – Versuchungen des Eisens – 27 S.
 Temptations of Iron (1994) Ü: Michael Koseler
 Gary Gygax – Das Fest der Celene – 42 S.
 Celebration of Celene (1994) Ü: Michael Koseler
 Tad Williams – Geh Elric fragen – 57 S.
 Go Ask Elric (1994) (UK) Ü: Michael Koseler
 Thomas E. Fuller – Die Seele einer alten Maschine – 21 S.
 The Soul of an Old Machine (1994) (UK) Ü: Michael Koseler
 Richard Lee Byers – Königsfeuer – 25 S.
 Kingsfire (1994) (UK) Ü: Michael Koseler
 Kevin T. Stein – Vorsehung – 11 S.
 Providence (1994) (UK) Ü: Michael Koseler
 Brad Strickland – Das Traumtor – 12 S.
 The Gate of Dreaming (1994) (UK) Ü: Michael Koseler

1963 – Frank Herbert (Andrew Unangst, USA, 1920–86), science fiction/galactic empire

1963–85 – The Dune Series

1963–65 – Dune <serial form in Analog>

1965 – Dune / 1970?, neu 1978, 2000 – Der Wüstenplanet

1969 – Dune Messiah / 1971, neu 1978 – Der Herr des Wüstenplaneten

1976 – Children of Dune / 1978 – Die Kinder des Wüstenplaneten

1981 – God Emperor of Dune / 1982 – Der Gottkaiser des Wüstenplaneten

1984 – Heretics of Dune / 1984 – Die Ketzer des Wüstenplaneten

1985 – Chapterhouse: Dune / 1985 – Die Ordensburg des Wüstenplaneten

Frank Herbert – **Der Wüstenplanet** (1978)

Dune (1965) (US) Ü: Ronald M. Hahn

Heyne SF & F, 3108 – 701 S.

Frank Herbert – **Der Wüstenplanet** (2000)

Dune (1965) (US) Ü: Ronald M. Hahn

Heyne SF & F, 8212 – 875 S.

James E. Gunn (Hrsg.) – Von Matheson bis Shaw (1992) DE

The road to SF 4, Part I (1982) (US)

Heyne BSF, 97 – 314 S.
Frank Herbert – **Der Wüstenplanet** – 44 S.
Dune (1965) (US) Ü: Ronald M. Hahn

Frank Herbert – **Der Herr des Wüstenplaneten** (1971) DE
Dune Messiah (1969) (US) Ü: Walter Brumm
Heyne SF & F, 3266 – 207 S.

Frank Herbert – **Der Herr des Wüstenplaneten** (1978)
Dune Messiah (1969) (US) Ü: Ronald M. Hahn
Heyne SF & F, 3266 – 254 S.

Frank Herbert – **Die Kinder des Wüstenplaneten** (1978) DE
Children of Dune (1976) (US) Ü: Ronald M. Hahn
Heyne SF & F, 3615 – 509 S.

Frank Herbert – **Der Gottkaiser des Wüstenplaneten** (1982) DE
God emperor of Dune (1981) (US) Ü: Ronald M. Hahn
Heyne SF & F, 3916 – 508 S.

Frank Herbert – **Die Ketzer des Wüstenplaneten** (1984) DE
Heretics of Dune (1984) (US) Ü: Ronald M. Hahn
Heyne SF & F, 4141 – 622 S.

Frank Herbert – **Die Ordensburg des Wüstenplaneten** (1985) DE
Chapterhouse Dune (1985) (US) Ü: Ronald M. Hahn
Heyne SF & F, 4234 – 586 S.

Brian Herbert, Kevin J. Anderson – **Das Haus Atreides** (2001) DE
Dune: House Atreides (1999) (US) Ü: Bernhard Kempen
Heyne SF & F, 8304 – 829 S. <Die frühen Chroniken 1>

Brian Herbert, Kevin J. Anderson – **Das Haus Harkonnen** (2001) DE
Dune: House Harkonnen (2000) (US) Ü: Bernhard Kempen
Heyne SF & F, 8305 – 845 S. <Die frühen Chroniken 2>

Sekundärliteratur:

Frank Herbert – Auge (1987) DE
Eye (1985) (US) <13 Geschichten, 3 Artikel, 1955–85>
Heyne SF & F, 4441 – 397 S.
Frank Herbert – **Auf dem Wüstenplaneten** (1987) (D) – 18 S.
The road to Dune (1985) (US) Ü: Ronald M. Hahn

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – Heyne SF–Magazin 12 (1985) OA
Heyne SF & F, 4167 – 335 S.
Linus Hauser – **Wurm-gott Heilbringer** – 38 S.

Ronald M. Hahn (Hrsg.) – **Die Enzyklopädie des Wüstenplaneten 1** (1985) DE
The Dune encyclopedia (1984) (US) Ü: diverse
Heyne SF & F, 4142 – 542 S.

Ronald M. Hahn (Hrsg.) – **Die Enzyklopädie des Wüstenplaneten 2** (1985) DE
The Dune encyclopedia (1984) (US) Ü: diverse
Heyne SF & F, 4143 – 568 S.

Torsten Dewi – **Dune – Der Wüstenplanet** (2001) OA
Heyne Allgemeine Reihe, 20074 – 167 S.

1963 – Pierre Boule (1912-94), science fiction/evolutionary fantasy
1963 – La Planètes des singes / 1965, 1974 - Der Planet der Affen
1963 – Planet of the Apes /

Pierre Boule - **Der Planet der Affen** (1965) DE

La planete des singes (1963) (F) Ü: Alexandra Baumrucker, Gerhard Baumrucker
Goldmann Weltraum-TB, 59 - 181 S.

Pierre Boule - **Der Planet der Affen** (1974)

La planete des singes (1963) (F) Ü: Alexandra Baumrucker, Gerhard Baumrucker
Goldmann SF, 173 - 187 S.

Neue Autoren <1971-74>

Michael Avallone - Rückkehr zum Planet der Affen (1970) DE, gekürzt
Beneath the Planet of the Apes (1971) (US) Ü: Walter Brumm
Heyne SF & F, 3225 - 141 S.

David Gerrold - Die Schlacht um den Planet der Affen (1976) DE, gekürzt
Battle for the Planet of the Apes (1973) (US) Ü: Walter Brumm
Pabel Terra TB, 275 - 143 S.

Jerry Pournelle - Flucht vom Planet der Affen (1976) DE, gekürzt
Escape from the Planet of the Apes (1973) (US) Ü: Walter Brumm
Pabel Terra TB, 279 - 143 S.

John Jakes - Aufstand der Affen (1977) DE, gekürzt
Conquest of the Planet of the Apes (1974) (US) Ü: Walter Brumm
Pabel Terra TB, 283 - 161 S.

George Alec Effinger - Hetzjagd auf dem Planet der Affen (1977) DE, gekürzt
Man the fugitive (1974) (US) Ü: Walter Brumm
Pabel Terra TB, 287 - 159 S.

George Alec Effinger - Terror auf dem Planet der Affen (1977) DE, gekürzt
Escape to Tomorrow (1974) (US) Ü: Walter Brumm
Pabel Terra TB, 290 - 159 S.

George Alec Effinger - Gefangen auf dem Planet der Affen (1977) DE, gekürzt
Journey into terror (1974) (US) Ü: Walter Brumm
Pabel Terra TB, 293 - 161 S.

1964 – Edgar Pangborn (USA, 1909–76), science fiction/post-holocaust

1964–1975 Davy and else

1964 – Davy / 1978, 1985 – Davy

1966 – The Judgement of Eve / 1979 – Die Prüfung

1972 – Tiger Boy / 1986 – Tiger boy

1973 – My Brother Leopold / 1986 – Mein Bruder Leopold

1974 – The Witches of Nupal / 1986 – Der Hexer von Nupal.

1974 – The children's crusade / 1986 – Der Kinderkreuzzug

1974 – The legend of Hombas / 1986 – Die Legende von Hombas

1974 – The night wind / 1986 – Der Nachtwind

1975 – Harper Conan and singer David – Harfner Conan und Sänger David

1975 – The Company of Glory / 1985 – Ein glorreicher Haufen

1978 – Still I Persist in Wondering <7 stories 1972–75> / 1986 – Tiger Boy

Edgar Pangborn – **Davy** (1978) DE

Davy (1964) (US) Ü: Rene Mahlow

Heyne SF & F, 3593 – 287 S.

Edgar Pangborn – **Davy** (1985)

Davy (1964) (US) Ü: Rene Mahlow

Heyne BSF, 42 – 347 S.

Edgar Pangborn – **Die Prüfung** (1979) DE

The judgement of Eve (1966) (US) Ü: Rene Mahlow

Heyne SF & F, 3637 – 224 S.

Edgar Pangborn – **Ein glorreicher Haufen** (1985) DE

The company of glory (1975) (US) Ü: Rene Mahlow
Heyne SF & F, 4166 – 222 S.

Edgar Pangborn – **Tiger Boy** (1986) DE
Still I persist in wondering (1978) (US) Ü: Rene Mahlow
Heyne SF & F, 4283 – 283 S.

Edgar Pangborn – **Tiger Boy** – 40 S.
Tiger boy (1972) (US) Ü: Rene Mahlow
Edgar Pangborn – **Mein Bruder Leopold** – 66 S.
My brother Leopold (1973) (US) Ü: Rene Mahlow
Edgar Pangborn – **Der Hexer von Nupal** – 30 S.
The witches of Nupal (1974) (US) Ü: Rene Mahlow
Edgar Pangborn – **Der Kinderkreuzzug** – 54 S.
The children's crusade (1974) (US) Ü: Rene Mahlow
Edgar Pangborn – **Die Legende von Hombas** – 24 S.
The legend of Hombas (1974) (US) Ü: Rene Mahlow
Edgar Pangborn – **Der Nachtwind** – 25 S.
The night wind (1974) (US) Ü: Rene Mahlow
Edgar Pangborn – **Harfner Conan und Sänger David** – 34 S.
Harper Conan and singer David (1975) (US) Ü: Rene Mahlow

1964 – Stanislaw Lem (Polen, 1921–2006), science fiction/dystopia

1964–1983 – Cyberiada / ab 1969
1974 – The Cyberiad <USA> / 1977 Mortal Engines <UK>
1965 – Cyberiada <stories> / 1983, 1985
1968 – Altruzyzna / 1983, 1984, 1985 – Altruizin
1971 – Kobyszcze / 1977, 1980, 1983, 1985, 1988 – Experimenta Felicitologica
1983 – <??> / 1983 – Die Geschichte von den drei geschichtenerzählenden Maschinen des Königs Genius

Stanislaw Lem – Wie die Welt noch einmal davonkam (1985)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1983)
Cyberiada (1965) (PO)
Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 1181 – 192 S.

Stanislaw Lem – **Die erste Reise** oder Die Falle des Gargancjan – 12 S.
Wyprawa pierwsza czyli pulapka Gargancjana (**1965**) (PO) Ü: Karl Dedecius
Stanislaw Lem – **Die Reise Eins A** oder Trurls Elektrobarde – 16 S.
Wyprawa pierwsza a czyli elektrybalt Trurla (**1965**) (PO) Ü: Jens Reuter
Stanislaw Lem – **Die zweite Reise** oder König Grausams Angebot – 32 S.
Wyprawa druga, czyli oferta krola Okrucyusza (**1965**) (PO) Ü: Jens Reuter
Stanislaw Lem – **Die dritte Reise** oder Von den Drachen der Wahrscheinlichkeit – 18 S.
Wyprawa trzecia czyli smoki prawdopodobienstwa (**1965**) (PO) Ü: Caesar Rymarowicz
Stanislaw Lem – **Die vierte Reise** oder Wie Trurl ein Femmefatalotron baute, um Prinz Bellamor von Liebesqualen zu erlösen, und wie es danach zum Babybombardement kam – 10 S.
Wyprawa czwarta czyli o tym, jak Trurl kobietron zastosowal, krolewicza pantarktyda od mak milosnych chcac zbawic, i jak potem do uzycia dzieciomiotu przyszlo (**1965**) (PO) Ü: Jens Reuter
Stanislaw Lem – **Die fünfte Reise** oder Die Possen des Königs Balerion – 20 S.
Wyprawa piata czyli o figlach krola Baleryona (**1965**) (PO) Ü: Jens Reuter
Stanislaw Lem – **Die Reise Fünf A** oder Wie man den berühmten Konstrukteur Trurl konsultierte – 10 S.
Wyprawa piata a czyli konsultacja Trurla (**1965**) (PO) Ü: Jens Reuter
Stanislaw Lem – **Die sechste Reise** oder Wie Trurl und Klapazius einen Dämon zweiter Ordnung schufen, um Mäuler den Räuber zu besiegen – 20 S.
Wyprawa szosta czyli jak Trurli Klapaucjusz demona drugiego rodzaju stworzyli, aby zbojce gebona pokonac (**1965**) (PO) Ü: Caesar Rymarowicz
Stanislaw Lem – **Die siebente Reise** oder Wie Trurls Vollkommenheit zum Bösen führte – 12 S.
Wyprawa siodma czyli o tym, jak wlasna doskonalosc Trurla do zlego przywiodla (**1965**) (PO) Ü: Klaus Stämmli

Stanislaw Lem – Die Tracht Prügel – 8 S.
Wielkie lanie (1964) (PO) Ü: Caesar Rymarowicz
Stanislaw Lem – Trurls Maschine – 12 S.
Maszyna Trurla (1965) (PO) Ü: Caesar Rymarowicz
Stanislaw Lem – Wie die Welt noch einmal davonkam – 6 S.
Jak ocalal swiat (1964) (PO) Ü: Jens Reuter

Stanislaw Lem – Altruizin (1985)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1983)
Cyberiada <Fortsetzungen> (PO) Ü: Jens Reuter
Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 1215 – 185 S.
Stanislaw Lem – **Altruizin** – 32 S.
Altruizyna (1968) (PO) Ü: Jens Reuter
Stanislaw Lem – **Experimenta Felicitologica** – 67 S.
Kobyszcze (1971) (PO) Ü: Jens Reuter
Stanislaw Lem – Die Geschichte von den drei geschichtenerzählenden Maschinen
des Königs Genius (1983)
<???) (PO) Ü: Jens Reuter – 80 S.

Anthologie:

Franz Rottensteiner (Hrsg.) – Phantastische Welten (1984)
Originalzusammenstellung
Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 1068 – 456 S.
Stanislaw Lem – Altruizin oder Der wahre Bericht darüber, wie der Eremit
Bonhomius das universelle Glück im Kosmos schaffen wollte, und was dabei
herauskam – 29 S.
Altruizyna (1968) (PO) Ü: Jens Reuter

Franz Rottensteiner (Hrsg.) – Blick vom anderen Ufer (1981)
Originalzusammenstellung (Ersterscheinungsjahr: 1977)
Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 359 – 257 S.
Stanislaw Lem – Experimenta Felicitologica – 60 S.
Kobyszcze (1971) (PO) Ü: Jens Reuter

Stanislaw Lem – Die phantastischen Erzählungen (1988)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1980)
Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 1525 – 443 S.
Stanislaw Lem – Experimenta Felicitologica – 56 S.
Kobyszcze (1971) (PO) Ü: Jens Reuter
Stanislaw Lem – Die siebente Reise oder wie Trurls Vollkommenheit zum Bösen
führte – 8 S.
Wyprawa siodma czyli o tym, jak wlasna doskonalosc Trurla do zlego przywiodla
(1965) (PO) Ü: Klaus Stämmeler

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – Die Gebeine des Bertrand Russell (1984)
Originalzusammenstellung <18 Geschichten, 1939–84>
Heyne SF & F, 4057 – 415 S.
Stanislaw Lem – Die zweite Reise oder König Grausams Angebot – 31 S.
Wyprawa druga, czyli oferta krola Okrucyusza (1965) (PO) Ü: Jens Reuter

James E. Gunn (Hrsg.) – Von Lem bis Varley (1993) DE
The road to SF 4, Part II (1982) (US)
Heyne BSF, 98 – 335 S.
Stanislaw Lem – Die Reise Eins A oder Trurls Elektrobarde – 24 S.
Wyprawa pierwsza a czyli electrybalt Trurla (1965) (PO) Ü: Jens Reuter

Peter Haining (Hrsg.) – Scheibenwahn (1999) DE
The Flying Sorcerers (1997) (UK) <26 Geschichten, 1911–1997>
Heyne SF & F, 9037 – 423 S.
Stanislaw Lem – Die Tracht Prügel (1969) – 10 S.
Wielkie Lanie (1964) (PO) Ü: Caesar Rymarowicz

Sekundärliteratur:

Franz Rottensteiner (Hrsg.) – Quarber Merkur (1979)
Originalausgabe
Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 571 – 261 S.
Michael Kandel – **Zu Stanislaw Lems Kyberjade** (1974) – 5 S.

Florian F. Marzin (Hrsg.) – Stanislaw Lem: An den Grenzen der SF (1985)
Originalausgabe
Corian Edition Futurum, 8 – 323 S.
Wolfgang Thadewald – **Stanislaw Lem–Bibliografie für den deutschen Sprachraum** – 144 S.

1964 – Lloyd Alexander (1924–...), fantasy/heroic fantasy
1964–1973 – The Prydain Chronicles / ???? - Taran
1964 – The Book of Three /
1965 – The Black Cauldron /
1966 – The Castle of Llyr /
1967 – Tara Wanderer /
1968 – The High King /
1973 – The Foundling, and Other Tales of Prydain /

1965 – Susan Cooper (1935–...), fantasy/high fantasy
1965–77 – The Dark Is Rising Sequence / Wintersonnenwende, 5 Bände
1965 – Over Sea, Under Stone / 1985, 1997, 2005 - Bevor die Flut kommt
1973 – The Dark Is Rising / 2002 - Wintersonnenwende
1974 – Greenwich / Greenwich
1975 – The Grey King / Der graue König
1977 – Silver on the Tree / Die Mächte des Lichts

Susan Cooper - **Bevor die Flut kommt** (1985)
Over Sea, Under Stone (1965)
Ravensbucker Taschenbücher – 235 S.

Susan Cooper - **Bevor die Flut kommt** (1997)
Over Sea, Under Stone (1965)
Ravensbucker Taschenbücher 8033 – 351 S.

Susan Cooper - **Bevor die Flut kommt** (2005)
Over Sea, Under Stone (1965)
Bertelsmann, München – 351 S.

Susan Cooper – **Wintersonnenwende** (2002)
The Dark Is Rising (1973) Ü: Annemarie Böll
Bertelsmann, München

1965 – Robert A. Heinlein (1907–88), science fiction/future war
1965–66 – The Moon Is a Harsh Mistress
1965–66 – The Moon Is a Harsh Mistress <serial form in If>
1966 – The Moon Is a Harsh Mistress <novel> / (1969), 1994 - Revolte auf Luna / Der Mond ist eine herbe Geliebte

Robert A. Heinlein - **Revolte auf Luna** (1969) DE, gekürzt
The moon is a harsh mistress (1966) (US) Ü: Wulf H. Bergner
Heyne SF & F, 3132 - 240 S.

Robert A. Heinlein - **Der Mond ist eine herbe Geliebte** (1994)
The moon is a harsh mistress (1966) (US) Ü: Wulf H. Bergner, Marcel Bieger
Bastei-Lübbe SF Special, 24191 - 361 S.

1966 – Thomas Pynchon (1937–...), science fiction/alternative history
1966 – The Crying of Lot <story>
1973 – Gravity's Rainbow <novel form> / 1973 – Die Enden der Parabel

Thomas Pynchon – **Die Enden der Parabel** (1989)

Nachdruck (Ersterscheinungsjahr 1973)
Gravity's rainbow (1973) (US) Ü: Elfriede Jelinek, Thomas Piltz
Rowohlt Jahrhundert, 40057 – 1194 S.

1966 – Harry Harrison (1925-...), science fiction/cautionary
1966 - Make Room! Make Room! / 1969, 1983, 1992 – New York 1999

Harry Harrison - **New York 1999** (1969) DE
Make room! Make room! (1966) (US) Ü: Tony Westermayr
Goldmann Weltraum-TB, 103 - 188 S.

Harry Harrison - **New York 1999** (1983)
Make room! Make room! (1966) (US) Ü: Tony Westermayr
Heyne BSF, 26 - 206 S.

Harry Harrison - **New York 1999** (1992)
Make room! Make room! (1966) (US) Ü: Tony Westermayr
Heyne SF & F, 4351 - 206 S.

1967 – Alan Garner (1934-...), fantasy/inner space
1967 – The Owl Service / 1996, 1998 – Eulenzauber

Alan Garner - **Eulenzauber** (1996) DE
The Owl Service (1967) (UK) Ü: Frederik Hetmann
Weitbrecht Verlag, Stuttgart, Wien – 218 S.

Alan Garner - **Eulenzauber** (1998)
The Owl Service (1967) (UK) Ü: Frederik Hetmann
Piper Serie Piper, 2587 - 218 S.

1967 – Samuel R. Delany (1942-...), science fiction/mythological
1967 – The Einstein Intersection / 1972, 1974, 1985 – Einstein, Orpheus und andere

Samuel R. Delany – **Einstein, Orpheus und andere** (1972) DE
The Einstein intersection (1967) (US) Ü: Roland Fleissner
Marion von Schröder SF, 72030 – 185 S.

Samuel R. Delany – **Einstein, Orpheus und andere** (1974)
The Einstein intersection (1967) (US) Ü: Roland Fleissner
Pabel Terra TB, 231 – 161 S.

Samuel R. Delany – **Einstein, Orpheus und andere** (1985)
The Einstein Intersection (1967) (US) Ü: Roland Fleissner
Bastei-Lübbe SF Bestseller, 22076 – 187 S.

1968 – Ursula K. LeGuin (USA, 1929-...), fantasy/high fantasy
1968–2001 – Earthsea
1968 – A Wizard of Earthsea / 1979 – Der Magier der Erdsee
1971 – The Tombs of Atuan / 1979 – Die Gräber von Atuan
1972 – The Farthest Shore / 1979 – Das ferne Ufer
1977 – Earthsea <complete trilogy, again 1979 as The Earthsea Trilogy>
1990 – Tehanu / 1992 – Tehanu
1997 – Dragonfly / 2001 – Schwebender Drache
???? – <????> / 1999 – Drachenkind
1999 – Darkrose and Diamond / 2001 – Schattenrose und Diamant
???? – <????> / 2001 – Der Finder
???? – <????> / 2001 – Die Gebeine der Erde
???? – <????> / 2001 – Im Hochmoor
2001 – The Other Wind

Ursula K. LeGuin – **Der Magier der Erdsee** (1979) DE
A wizard of Earthsea (1968) (US) Ü: Margot Paronis
Heyne SF & F, 3675 – 206 S.

Ursula K. LeGuin – **Die Gräber von Atuan** (1979) DE
The tombs of Atuan (1971) (US) Ü: Margot Paronis
Heyne SF & F, 3676 – 189 S.

Ursula K. LeGuin – **Das ferne Ufer** (1979) DE
The farthest shore (1972) (US) Ü: Margot Paronis
Heyne SF & F, 3677 – 220 S.

Ursula K. LeGuin – **Tehanu** (1992) DE
Tehanu (1990) (US) Ü: Hilde Linnert
Heyne SF & F, 4952 – 253 S.

Robert Silverberg (Hrsg.) – Der siebte Schrein (1999) DE
Legends. New Short Novels (1998) (US)
Heyne – 847 S.

Ursula K. LeGuin – **Drachenkind** – 76 S.
Ü: Joachim Koerber

Ursula K. LeGuin – Das Vermächtnis von Erdsee (2001) DE
Tales From Earthsea (2001) (US)
Heyne SF & F, 9153 – 383 S.

Ursula K. LeGuin – **Eine Beschreibung von Erdsee** – 43 S.

Ü: Barbara Kleiner

Ursula K. LeGuin – **Der Finder** – 130 S.

Ü: Barbara Kleiner

Ursula K. LeGuin – **Die Gebeine der Erde** – 26 S.

Ü: Barbara Kleiner

Ursula K. LeGuin – **Im Hochmoor** – 42 S.

Ü: Barbara Kleiner

Ursula K. LeGuin – **Schattenrose und Diamant** – 44 S.

Darkrose and Diamond (1999) (US) Ü: Barbara Kleiner

Ursula K. LeGuin – **Schwebender Drache** – 84 S.

Dragonfly (1997) (US) Ü: Barbara Kleiner

1968 – John Brunner (1934-95), science fiction/dystopia
1968 - Stand on Zanzibar / 1980, 2000 - Morgenwelt

John Brunner - **Morgenwelt** (1980) DE
Stand on Zanzibar (1968) (UK) Ü: Horst Pukallus
Heyne SF & F, 3750 - 607 S.

John Brunner - **Morgenwelt** (2000)
Stand on Zanzibar (1968) (UK) Ü: Horst Pukallus
Heyne SF High 8000, 8004 - 858 S.

1968 – Thomas M. Dish (USA, 1940–...), science fiction/inner space
1968 – Camp Concentration / 1971, 1974, 1983 – Camp Concentration

Thomas M. Disch – **Camp Concentration** (1971) DE
Camp Concentration (1968) (US) Ü: Gertrud Baruch
Lichtenberg SF für Kenner, 14 – 195 S.

Thomas M. Disch – **Camp Concentration** (1974)
Camp concentration (1968) (US) Ü: Gertrud Baruch
Heyne SF & F, 3405 – 187 S.

Thomas M. Disch – **Camp Concentration** (1983)
Camp concentration (1968) (US) Ü: Gertrud Baruch
Heyne Bibliothek der Science FictionBSF, 9 – 222 S.

1968 – Philip K. Dick (USA, 1928–82), science fiction/post-holocaust
1968 – Do Androids Dream of Electric Sheep? / 1969, 1971, 1982, 1993, 2002 – Träumen

Roboter von elektrischen Schafen? / Blade Runner

Philip K. Dick – **Träumen Roboter von elektrischen Schafen?** (1969) DE
Do Androids Dream of Electric Sheep? (1968) (US) Ü: Norbert Wölfel
Marion von Schröder SF – 285 S.

Philip K. Dick – **Träumen Roboter von elektrischen Schafen?** (1971)
Do androids dream of electric sheep? (1968) (US) Ü: Norbert Wölfel
Heyne SF & F, 3273 – 160 S.

Philip K. Dick – **Blade Runner** (1982)
Do androids dream of electric sheep? (1968) (US) Ü: Norbert Wölfel
Heyne SF & F, 3969 – 190 S.

Philip K. Dick – **<????>** (1993)
Do androids dream of electric sheep? (1968) (US) Ü: Norbert Wölfel, Jacqueline Dougoud
Haffmans Verlag, Zürich

Philip K. Dick – **Blade Runner** (2002)
Do androids dream of electric sheep? (1968) (US) Ü: Norbert Wölfel, Jacqueline Dougoud
Heyne Allgemeine Reihe, 13653 – 269 S.

Sekundärliteratur:

Philip K. Dick – Kosmische Puppen und andere Lebensformen (1986)
Originalzusammenstellung <14 Geschichten von Dick, 1953–84, und Sachtexte>
Heyne SF & F, 4328 – 543 S.

Uwe Anton, Werner Fuchs – **Interview mit Philip K. Dick** – 32 S.
Interview with Philip K. Dick (1977) (US) Ü: Uwe Anton

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – Das SF–Jahr 1990 (1990) OA
Heyne SF & F, 4640 – 748 S.

Michael K. Iwoleit – **Philip K. Dick und die Science Fiction der Neunziger Jahre**
(1989) – 29 S.

Uwe Anton (Hrsg.) – Die seltsamen Welten des Philip K. Dick (1984) OA
Corian Edition Futurum, 7 – 160 S.

Uwe Anton – **Die seltsamen Welten des Mr. Dick** (1984)

Parodie auf Philip K. Dick

John T. Sladek – Das Momster und andere Aliens (1987) DE
The steam–driven boy and other strangers (1973) (US) Ü: Ronald M. Hahn
Heyne SF & F, 4432 – 253 S.

John T. Sladek – **Der solare Schuhverkäufer** – 11 S.
Solar shoe salesman (1973) (US) Ü: Ronald M. Hahn

Tribute:

Michael Bishop – **Dieser Mann ist leider tot** (1991) DE
The secret ascension (1987) (US) Ü: Rainer Schmidt
Heyne SF & F, 4785 – 495 S.

Uwe Anton (Hrsg.) – **Willkommen in der Wirklichkeit** (1990) OA
<Untertitel: Die Alpträume des Philip K. Dick, 14 Geschichten zu Ehren von Dick, 1972–89, und
eine von ihm selbst, 1985, und ein Vortrag, 1983, nebst Vorwort und Einführung>
Heyne SF & F, 4713 – 443 S.

Verwandte Themenansätze im Werk:

1953 – Impostor / 1963, 1965, 1973, 1981 – Der Robot–Agent / Der Doppelgänger / Der
Infiltrant

1955 – Human is / 1981 – Was menschlich ist

1964 – The simulacra / 1978, 2005 – Simulacra

1964 – The penultimate truth / 1970, neu 1984 – Zehn Jahre nach dem Blitz

1965 – Dr. Bloodmoney Or, How We Got Along After the Bomb / 1977, neu 1984, neu 2004 –
Nach dem Weltuntergang / Kinder des Holocaust / Nach der Bombe

1969 – The Electric Ant / 1970, 1981, 2000 – Die elektrische Ameise
1972 – The android and the human / 1986 – Androiden und Menschen
1977 – We Can Build You / 1977, 1985 – Die rebellischen Roboter

Donald A. Wollheim (Hrsg.) – Der letzte Mensch (1963) DE, gekürzt
The end of the world (1956) (US) Ü: Heinz Zwack
Moewig Terra, 271 – 63 S.

Philip K. Dick – **Der Robot-Agent** – 11 S.
Impostor (1953) (US) Ü: Heinz Zwack

Lore Matthaey (Hrsg.) – Fort mit den Alten (1965)
Originalzusammenstellung <5 Geschichten, 1953–63>
Pabel Utopia, 427 – 61 S.

Philip K. Dick – **Der Doppelgänger** – 9 S.
Impostor (1953) (US) Ü: Lore Matthaey

Walter Spiegl (Hrsg.) – SF–Stories 28 (1973)
The end of the world (1965) (US) <6 Geschichten, 1932–54>
Ullstein 2000, 2980 – 128 S.

Philip K. Dick – **Der Infiltrant** (1973) (D) – 16 S.
Impostor (1953) (US) Ü: Heinz Nagel

Philip K. Dick – Die besten Stories von Philip K. Dick (1981) DE, gekürzt
The best of Philip K. Dick (1977) (US) <14 Geschichten, 1952–69>
Moewig Playboy SF, 6712 – 352 S.

Philip K. Dick – **Der Infiltrant** – 19 S.
Impostor (1953) (US) Ü: Rainer Zubeil
Philip K. Dick – **Was menschlich ist** – 17 S.
Human is (1955) (US) Ü: Rainer Zubeil
Philip K. Dick – **Die elektrische Ameise** – 24 S.
The electric ant (1969) (US) Ü: Rainer Zubeil

Philip K. Dick – **Simulacra** (1978) DE
The simulacra (1964) (US) Ü: Uwe Anton
Knaur SF, 5708 – 190 S.

Philip K. Dick – **Simulacra** (2005) DE
The simulacra (1964) (US) Ü: Uwe Anton
Heyne Allgemeine Reihe 53211 – 267 S.

Philip K. Dick – **Zehn Jahre nach dem Blitz** (1970) DE
The penultimate truth (1964) (US) Ü: Tony Westermayr
Goldmann Weltraum–TB, 112 – 157 S.

Philip K. Dick – **Zehn Jahre nach dem Blitz** (1984)
The penultimate truth (1964) (US) Ü: Waltraud Goetting
Bastei–Luebbe SF Action, 21177 – 253 S.

Philip K. Dick – **Nach dem Weltuntergang** (1977) DE
Dr. Bloodmoney or How we get along after the bomb (1965) (US) Ü: Tony Westermayr
Goldmann SF, 256 – 159 S.

Philip K. Dick – **Kinder des Holocaust** (1984)
Dr. Bloodmoney Or, How We Got Along After the Bomb (1965) (US) Ü: Horst Pukallus
Moewig SF, 3638 – 272 S.

Philip K. Dick – **Nach der Bombe** (2004)
Dr. Bloodmoney Or, How We Got Along After the Bomb (1965) (US) Ü: Friedrich Mader
Heyne Allgemeine Reihe, 53004 – 311 S. + Nachwort von Joachim Lethem

Wulf H. Bergner (Hrsg.) – Planet der Selbstmörder (1970)
Originalzusammenstellung, Magazine of Fantasy and Science Fiction 25
Heyne SF & F, 3186 – 143 S.

Philip K. Dick – **Die elektrische Ameise** (1970) (D) – 15 S.
The electric ant (1969) (US) Ü: Wulf H. Bergner

Philip K. Dick – Der Fall Rautavaara (2000) DE
Vol. Five The Collected Stories II (1987) (US)
Haffmans Dick-Werkausgabe – 311 S.

Philip K. Dick – **Die elektrische Ameise** (2000) (D) – 25 S.
The Electric Ant (1969) (US) Ü: Clara Drechsler

Philip K. Dick – Kosmische Puppen und andere Lebensformen (1986)
Originalzusammenstellung <14 Geschichten von Dick, 1953–84, und Sachtexte>
Heyne SF & F, 4328 – 543 S.

Philip K. Dick – **Androiden und Menschen** – 36 S.
The android and the human (1972) (US) Ü: Uwe Anton, Thomas Ziegler

Philip K. Dick – **Die rebellischen Roboter** (1977) DE
We can build you (1972) (US) Ü: Tony Westermayr
Goldmann SF, 252 – 159 S.

Philip K. Dick, Uwe Anton – Die Welten des Philip K. Dick (1985)
Bastei-Luebbe SF Special, 24075 – 795 S. <4 Romane 1956–77>

Philip K. Dick – **Die rebellischen Roboter**
We Can Build You (1977) (US) Ü: Tony Westermayr – 194 S.

1969 – Kurt Vonnegut (1922-...), science fiction/cautionary
1969 – Slaughterhouse-Five: Or, The Children's Crusade, A Duty-Dance with Death / 1970 -
Schlachthof 5

Kurt Vonnegut – **Schlachthof 5** (1970)
Slaughterhouse-Five: Or, The Children's Crusade (1969) (US)
Hoffmann & Campe Verlag, Hamburg 1970

1969 – David Gerrold (Jerrold David Friedman, 1944-...), science fiction/artificial intelligence
1969-88 – When Harlie Was One
1969 – Oracle for a White Rabbit <story in Galaxy> / -
1970 – The GOD Machine <story in Galaxy> / -
1972 – The Trouble with G.O.D. <story in Galaxy> / -
1972 – For G.O.D.s Sake <story in Galaxy> / -
1972 – When Harlie Was One <novel form of stories above> / 1974, 1985 - Ich bin Harlie
1988 – When H.A.R.L.I.E. Was One (Release 2.0) <republished with revisions> / -

David Gerrold - **Ich bin Harlie** (1974) DE
When Harlie was one (1972) (US) Ü: Charlotte Franke
Heyne SF & F, 3416 - 269 S.

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) - Chroniken der Zukunft 8 (1985)
Zusammenstellung von drei Romanen
Men, Martians and Machines / The Ship Who Sang / When Harlie Was One
Heyne Chroniken Zukunft, 1008 - 589 S.
David Gerrold - **Ich bin Harlie** - 290 S.
When Harlie Was One (1972) (US) Ü: Charlotte Franke-Winheller

1969 – Avram Davidson (1923-93), fantasy/alternative history
1969 – The Phoenix and the Mirror / -

1969 – James Tiptree jr. (Alice Hastings Bradley Sheldon 1915–1987), science fiction/alien civilization
1969–81 <collection> Her Smoke Rose Up Forever
1969 – The last flight of Doctor Ain / 1981, 1993 – Doktor Ains letzter Flug
1972 – On the last afternoon / 1981 – Am letzten Nachmittag
1972 – The man who walked home / 1975, 1976, 1987 – Der Zeitläufer / Der Mann, der sich auf
den Heimweg machte
1973 – Love is the plan the plan is death / 1981, 1982, 1997 – Liebe ist der Plan, der Plan ist
Tod / Der Plan ist Liebe und Tod

1973 – The girl who was plugged in / 1981 – Das ein- und ausgeschaltete Mädchen
1973 – The women men don't see / 1981 – Die unscheinbaren Frauen
1974 – Her smoke rose up forever / 1984, 1987 – Ihr Rauch stieg auf ewiglich / Ihr Rauch stieg
ewig auf
1975 – A momentary taste of being / 1980, 1987 – Ein flüchtiges Seinsgefühl
1976 – Houston, Houston, do you read? / 1981, 1982, 1987, 1989 – Houston, Houston, hört ihr
mit? / Houston, Houston, bitte melden!
1980 – Slow music / 1983, 1985, 1989 – Sphärenklänge
1990 – Her smoke rose up forever <collection of stories above>

Engstes Gesamtfeld

Edward L. Ferman (Hrsg.) – 30 Jahre Magazine of Fantasy and Science Fiction (1981) DE
30 years Magazine of Fantasy and Science Fiction (1980) (US) <1950–77>
Heyne SF & F, 3763 – 364 S.

James Tiptree jr. – **Die unscheinbaren Frauen** – 36 S.
The women men don't see (1973) (US) Ü: Rene Mahlow

James Tiptree jr. – Sternenlieder eines alten Primaten (1987) DE
Star songs of an old primate (1978) (US) <8 Geschichten>
Heyne SF & F, 4459 – 383 S.

James Tiptree jr. – **Ihr Rauch stieg ewig auf** – 26 S.
Her smoke rose up forever (1974) (US) Ü: Juergen Langowski
James Tiptree jr. – **Ein flüchtiges Seinsgefühl** – 137 S.
A momentary taste of being (1975) (US) Ü: Sylvia Pukallus
James Tiptree jr. – **Houston, Houston, bitte melden!** – 88 S.
Houston, Houston, do you read? (1976) (US) Ü: Walter Brumm

James Tiptree jr. – Aus dem Überall und andere seltsame Visionen (1989) DE
Out of the everywhere and other extraordinary visions (1981) (US) <10 Geschichten>
Heyne SF & F, 4612 – 384 S.

James Tiptree jr. – **Sphärenklänge** – 71 S.
Slow music (1980) (US) Ü: Birgit Ress-Bohusch

James Tiptree jr. – Beam uns nachhaus (1976) DE
Ten thousand light years from home II (1973) (US) <7 Geschichten>
Heyne SF & F, 3514 – 160 S.

James Tiptree jr. – **Der Mann, der sich auf den Heimweg machte** – 19 S.
The man who walked home (1972) (US) Ü: Gertrud Baruch

James Tiptree jr. – 10000 Lichtjahre von zu Haus (1987)
Ten thousand light-years from home (1973) (US) <16 Geschichten>
Heyne BSF, 65 – 429 S.

James Tiptree jr. – **Der Mann, der sich auf den Heimweg machte** – 25 S.
The man who walked home (1972) (US) Ü: Gertrud Baruch

James Tiptree jr. – Warme Welten und andere (1981) DE
Warm worlds and otherwise (1975) (US) <11 Geschichten>
Heyne SF & F, 3822 – 220 S.

James Tiptree jr. – **Doktor Ains letzter Flug** – 9 S.
The last flight of Doctor Ain (1969) (US) Ü: Rene Mahlow
James Tiptree jr. – **Am letzten Nachmittag** – 32 S.
On the last afternoon (1972) (US) Ü: Rene Mahlow
James Tiptree jr. – **Liebe ist der Plan, der Plan ist Tod** – 21 S.
Love is the plan the plan is death (1973) (US) Ü: Rene Mahlow
James Tiptree jr. – **Das ein- und ausgeschaltete Mädchen** – 47 S.
The girl who was plugged in (1973) (US) Ü: Rene Mahlow

Weitere Anthologien

James E. Gunn (Hrsg.) – Von Lem bis Varley (1993) DE
The road to SF 4, Part II (1982) (US)
Heyne BSF, 98 – 335 S.

James Tiptree jr. – **Doktor Ains letzter Flug** – 18 S.
The last flight of Doctor Ain (1969) (US) Ü: Rene Mahlow

Donald A. Wollheim (Hrsg.) – Der Zeitläufer (1975) DE, gekürzt
The 1973 annual world's best SF (1973) (US) <8 Geschichten>
Pabel Terra TB, 258 – 145 S.

James Tiptree jr. – **Der Zeitläufer** – 20 S.
The man who walked home (1972) (US) Ü: Leni Sobez

Kate Wilhelm (Hrsg.) – Der Plan ist Liebe und Tod (1982) DE, gekürzt
Nebula award stories 9 (1974) (US)
Moewig Playboy SF, 6730 – 240 S.

James Tiptree jr. – **Der Plan ist Liebe und Tod** – 20 S.
Love is the plan the plan is death (1973) (US) Ü: Leni Sobez

Jonathan Gates (Hrsg.) – Die 20 besten SF–Stories (1997)
Originalausgabe
Goldmann SF, 25029 – 474 S.

James Tiptree jr. – **Liebe ist der Plan, der Plan ist Tod** – 25 S.
Love is the Plan, the Plan is Death (1973) (US) Ü: Rene Mahlow

Barry N. Malzberg, Edward L. Ferman (Hrsg.) – Brennpunkt Zukunft 3 (1984) DE
Final stage II (1974) (US) <6 Geschichten von 1974>
Ullstein SF, 31086 – 144 S.

James Tiptree jr. – **Ihr Rauch stieg auf ewiglich** – 25 S.
Her smoke rose up forever (1974) (US) Ü: Gotthilf G. Lingen

Robert Silverberg (Hrsg.) – Das neue Atlantis (1980) DE
The new Atlantis (1975) (US) <3 Geschichten>
Heyne SF & F, 3755 – 208 S.

James Tiptree jr. – **Ein flüchtiges Seinsgefühl** – 113 S.
A momentary taste of being (1975) (US) Ü: Sylvia Pukallus

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – SF Story Reader 17 (1982)
Originalzusammenstellung <16 Geschichten 1953–82>
Heyne SF & F, 3860 – 399 S.

James Tiptree jr. – **Houston, Houston, bitte melden!** – 71 S.
Houston, Houston, do you read? (1976) (US) Ü: Walter Brumm

Hans Joachim Alpers (Hrsg.) – Kopernikus 4 (1981)
Originalzusammenstellung <9 Geschichten 1952–81>
Moewig SF, 3539 – 192 S.

James Tiptree jr. – **Houston, Houston, hört ihr mit?** – 64 S.
Houston, Houston, do you read? (1976) (US) Ü: Joachim Koerber

Hans Joachim Alpers (Hrsg.) – Die Sterne sind weiblich (1989) DE
Moewig SF, 3874 – 208 S.

James Tiptree jr. – **Houston, Houston, hört ihr mit ?** – 68 S.
Houston, Houston, do you read? (1976) (US) Ü: Joachim Koerber

Terry Carr (Hrsg.) – Die schönsten SF–Stories des Jahres 1 (1983) DE
The best Science Fiction of the year 10 (1981) (US) <12 Geschichten von 1980>
Heyne SF & F, 4021 – 525 S.

James Tiptree jr. – **Sphärenklänge** – 61 S.
Slow music (1980) (US) Ü: Walter Brumm

Ursula K. LeGuin, Virginia Kidd (Hrsg.) – Grenzflächen (1985) DE
Interfaces (1980) (US) <19 Geschichten von 1980>
Heyne SF & F, 4175 – 318 S.

James Tiptree jr. – **Sphärenklänge** – 63 S.
Slow music (1980) (US) Ü: Birgit Ress–Bohusch

1969 – Ursula K. LeGuin (1929-...), science fiction/alien civilization
1969 – The Left Hand of Darkness / 1974, 1991 – Winterplanet

Ursula K. LeGuin - **Winterplanet** (1974) DE
The left hand of darkness (1969) (US) Ü: Gisela Stege
Heyne SF & F, 3400 - 272 S.

Ursula K. LeGuin - **Winterplanet** (1991)
The Left Hand of Darkness (1969) (US) Ü: Gisela Stege
Heyne BSF, 84 - 366 S.

1970 – Roger Zelazny (USA, 1937–1995), fantasy/heroic fantasy

1970–91 – The Amber Series
1970 – Nine Princes in Amber / 1977 – Corwin von Amber
1972 – The Guns of Avalon / 1977 – Die Gewehre von Avalon
1975 – Sign of the Unicorn / 1977 – Im Zeichen des Einhorns
1976 – The Hand of Oberon / 1978 – Die Hand Oberons
1978 – The Courts of Chaos / 1981 – Die Burgen des Chaos
1978 – The Chronicles of Amber (vol. 1–5) / 1985 – Die Prinzen von Amber (Bd. 1–5)
1985 – Trumps of Doom / 1995 – Die Trümpfe des Jüngsten Gerichts
1986 – Blood of Amber / 1995 – Das Blut von Amber
1987 – Sign of Chaos / 1995 – Zeichen des Chaos
1989 – Knight of Shadows / 1995 – Ritter der Schatten
1991 – Prince of Chaos / 1995 – Prinz des Chaos

Roger Zelazny – Corwin von Amber (1977) DE
Nine princes in Amber (1970) (US) Ü: Thomas Schlueck
Heyne SF & F, 3539 – 221 S.

Roger Zelazny – Die Gewehre von Avalon (1977) DE
The Guns of Avalon (1972) (US) Ü: Thomas Schlueck
Heyne SF & F, 3551 – 220 S.

Roger Zelazny – Im Zeichen des Einhorns (1977) DE
Sign of the unicorn (1975) (US) Ü: Thomas Schlueck
Heyne SF & F, 3571 – 172 S.

Roger Zelazny – Die Hand Oberons (1978) DE
The hand of Oberon (1976) (US) Ü: Thomas Schlueck
Heyne SF & F, 3594 – 176 S.

Roger Zelazny – Die Burgen des Chaos (1981) DE
The courts of chaos (1978) (US) Ü: Thomas Schlueck
Heyne SF & F, 3840 – 191 S.

Roger Zelazny – Die Prinzen von Amber (1985)
Originalzusammenstellung der ersten fünf Titel
The Chronicles of Amber (1978) (US) Ü: Thomas Schlueck
Heyne SF & F, 4275 – 974 S.

Roger Zelazny – Die Trümpfe des Jüngsten Gerichts (1995) DE
Trumps of Doom (1985) (US) Ü: Irene Bonhorst
Heyne SF & F, 5281 – 252 S.

Roger Zelazny – Das Blut von Amber (1995) DE
Blood of Amber (1986) (US) Ü: Irene Bonhorst
Heyne SF & F, 5282 – 300 S.

Roger Zelazny – Zeichen des Chaos (1995) DE
Sign of Chaos (1987) (US) Ü: Irene Bonhorst
Heyne SF & F, 5283 – 286 S.

Roger Zelazny – Ritter der Schatten (1995) DE
Knight of shadow (1989) (US) Ü: Irene Bonhorst
Heyne SF & F, 5284 – 299 S.

Roger Zelazny – Prinz des Chaos (1995) DE
Prince of Chaos (1991) (US) Ü: Irene Bonhorst
Heyne SF & F, 5285 – 302 S.

1970 – Larry Niven (1938 -...), science fiction/future history
1970-79 The Ringworld Series
1970 – Ringworld / 1972, 1980, neu 1998 – Ringwelt
1979 – The Ringworld Engineers / 1982, neu 1998 - Die Ringwelt-Ingenieure
1998 – The Ringworld Throne / 1998 – Ringwelt-Thron

Larry Niven - **Ringwelt** (1972) DE
Ringworld (1970) (US) Ü: Bodo Baumann
Bastei-Lübbe SF, 15 - 287 S.

Larry Niven - **Ringwelt** (1980)
Ringworld (1970) (US) Ü: Bodo Baumann
Bastei-Lübbe SF Special, 24003 - 333 S.

Larry Niven - **Ringwelt** (1998)
Ringworld (1970) (US) Ü: Axel Merz
Bastei-Lübbe SF Special, 24238 - 445 S.

Larry Niven - **Die Ringwelt-Ingenieure** (1982) DE
The ringworld engineers (1980) (US) Ü: Bodo Baumann
Bastei-Lübbe SF Special, 24028 - 430 S.

Larry Niven - **Die Ringwelt-Ingenieure** (1998)
The Ringworld Engineers (1980) (US) Ü: Axel Merz
Bastei-Lübbe SF Special, 24239 - 491 S.

Larry Niven - **Ringwelt-Thron** (1998) DE
The Ringworld Throne (1996) (US) Ü: Axel Merz
Bastei-Lübbe SF Special, 24236 - 507 S.

1970 – Mary Stewart (1916-...), fantasy/mythological
1970-79 – The Merlin Series
1970 – The Crystal Cave / 1971, 1998 – Flammender Kristall
1973 – The Hollow Hills / 1974, 1977 – Der Erbe
1979 – The Last Enchantment / 1982, 1998 – Merlins Abschied
1983 – The Wicked Day / 1985, 1998 – Tag des Unheils

Mary Stewart - **Flammender Kristall** (1998)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1971)
The Crystal Cave (1970) (UK) Ü: Günter Panske
Heyne SF & F, 5959 - 447 S.

Mary Stewart - **Der Erbe** (1977)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1974)
The Hollow Hills (1973) (UK) Ü: Günter Panske
Heyne Allgemeine Reihe, 5336 - 381 S.

Mary Stewart - **Der Erbe** (1998)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1977)
The Hollow Hills (1973) (UK) Ü: Günter Panske
Heyne SF & F, 5960 - 494 S.

Mary Stewart - **Merlins Abschied** (1998)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1982)
The Last Enchantment (1979) (UK) Ü: Karl-Otto von Czernicki, Friderike von Czernicki
Heyne SF & F, 5961 - 606 S.

Mary Stewart - **Tag des Unheils** (1998)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1985)

The Wicked Day (1983) (UK) Ü: Helmut Kossodo
Heyne SF & F, 5962 - 478 S.

1972 – Robert Silverberg (1935–...), science fiction/extrasensory powers
1972 – Dying Inside / 1975, 1984 – Es stirbt in mir

Robert Silverberg – **Es stirbt in mir** (1975) DE
Dying inside (1972) (US) Ü: Gisela Stege
Heyne SF & F, 3445 – 188 S.

Robert Silverberg – **Es stirbt in mir** (1984)
Dying inside (1972) (US) Ü: Gisela Stege
Moewig SF, 3657 – 160 S.

1972 – Angela Carter (1940-92), fantasy/magical realism
1972 – The Infernal Desire Machines of Doctor Hoffman / -
1974 – The War of Dreams <new titel of 1972> / -

1972 – Richard Adams (UK, 1920–...), fantasy/animal fantasy
1972 – Watership Down / 1983, 1984, 2004 – Unten am Fluss

Richard Adams - **Unten am Fluss** (1983)
Watership down (1972) (UK) Ü: ???
Büchergilde Gutenberg 1983

Richard Adams - **Unten am Fluss** (1984)
Watership down (1972) (UK) Ü: ???
Ullstein Taschenbuch

Richard Adams - **Unten am Fluss** (2004)
Watership down (1972) (UK) Ü: ???
Ullstein Taschenbuch - 654 S.

1973 – Vonda McIntyre (1948–...), science fiction/post holocaust
1973–78 Dreamsnake
1973 – Of Mist, and Grass, and Sand / 1979, 1981, 1982, 1987, 1993 – Die Schlange / Dunst
und Gras und Sand / Von Nebel, Gras und Sand
1978 – Dreamsnake / 1979, 1984, 1999 – Traumschlange / Die Traumschlange

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – SF Story Reader 11 (1979)
Originalzusammenstellung
Heyne SF & F, 3627 – 287 S.

Vonda N. McIntyre – **Die Schlange** – 28 S.
Of mist, and grass, and sand (1973) (US) Ü: Horst Pukallus

Vonda N. McIntyre – Feuerflut (1981) DE
Fireflood and other stories (1979) (US)
Moewig SF, 3551 – 286 S.

Vonda N. McIntyre – **Dunst und Gras und Sand** – 25 S.
Of mist, and grass, and sand (1973) (US) Ü: Horst Pukallus

Kate Wilhelm (Hrsg.) – Der Plan ist Liebe und Tod (1982) DE, gekürzt
Nebula award stories 9 (1974) (US)
Moewig Playboy SF, 6730 – 240 S.

Vonda N. McIntyre – **Von Nebel, Gras und Sand** – 24 S.
Of mist, and grass, and sand (1973) (US) Ü: Leni Sobez

Vonda N. McIntyre – Feuerflut (1987)
Fireflood and other stories (1979) (US)
Moewig SF, 3760 – 286 S.

Vonda N. McIntyre – **Dunst und Gras und Sand** – 25 S.
Of mist, and grass, and sand (1973) (US) Ü: Horst Pukallus

James E. Gunn (Hrsg.) – Von Lem bis Varley (1993) DE
The road to SF 4, Part II (1982) (US)
Heyne BSF, 98 – 335 S.
Vonda N. McIntyre – **Die Schlange** – 36 S.
Of mist, and grass, and sand (1973) (US) Ü: Horst Pukallus

Vonda N. McIntyre – **Traumschlange** (1979) DE
Dreamsnake (1978) (US) Ü: Horst Pukallus
Knaur SF, 5714 – 272 S.

Philip Jose Farmer, Vonda N. McIntyre, Robert Silverberg – Exotische Welten (1984)
<Zusammenstellung der drei Romane>
The Lovers / Dreamsnake / A Time of Changes (US)
Knaur SF, 5778 – 622 S.
Vonda N. McIntyre – **Traumschlange**
Dreamsnake (US) Ü: Horst Pukallus – 272 S.

Vonda N. McIntyre – **Die Traumschlange** (1999)
Dreamsnake (1978) (US) Ü: Horst Pukallus
Bastei-Luebbe SF Special, 24263 – 446 S.

1973 – David Gerrold (Jerrold David Friedman, 1944-...), science fiction/time travel
1973 – The Man Who Folded Himself / 1976 - Zeitmaschinen gehen anders

David Gerrold - **Zeitmaschinen gehen anders** (1976) DE
The man who folded himself (1973) (US) Ü: Mary Hammer
Heyne SF & F, 3478 - 143 S.

1974 – Patricia A. McKillip (1948-...), fantasy/high fantasy
1974 – The Forgotten Beasts of Eld / 1982 – Die vergessenen Tiere von Eld

Patricia A. McKillip – **Die vergessenen Tiere von Eld** (1982) DE
The forgotten beasts of Eld (1974) (US) Ü: Lore Strassl
Heyne SF & F, 3882 – 205 S.

1974 – Ursula K. LeGuin (1929-...), science fiction/utopia
1974 – The Dispossessed: An Ambiguous Utopia / 1976, neu 1999 – Planet der Habenichtse

Ursula K. LeGuin – **Planet der Habenichtse** (1976) DE
The dispossessed (1974) (US) Ü: Gisela Stege
Heyne SF & F, 3505 – 351 S.

Ursula K. LeGuin - **Planet der Habenichtse** (1999)
The dispossessed (1974) (US) Ü: Hiltrud Bontrup
<Nachwort von Joachim Körber>
Argument Verlag, Social Fantasies - 311 S.

1974 – Joe Haldeman (1943-...), science fiction/future war
1974 – The Forever War / 1977, 1981, neu 2000 – Der ewige Krieg
1997 – Forever Peace / 2000 – Der ewige Frieden

Joe Haldeman – **Der ewige Krieg** (1977) DE
The forever war (1974) (US) Ü: Walter Brumm
Heyne SF & F, 3572 – 238 S.

Joe Haldeman – **Der ewige Krieg** (1981)
The forever war (1974) (US) Ü: Walter Brumm
Heyne BSF, 2 – 300 S.

Joe Haldeman – **Der ewige Krieg** (2000)
The Forever War (1988) (US) Ü: Birgit Röss-Bohusch
Heyne SF & F, 8206 – 330 S.

Joe Haldeman – **Der ewige Frieden** (2000) DE
Forever Peace (1997) (US) Ü: Birgit Ress-Bohusch
Heyne SF & F, 6340 – 447 S.

Joe Haldeman (Hrsg.) – **Nie wieder Krieg** (1982) DE
Study war no more (1977) (US) Ü: Sylvia Pukallus
Heyne SF & F, 3863 – 367 S.

Damon Knight – Die goldene Regel – 87 S.
Rule golden (1954) (US) Ü: Sylvia Pukallus
Poul Anderson – Einen Mann für meine Wunde – 24 S.
A man to my wounding (1959) (US) Ü: Sylvia Pukallus
Mack Reynolds – Söldner – 68 S.
Mercenary (1962) (US) Ü: Sylvia Pukallus
Ben Bova – Die Duelliermaschine – 73 S.
The dueling machine (1969) (US) Ü: Sylvia Pukallus
Harry Harrison – Unternehmen Stoßtrupp – 12 S.
Commando raid (1970) (US) Ü: Sylvia Pukallus
Harlan Ellison – Basilisk – 21 S.
Basilisk (1972) (US) Ü: Sylvia Pukallus
Isaac Asimov – Nummernweise – 14 S.
By the numbers (1973) (US) Ü: Sylvia Pukallus
Joe Haldeman – **An Howard Hughes: Ein bescheidener Vorschlag** – 23 S.
To Howard Hughes: A modest proposal (1974) (US) Ü: Sylvia Pukallus
George Alec Effinger – Vorhänge – 21 S.
Curtains (1974) (US) Ü: Sylvia Pukallus
William Nabors – Das Stadium des endgültigen Friedens – 11 S.
The state of ultimate peace (1974) (US) Ü: Sylvia Pukallus

1974 – Larry Niven (1938-...), Jerry Pournelle (1933-...), science fiction/alien civilization
1974-1993 – The Mote Series
1974 - The Mote in God's Eye / 1977 – Der Splitter im Auge Gottes
1993 – The Gripping Hand / 1994 – Der Ring um das Auge Gottes

Larry Niven, Jerry Pournelle - **Der Splitter im Auge Gottes** (1977) (DE)
The mote in god's eye (1974) (US) Ü: Yoma Cap
Heyne SF & F, 3531 - 624 S.

Larry Niven, Jerry Pournelle - **Der Ring um das Auge Gottes** (1994) DE
The gripping hand (1993) (US) - Ü: Winfried Petri
Heyne SF & F, 5180 - 574 S.

Sekundärliteratur

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) - Das SF-Jahr 1995 (1995)
Heyne SF & F, 5245 - 832 S.
Jerry Pournelle - So bauten wir 'Der Splitter im Auge Gottes' - 34 S.
Building 'The mote in God's eye' (1979) (US) Ü: Heinz Nagel

1974 – Christopher Priest (1943-...), science fiction/closed universe
1974 – Inverted World / 1976, 1984 – Die Stadt / Der steile Horizont

Christopher Priest - **Die Stadt** (1976) DE
The inverted world (1974) (UK) Ü: Yoma Cap
Heyne SF & F, 3465 - 256 S.

Christopher Priest - **Der steile Horizont** (1984)
The inverted world (1974) (UK) Ü: Yoma Cap
Heyne BSF, 41 - 301 S.

1974 – Kate Wilhelm (Katie Wilhelm Knight, 1928-...), science fiction/post holocaust
1974-76 – Where Late the Sweet Birds Sang
1974 - Where Late the Sweet Birds Sang <part 1 in Orbit>
1976 - Where Late the Sweet Birds Sang <novel> / 1978, 1981 - Hier sangen früher Vögel

Kate Wilhelm - **Hier sangen früher Vögel** (1978) DE
Where late the sweet birds sang (1976) (US) Ü: Rene Mahlow
Heyne SF & F, 3600 - 222 S.

Kate Wilhelm - **Hier sangen früher Vögel** (1981)
Where late the sweet birds sang (1976) (US) Ü: Rene Mahlow
Heyne BSF, 1 - 285 S.

1975 – Joanna Russ (1937–...), science fiction/feminist
1975 – The Female Man / 1979, 1985, neu 2000 – Planet der Frauen / Eine Weile entfernt

Joanna Russ – **Planet der Frauen** (1979) DE
The female man (1975) (US) Ü: Werner Fuchs
Knaur SF, 709 – 192 S.

Marion Zimmer Bradley, Mildred Downey Broxon, Joanna Russ – Mythische Welten (1985)
Zusammenstellung von Nachdrucken
Stormqueen / Too Long a Sacrifice / The Female Man (US)
Knaur SF, 5824 – 824 S.
Joanna Russ – **Planet der Frauen** – 192 S.
The Female Man (1975) (US) Ü: Werner Fuchs

Joanna Russ – **Eine Weile entfernt** (2000)
The Female Man (1975) (US) Ü: Hiltrud Bontrup, Werner Fuchs
Argument Social Fantasies, 2059 – 254 S.

1975 – Samuel R. Delany (USA, 1942–...), science fiction/new wave
1975 – Dhalgren / 1980 – Dhalgren

Samuel R. Delany – **Dhalgren** (1980) DE
Dhalgren (1974) (US) Ü: Annette von Charpentier
Bastei-Lübbe SF Special, 24011 – 1011 S.

1976 – Ira Levin (1929–...), science fiction/cautionary
1976 – The Boys from Brazil / ????? - Die Boys aus Brasilien

Ira Levin - **Die Boys aus Brasilien** (1992)
The Boys from Brazil (1976) (US)
Heyne – 2555 S.

1976 – Anne Rice (1941–...), fantasy/mythological
1976-2001 – Vampire Chronicles
1976 – Interview with the Vampire /
1985 – The Vampire Lestat /
1988 – The Queen of the Damned /
1992 – The Tale of the Body Thief /
1995 – Memnoch the Devil /
1998 – Pandora /
1998 – The Vampire Armand /
1999 – Vittorio the Vampire /
2000 – Merrick /
2001 – Blood and Gold /

1976 – Marge Pierce (1936–...), science fiction/feminist
1976 – Woman on the Edge of Time / 1986 - Die Frau am Abgrund der Zeit

Marge Piercy - **Die Frau am Abgrund der Zeit** (1986) DE
Woman at the edge of time (1976) (US) Ü: Norbert Werner, Hertha Zidek
Heyne SF & F, 4286 - 463 S.

1976 – Octavia E. Butler (1947–...), science fiction/alternative history
1976-1984 – The Patternist Series / Musternisten
1976 – Patternmaster / 1982 - Als der Seelenmeister starb

1977 – Mind of My Mind / 1983 - Der Seelenplan
1978 – Survivor / 1984 - Alanna
1980 – Wild Seed / 1984 - Wilde Saat
1984 – Clay's Ark / -

Octavia E. Butler - **Als der Seelenmeister starb** (1982) DE
Patternmaster (1976) (US) Ü: Inge Pesch-von der Ley
Bastei-Lübbe SF Special, 24037 - 218 S.

Octavia E. Butler - **Der Seelenplan** (1983) DE
Mind of my mind (1977) (US) Ü: Rosemarie Macke
Bastei-Lübbe SF Special, 24039 - 233 S.

Octavia E. Butler - **Alanna** (1984) DE
Survivor (1978) (US) Ü: Waltraud Goetting
Bastei-Lübbe SF Special, 24052 - 269 S.

Octavia E. Butler - **Wilde Saat** (1984) DE
Wild seed (1981) (US) Ü: Will Platten
Bastei-Lübbe SF Special, 24060 - 347 S.

1976 – Patricia A. McKillip (1948-...), fantasy/high fantasy

1976-79 – Riddle of Stars
1976 – The Riddle-Master of Hed / 1981, 1997 - Die Schule der Rätselmeister
1977 – Heir of Sea and Fire / 1981, 1997 - Die Erbin von Wasser und Feuer
1979 – Harpist in the Wind / 1981, 1997 - Harfner im Wind

Patricia A. McKillip - **Die Schule der Rätselmeister** (1981) DE
The riddle-master of Hed (1976) (US) Ü: Mechtild Sandberg
Goldmann Fantasy, 23805 - 254 S.

Patricia A. McKillip - **Die Schule der Rätselmeister** (1997)
The Riddle-Master of Hed (1976) (US) Ü: Mechtild Sandberg
Goldmann Fantasy, 24727 - 252 S.

Patricia A. McKillip - **Die Erbin von Wasser und Feuer** (1981) DE
Heir of sea and fire (1977) (US) Ü: Mechtild Sandberg
Goldmann Fantasy, 23806 - 233 S.

Patricia A. McKillip - **Die Erbin von Wasser und Feuer** (1997)
Heir of sea and fire (1977) (US) Ü: Mechtild Sandberg
Goldmann Fantasy, 24728 - 233 S.

Patricia A. McKillip - **Harfner im Wind** (1981) DE
Harpist in the wind (1979) (US) Ü: Mechtild Sandberg
Goldmann Fantasy, 23807 - 309 S.

Patricia A. McKillip - **Harfner im Wind** (1997)
Harpist in the wind (1979) (US) Ü: Mechtild Sandberg
Goldmann Fantasy, 24726 - 309 S.

1977 – Fritz Leiber (1910-92), fantasy/occult

1977 – The Pale Brown Thing <story in The Magazine of Fantasy and Science Fiction 1977>
1977 – Our Lady of Darkness <novel form> / 1980 - Herrin der Dunkelheit

Fritz Leiber - **Herrin der Dunkelheit** (1980) DE
Our lady of darkness (1977) (US) Ü: Hans Maeter
Heyne SF & F, 3775 - 190 S.

1977 – Orson Scott Card (1951-...), science fiction/future war

1977-96 – The Ender Series
1977 – Ender's Game <story> / 1982 – Enders Spiel
1985 – Ender's Game <novel> / 1986 – Das große Spiel

1986 – Speaker for the Dead / 1988 – Sprecher für die Toten
1991 – Xenocide / 1992 – Xenozid
1996 – Children of the Mind / 1998 – Enders Kinder

Orson Scott Card – Play Kosmos (1982) DE
Unaccompanied sonata (1979) (US) <14 Geschichten>
Bastei-Luebbe SF Bestseller, 22043 – 315 S.
Orson Scott Card – **Enders Spiel** – 54 S.
Ender's game (1977) (US) Ü: Rolf W. Liersch

Orson Scott Card – **Das große Spiel** (1986) DE
Ender's game (1985) (US) Ü: Karl-Ulrich Burgdorf
Bastei-Luebbe SF Special, 24089 – 351 S.

Orson Scott Card – **Sprecher für die Toten** (1988) DE
Speaker for the dead (1986) (US) Karl-Ulrich Burgdorf
Bastei-Luebbe SF Special, 24103 – 478 S.

Orson Scott Card – **Xenozid** (1992) DE
Xenocide (1991) (US) Ü: Uwe Anton
Bastei-Luebbe SF Special, 24153 – 622 S.

Orson Scott Card – **Enders Kinder** (1998) DE
Children of the Mind (1996) (US) Ü: Karl-Ulrich Burgdorf
Bastei-Luebbe SF Special, 24240 – 477 S.

1978 – Douglas Adams (1952–2001), science fiction/cultural exploration

1978–1992 – The Hitchhiker's Guide to the Galaxy Series
1979 – The Hitchhiker's Guide to the Galaxy / 1981, 1984, 1998 – Per Anhalter durch die Galaxis
1980 – The Restaurant at the End of the Universe / 1982, 1985 – Das Restaurant am Ende des Universums
1982 – Life, The Universe, and Everything / 1983, 1986 – Das Leben, das Universum und der ganze Rest
1984 – So Long, and Thanks for All the Fish / 1985, 1988 – Macht's gut, und danke für den Fisch
1985 – The Original Hitchhiker Radio Scripts <from the BBC 1978–80> / –
1987 – Young Zaphod Plays It Safe <story> / 1997 – Der junge Zaphod geht auf Nummer Sicher
1992 – Mostly Harmless / 1993 – Einmal Rupert und zurück

Douglas Adams – **Per Anhalter durch die Galaxis** (1984)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1981)
The hitchhiker's guide to the galaxy (1979) (UK) Ü: Benjamin Schwarz
Ullstein SF, 31070 – 193 S.

Douglas Adams – **Per Anhalter durch die Galaxis** (1998)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1981)
The Hitchhiker's Guide to the Galaxy (1979) (UK) Ü: Benjamin Schwarz
Heyne Allgemeine Reihe, 10822 – 204 S.

Douglas Adams – **Das Restaurant am Ende des Universums** (1985)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1982)
The restaurant at the end of the universe (1980) (UK) Ü: Benjamin Schwarz
Ullstein SF, 31110 – 215 S.

Douglas Adams – **Das Leben, das Universum und der ganze Rest** (1986)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1983)
Life, the universe and everything (1982) (UK) Ü: Benjamin Schwarz
Ullstein SF, 31136 – 208 S.

Douglas Adams – **Macht's gut, und danke für den Fisch** (1988)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1985)

So long, and thanks for all the fish (1984) (UK) Ü: Benjamin Schwarz
Ullstein SF, 31172 – 174 S.

Peter Haining (Hrsg.) – Gefährliche Possen (1997) DE
The Wizards of Odd (1996) (UK)
Heyne SF & F, 5909 – 439 S.

Douglas Adams – **Der junge Zaphod geht auf Nummer Sicher** – 18 S.
Young Zaphod Plays It Safe (1986) (UK) Ü: Erik Simon

Douglas Adams – **Einmal Rupert und zurück** (1993) DE
Mostly harmless (1992) (UK) Ü: Sven Boettcher
Hoffmann und Campe, 75 – 285 S.

Neil Gaiman – Keine Panik (1991)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1990)
Don't panic (1987) (UK) Ü: Gerald Jung
Ullstein Allgemeine Reihe, 22677 – 252 S.

John Carnell, Douglas Adams – Das Leben, das Universum und der ganze Rest (2000)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1997)
Douglas Adams' Life, the Universe and Everything (1996) (US) Ü: Benjamin Schwarz
Heyne Allgemeine Reihe, 13035 – 144 S.

John Carnell, Douglas Adams – Per Anhalter durch die Galaxis (1997)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1995)
Douglas Adams' The Hitchhiker's Guide to the Galaxy (1993) (US) Ü: Benjamin Schwarz
Heyne Allgemeine Reihe, 10100 – 142 S.

1976 – Tanith Lee (1947-...), fantasy/high fantasy

1976-1987 – Tales from the Flat Earth

1976 – The Storm Lord / 1980 – Herr der Stürme

1978 – Night's Master / 1981, 1990 - Herr der Nacht

1979 – Death's Master / 1983 - Herr des Todes

1981 – Delusion's Master / 1985 - Herr der Illusionen

1986 – Delerium's Mistress / 1989 - Die Herrin des Delirium

1987 – Night's Sorceries <stories> / 1989 - Nächtliche Zauber

1987 – Tales from the Flat Earth: The Lords of Darkness <collection of above 1978-81>

1987 – Tales from the Flat Earth: Night's Daughter <collection of above 1986 and stories 1987>

Tanith Lee - **Herr der Stürme** (1980) DE
The storm lord (1976) (E) Ü: Thomas Schluock
Heyne SF & F, 3759 - 399 S.

Tanith Lee - **Herr der Nacht** (1981) DE
Night's master (1978) (E) Ü: Will Peterstal
Heyne SF & F, 3802 - 240 S.

Tanith Lee - **Herr der Nacht** (1990)
Night's Master (1978) (E) Ü: Will Peterstal
Heyne SF & F, 4743 - 235 S.

Tanith Lee - **Herr des Todes** (1983) DE
Death's master (1979) (E) Ü: Will Peterstal
Heyne SF & F, 4012 - 462 S.

Tanith Lee - **Herr der Illusionen** (1985) DE
Delusion's master (1981) (E) Ü: Juergen Langowski
Heyne SF & F, 4210 - 254 S.

Tanith Lee - **Die Herrin des Deliriums** (1989) DE
Delirium's mistress (1986) (E) Ü: Irene Holicki
Heyne SF & F, 4575 - 557 S.

Tanith Lee - **Nächtliche Zauber** (1989) DE
Night's sorceries (1987) (E) Ü: Irene Holicki
Heyne SF & F, 4603 - 412 S.

1979 – John Crowley (1942–...), science fiction/post-holocaust
1979 – Engine Summer / 1982, 1985 – Maschinensommer

John Crowley – **Maschinensommer** (1982) DE
Engine summer (1979) (US) Ü: Irene Holicki
Heyne SF & F, 3932 – 302 S.

John Crowley – Maschinensommer (1985)
Zusammenstellung, Nachdruck mit 2 früheren Romanen
Engine summer / In the deep / Beasts (US)
Heyne SF & F, 4182 – 734 S.

John Crowley – Geschöpfe – 248 S.
Beasts (1975) (US) Ü: Hans Maeter
John Crowley – In der Tiefe – 212 S.
In the deep (1976) (US) Ü: Irene Holicki
John Crowley – **Maschinensommer** – 264 S.
Engine summer (1979) (US) Ü: Irene Holicki

1979 – Suzy McKee Charnas (1939-...), fantasy/feminist
1979-80 – The Vampire Tapestry
1979 – The Ancient Mind at Work <is part one, in Omni>
1980 – The Vampire Tapestry / 1984 - Der Vampir-Baldachin

Suzy McKee Charnas - **Der Vampir-Baldachin** (1984) DE
The vampire tapestry (1980) (US) Ü: Tony Westermayr
Knauer SF, 5776 - 335 S.

1980 – Jonathan Carroll (1949-...), fantasy/magical realism
1980 – The Land of Laughs / 1986 - Das Land des Lachens

Jonathan Carroll - **Das Land des Lachens** (1986) DE
The Land of Laughs (1980) (US) Ü: Rudolf Hermstein
Suhrkamp Phantast. Bibliothek, 1247 - 242 S.

1980 – Philip K. Dick (1928-82), science fiction/inner space
1980-82 – The Valis Trilogy
1980 – Valis / 1984, neu 2002 – Valis
1981 – The Divine Invasion / 1984, neu 2002 – Die göttliche Invasion
1982 – The Transmigration of Timothy Archer / 1984, neu 2002 – Die Wiedergeburt des
Timothy Archer

Philip K. Dick - **Valis** (1984) DE
Valis (1981) (US) Ü: Thomas Ziegler
Moewig SF, 3649 - 301 S.

Philip K. Dick - **Die göttliche Invasion** (1984) DE
The divine invasion (1981) (US) Ü: Thomas Ziegler
Moewig SF, 3650 - 240 S.

Philip K. Dick - **Die Wiedergeburt des Timothy Archer** (1984) DE
The transmigration of Timothy Archer (1982) (US) Ü: Thomas Ziegler
Moewig SF, 3659 - 192 S.

Philip K. Dick – **Die Valis-Trilogie** (2002)
Valis / The divine invasion / The transmigration of Timothy Archer (1981-82) (US) Ü: Thomas
Ziegler, Alexander Martin
Heyne Allgemeine Reihe 13652 – 926 S.

Philip K. Dick – Auf der Suche nach Valis. Eine Auswahl aus der Exegese (2002)

<Auswahl aus dem Nachlass von 8000 S.> (1991) (US) Ü: Joachim Körber
Edition Phantasta, Bellheim – ca. 500 S.

Sekundärliteratur

Philip K. Dick – Kosmische Puppen und andere Lebensformen (1986)
Originalzusammenstellung <14 Geschichten von Dick, 1953–84, und Sachtexte>
Heyne SF & F, 4328 – 543 S.

Uwe Anton, Werner Fuchs – **Interview mit Philip K. Dick** – 32 S.
Interview with Philip K. Dick (1977) (US) Ü: Uwe Anton

Philip K. Dick - Valis (1984) DE
Valis (1981) (US) Ü: Thomas Ziegler
Moewig SF, 3649 - 301 S.

Uwe Anton - Ist Gott ein negantropisches Wirbelfeld? (1984)- 11 S.

Uwe Anton (Hrsg.) – Die seltsamen Welten des Philip K. Dick (1984) OA
Corian Edition Futurum, 7 – 160 S.

Uwe Anton – **Die seltsamen Welten des Mr. Dick (1984)**

Kim Stanley Robinson – **The Novels of Philip K. Dick**
Ann Abor 1984

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – Das SF-Jahr 1990 (1990) OA
Heyne SF & F, 4640 – 748 S.

Michael K. Iwoleit – **Philip K. Dick und die Science Fiction der Neunziger Jahre**
(1989) – 29 S.

Uwe Anton – **Philip K. Dick. Entropie und Hoffnung (1993)**
München

Lawrence Sutin – **Philip K. Dick – Göttliche Überfälle. Eine Biographie (1994)**
Zürich

Lawrence Sutin (ed.) - **The Shifting Realities of Philip K. Dick. Selected Literary and Philosophical Writings**
New York 1995

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) - Das SF-Jahr 2001 (2001) OA
Heyne SF & F, 6369 - 874 S.

Thomas M. Disch - **Sternschnuppenwünsche: SF als Religion** - 34 S.
When You Wish Upon a Star - SF as Religion (1998) (US) Ü: Erik Simon

Parodie auf Philip K. Dick

John T. Sladek – Das Momster und andere Aliens (1987) DE
The steam-driven boy and other strangers (1973) (US) Ü: Ronald M. Hahn
Heyne SF & F, 4432 – 253 S.

John T. Sladek – **Der solare Schuhverkäufer** – 11 S.
Solar shoe salesman (1973) (US) Ü: Ronald M. Hahn

Tribute:

Michael Bishop – **Dieser Mann ist leider tot** (1991) DE
The secret ascension (1987) (US) Ü: Rainer Schmidt
Heyne SF & F, 4785 – 495 S.

Uwe Anton (Hrsg.) – **Willkommen in der Wirklichkeit** (1990) OA
<Untertitel: Die Alpträume des Philip K. Dick, 14 Geschichten zu Ehren von Dick, 1972–89, und eine von ihm selbst, 1985, und ein Vortrag, 1983, nebst Vorwort und Einführung>
Heyne SF & F, 4713 – 443 S.

1980 – David Brin (1950-...), science fiction/evolutionary fantasy
1980-87 + 1995-98 – The Uplift Sequence
1980 – Sundiver / 1995 - Sonnentaucher
1983 – Startide Rising / 1985 - Sternenflut

1987 – The Uplift War / 1990 - Entwicklungskrieg
1995 – Brightness Reef (Chapters 1 - 16) / 1997 - Sternenriff
1995 – Brightness Reef (Chapters 17 - 28) / 1997 - Fremder der fünf Galaxien
1996 – Infinity's Shore (Part 1 - 6) / 1998 - Das Ufer der Unendlichkeit
1996 – Infinity's Shore (Part 7 – 10) / 1998 - Die Botschaft der Delphine
1998 – Heaven's Reach (Parts 1 + 2) / 1999 - Ring der Sonnen
1998 – Heaven's Reach (Parts 3 + 5) / 1999 - Am Grenzpunkt der Ewigkeit

David Brin - **Sonnentaucher** (1995) DE
Sundiver (1980) (US) Ü: Rainer Schmidt
Heyne SF & F, 5278 - 445 S.

David Brin - **Sternenflut** (1985) DE
Startide rising (1983) (US) Ü: Rainer Schmidt
Knaur SF, 5794 - 567 S.

David Brin - **Entwicklungskrieg** (1990) DE
The uplift war (1987) (US) Ü: Gottfried Feidel
Heyne SF & F, 4634 - 944 S.

David Brin - **Sternenriff** (1997) DE
Brightness Reef (Chapters 1 - 16) (1995) (US) Ü: Marcel Bieger
Goldmann SF, 24759 - 503 S.

David Brin - **Fremder der fünf Galaxien** (1997) DE
Brightness Reef (Chapters 17 - 28) (1995) (US) Ü: Marcel Bieger
Goldmann SF, 24760 - 411 S.

David Brin - **Das Ufer der Unendlichkeit** (1998) DE
Infinity's Shore (Part 1 - 6) (1996) (US) Ü: Marcel Bieger
Goldmann SF, 24761 - 537 S.

David Brin - **Die Botschaft der Delphine** (1998) DE
Infinity's Shore (Part 7 - 10) (1996) (US) Ü: Marcel Bieger
Goldmann SF, 24803 - 319 S.

David Brin - **Ring der Sonnen** (1999) DE
Heaven's Reach (Parts 1 + 2) (1998) (US) Ü: Marcel Bieger
Goldmann SF, 24804 - 286 S.

David Brin - **Am Grenzpunkt der Ewigkeit** (1999) DE
Heaven's Reach (Parts 3 - 5) (1998) (US) Ü: Marcel Bieger
Goldmann SF, 24805 - 352 S.

1980 – Gregory Benford (1941-...), science fiction/alternative history
1980 – Timescape / 1984 - Zeitschaft

Gregory Benford - **Zeitschaft** (1984) DE
Timescape (1980) (US) Ü: Bernd W. Holzrichter
Moewig SF, 3652 - 432 S.

1980 – Joan D. Vinge (1948-...), fantasy/alien civilization
1980-91 – The Snow Queen Trilogy / Tiamat-Zyklus
1980 – The Snow Queen / 1983 - Die Schneekönigin
1984 – World's End / 1984 - Die Spur der Schneekönigin
1991 – The Summer Queen / 1991 - Die Sommerkönigin

Joan D. Vinge - **Die Schneekönigin** (1983) DE
The snow queen (1980) (US) Ü: Joachim Koerber
Heyne SF & F, 3950 - 560 S.

Joan D. Vinge - **Die Spur der Schneekönigin** (1984) DE
World's end (1984) (US) Ü: Hans Wolf Sommer

Bastei-Lübbe SF Special, 24062 - 239 S.

Joan D. Vinge - **Die Sommerkönigin 1. Der Wandel der Welt** (1993) DE
The summer queen I. The change (1991) (US) Ü: Ingrid Herrmann
Heyne SF & F, 5070 - 749 S.

Joan D. Vinge - **Die Sommerkönigin 2. Die Abkehr der Welt** (1993) DE
The summer queen II. The return (1991) (US) Ü: Ingrid Herrmann
Heyne SF & F, 5071 - 634 S.

1980 – John Sladek (1937-2000), science fiction/artificial intelligence

1980-83 – Roderick

1980 – Roderick: Or, The Education of a Young Machine / 1982, 1992 - Roderick oder Die
Erziehung einer Maschine

1983 – Roderick at Random: Or, Further Education of a Young Machine / 1984, 1992 -
Roderick II / Roderick II Lehr- und Wanderjahre eine Maschine

John T. Sladek - **Roderick oder Die Erziehung einer Maschine** (1982) DE
Roderick (1980) (US) Ü: Joachim Koerber
Knauer SF, 5750 - 304 S.

John T. Sladek - **Roderick II** (1984) DE
Roderick at random (1983) (US) Ü: Joachim Koerber
Knauer SF, 5773 - 284 S.

John T. Sladek - Robot Roderick (1992)
Roderick / Roderick at random (1983) (US)
Heyne BSF, 86 - 795 S.

John T. Sladek - **Roderick oder Die Erziehung einer Maschine** - 434 S.

Roderick (1980) (US) Ü: Joachim Koerber

John T. Sladek - **Roderick II Lehr- und Wanderjahre eine Maschine** - 354 S.

Roderick (1983) (US) Ü: Joachim Koerber

Ähnlich

John T. Sladek - Tick-Tack (1985) DE
Tik-Tok (1983) (US) Ü: Michael Windgassen
Ullstein SF, 31115 - 174 S.

1980 – Gene Wolfe (USA, 1931–...), science fiction/theological romance

1980–87 – The Book of the New Sun

1980 – The Shadow of the Torturer / 1984 – Der Schatten des Folterers

1981 – The Claw of the Conciliator / 1984 – Die Klaue des Schlichters

1982 – The Sword of the Lictor / 1984 – Das Schwert des Liktors

1983 – The Citadel of the Autarch / 1984 – Die Zitadelle des Autarchen

1987 – The Urth of the New Sun / 1990 – Die Urth der neuen Sonne

Gene Wolfe – **Der Schatten des Folterers** (1984) DE
The shadow of the torturer (1980) (US) Ü: Reinhard Heinz
Heyne SF & F, 4063 – 350 S.

Gene Wolfe – **Die Klaue des Schlichters** (1984) DE
The claw of the conciliator (1981) (US) Ü: Reinhard Heinz
Heyne SF & F, 4064 – 333 S.

Gene Wolfe – **Das Schwert des Liktors** (1984) DE
The sword of the lictor (1981) (US) Ü: Reinhard Heinz
Heyne SF & F, 4065 – 330 S.

Gene Wolfe – **Die Zitadelle des Autarchen** (1984) DE
The citadel of the autarch (1982) (US) Ü: Reinhard Heinz
Heyne SF & F, 4066 – 346 S.

Gene Wolfe – **Die Urth der neuen Sonne** (1990) DE

The urth of the new sun (1987) (US) Ü: Reinhard Heinz
Heyne SF & F, 4655 – 448 S.

1980 - C. J. Cherry (Carolyn Janice Cherry, 1942–...), science fiction/future history
1980–97 Pell, Cyteen
1980 – Serpent's Reach / 1984 – Der Biss der Schlange
1981 – Downbelow Station / 1984 – Pells Stern
1982 – Merchanter's Luck / 1984 – Kauffahrers Glück
1983 – Fourty thousand in Gehenna / 1986 – 40000 in Gehenna
1988 – Cyteen <republished as trilogy The Betrayal + The Rebirth + The Vindication> / 1990 –
Der Verrat + Die Wiedergeburt + Die Rechtfertigung / 1998 – Geklont <Der Verrat + Die
Wiedergeburt + Die Rechtfertigung>
1989 – Rimrunners / 1991 – Yeager
1992 – Hellburner / 1993 – Höllenfeuer
1997 – Finity's End / 2000 – Pells Ruf

C. J. Cherryh – Der Biss der Schlange (1984) DE
Serpent's reach (1980) (US) Ü: Thomas Schlueck
Heyne SF & F, 4081 – 383 S.

C. J. Cherryh – Pells Stern (1984) DE
Downbelow station (1981) (US) Ü: Thomas Schichtel
Heyne SF & F, 4038 – 570 S.

C. J. Cherryh – Kauffahrers Glück (1984) DE
Merchanter's luck (1982) (US) Ü: Thomas Schichtel
Heyne SF & F, 4040 – 288 S.

C. J. Cherryh – 40000 in Gehenna (1986) DE
Fourty thousand in Gehenna (1983) (US) Ü: Thomas Schichtel
Heyne SF & F, 4263 – 461 S.

C. J. Cherryh – Cyteen: Der Verrat (1990) DE
Cyteen: The betrayal (1988) (US) Ü: Michael K. Iwoleit
Heyne SF & F, 4710 – 448 S.

C. J. Cherryh – Cyteen: Die Wiedergeburt (1990) DE
Cyteen: The rebirth (1988) (US) Ü: Michael K. Iwoleit
Heyne SF & F, 4711 – 464 S.

C. J. Cherryh – Cyteen: Die Rechtfertigung (1990) DE
Cyteen: The vindication (1988) (US) Ü: Michael K. Iwoleit
Heyne SF & F, 4712 – 464 S.

C. J. Cherryh – Geklont (1998)
Cyteen (1988) (US) Ü: Michael K. Iwoleit
Heyne SF & F, 5287 – 1243 S.
C. J. Cherryh – Der Verrat (1990) (D) – 402 S.
Cyteen: The Betrayal (1988) (US) Ü: Michael K. Iwoleit
C. J. Cherryh – Die Wiedergeburt (1990) (D) – 418 S.
Cyteen: The Rebirth (1988) (US) Ü: Michael K. Iwoleit
C. J. Cherryh – Die Rechtfertigung (1990) (D) – 415 S.
Cyteen: The Vindication (1988) (US) Ü: Michael K. Iwoleit

C. J. Cherryh – Yeager (1991) DE
Rimrunner (1989) (US) Ü: Rosemarie Hundertmarck
Heyne SF & F, 4824 – 411 S.

C. J. Cherryh – Höllenfeuer (1993) DE
Hellburner (1992) (US) Ü: Rosemarie Hundertmarck
Heyne SF & F, 5062 – 509 S.

C. J. Cherryh – Pells Ruf (2000) DE

Finity's End (1997) (US) Ü: Christine Strueh
Heyne SF & F, 6329 – 749 S.

1980 – Harlan Ellison (1934-...), fantasy/magical realism

1980 – Shatterday <collection late 70s>

???? - Whould You Do It for a Penny? <story, co-author Haskell Barkin> / -

???? - All the Lies That Are My Life / -

1977 - Jeffty Is Five / 1980, 1981, 1985 - Jeffty ist fünf

???? - Flop Sweat / -

???? - The Man Who Was Heavily into Revenge / -

1978 - Count the Clock That Tells the Time / 1984, 1994 - Zähl ich den Glockenschlag, der Stunden misst

???? - All the Birds Come Home to Roost / -

???? - Shatterday / -

1977 - How's the Night Life on Cissalda? / 1982 - Das Nachtleben auf Cissalda

???? - Alive and Will on a Friendless Voyage

???? - The Other Eye of Polyphemus

???? - Shoppe Keeper / -

???? - Django / -

???? - Opium / -

1980 – Shatterday <collection of stories above> / -

Manfred Kluge (Hrsg.) - **Jeffty ist fünf** (1980) (SF) (D)

Originalzusammenstellung

Heyne SF & F, 3739 - 160 S.

Harlan Ellison - Jeffty ist fünf - 22 S.

Jeffty is five (1977) (US) Ü: Bernd W. Holzrichter

Edward L. Ferman (Hrsg.) - 30 Jahre Magazine of Fantasy and Science Fiction (1981) De
30 years Magazine of Fantasy and Science Fiction (1980) (US)

Heyne SF & F, 3763 - 364 S.

Harlan Ellison - **Jeffty ist fünf** - 23 S.

Jeffty is five (1977) (US) Ü: Bernd W. Holzrichter

Terry Carr, Martin H. Greenberg (Hrsg.) - Traumreich der Magie (1985) DE

A treasury of modern fantasy (1981) (US) <33 Geschichten 1924-78>

Heyne SF & F, 4254 - 795 S.

Harlan Ellison - **Jeffty ist fünf** - 24 S.

Jeffty is five (1977) (US) Ü: Bernd W. Holzrichter

Karl Michael Armer, Wolfgang Jeschke (Hrsg.) - Die Fußangeln der Zeit

Die schönsten Zeitreise-Geschichten (1) (1984)

Originalzusammenstellung

Heyne BSF, 28 - 346 S.

Harlan Ellison - **Zähl ich den Glockenschlag, der Stunden misst** - 22 S.

Count the clock that tells the time (1978) (US) Ü: Walter Brumm

Karl Michael Armer, Wolfgang Jeschke (Hrsg.) Die Gehäuse der Zeit (1994)

<Die schönsten Zeitreise-Geschichten 1 + 2>

Heyne SF & F, 5075 - 784 S.

Harlan Ellison - **Zähl ich den Glockenschlag, der Stunden misst** - 22 S.

Count the clock that tells the time (1978) (US) Ü: Walter Brumm

Roy Torgeson (Hrsg.) - Das Ungeheuer vom Sumpf (1982) DE

Chrysalis 1 (1977) (US) Ü: Eva Malsch

Moewig Playboy SF, 6729 - 224 S.,

Harlan Ellison - **Das Nachtleben auf Cissalda** - 14 S.

How's the night life on Cissalda? (1977) (US) Ü: Eva Malsch

1981 – John Crowley (1942-...), fantasy/magical realism

1981 – Little, Big / 1989 - Little Big oder Das Parlament der Feen

John Crowley - **Little Big oder Das Parlament der Feen** (1989)

Little big (1981) (US) Ü: Thomas Lindquist
Fischer, 8307 - 704 S.

1982 – Marion Zimmer Bradley (1930-99), fantasy/mythological
1982 – The Mists of Avalon / 1983, 1987 – Die Nebel von Avalon

Marion Zimmer Bradley - **Die Nebel von Avalon** (1987)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1983)
The mists of Avalon (1982) (US) Ü: Manfred Ohl, Hans Sartorius
Fischer - 1118 S.

1982 – Robin McKinley (USA, 1952–...), fantasy/heroic fantasy
1982 – The Blue Sword / 1988 – Das blaue Schwert
1984 – The Hero and the Crown / 1988 – Die Heldenkrone

Robin McKinley – **Das blaue Schwert** (1988) DE
The blue sword (1982) (US) Ü: Irene Holicki
Heyne SF & F, 4520 – 352 S.

Robin McKinley – **Die Heldenkrone** (1988) DE
The hero and the crown (1985) (US) Ü: Irene Holicki
Heyne SF & F, 4519 – 314 S.

1982 – Michael Bishop (1945-...), science fiction/time travel
1982 – No Enemy but Time / 1984 - Nur die Zeit zum Feind

Michael Bishop - **Nur die Zeit zum Feind** (1984) DE
No enemy but time (1982) (US) Ü: Biggy Winter
Heyne SF & F, 4095 - 415 S.

1982 – Brian Aldiss (1925–...), science fiction/alien civilization
1982–85 – The Helliconia Trilogy
1982 – Helliconia Spring / 1983, 1985 – Helliconia Frühling
1983 – Helliconia Summer / 1985, 1990 – Helliconia Sommer
1983 – The girl who sang <story> / 1985, 1988 – Das Mädchen, das sang
1985 – Helliconia Winter / 1985, 1990 – Helliconia Winter

Brian W. Aldiss – **Helliconia: Frühling** (1983) DE
Helliconia: Spring (1982) (UK) Ü: Walter Brumm
Hohenheim Edition SF, 30 – 590 S.

Brian W. Aldiss – **Helliconia: Frühling** (1985)
Helliconia: Spring (1982) (UK) Ü: Walter Brumm
Heyne BSF, 50 – 684 S.

Brian W. Aldiss – **Helliconia: Sommer** (1985) DE
Helliconia: Summer (1983) (UK) Ü: Walter Brumm
Heyne BSF, 51 – 672 S.

Brian W. Aldiss – **Helliconia: Sommer** (1990)
Helliconia: Summer (1983) (UK) Ü: Walter Brumm
Heyne SF & F, 4679 – 672 S.

Brian W. Aldiss – **Helliconia: Winter** (1985) DE
Helliconia: Winter (1985) (UK) Ü: Walter Brumm
Heyne BSF, 52 – 539 S.

Brian W. Aldiss – **Helliconia: Winter** (1990)
Helliconia: Winter (1985) (UK) Ü: Walter Brumm
Heyne SF & F, 4680 – 539 S.

Anthologie etc

Michael Goerden, Michael Kubiak (Hrsg.) – Festival Almanach (1983)

Originalzusammenstellung <11 Beiträge>
Bastei-Luebbe SF Special, 24054 – 224 S.
Brian W. Aldiss – Die Vergangenheit, die ein Traum war – 18 S.
Helliconia spring (1982) (UK) Ü: Walter Brumm

Maxim Jakubowski (Hrsg.) – Phantasien aus Niemalsland (1985) DE
Lands of Never (1983) (US) <10 Geschichten>
Klett-Cotta Hobbit, 95254 – 198 S.
Brian W. Aldiss – **Das Mädchen, das sang** – 26 S.
The girl who sang (1983) (UK) Ü: Annette von Charpentier

Brian W. Aldiss – Der Flug der Gezeiten (1988) DE
A season in flight (1984) (UK)
Bastei-Luebbe SF Special, 24110 – 204 S.
Brian W. Aldiss – **Das Mädchen, das sang** – 31 S.
The girl who sang (1983) (UK) Ü: Marion Albrecht

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – Heyne SF-Magazin 7 (1983)
Originalausgabe
Heyne SF & F, 3989 – 288 S.
Michael Goerden – Frühling für Helliconia (1982) (D) – 27 S.

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – Heyne SF-Magazin 12 (1985)
Originalausgabe
Heyne SF & F, 4167 – 335 S.
Jörn J. Bambeck – Das große Rad des Kharnabhar auf Helliconia (D) – 7 S.
Brian W. Aldiss – Helliconia: Wie und Warum – 10 S.
Helliconia: How and why (1984) (UK) Ü: Walter Brumm

1983 – Tim Powers (USA, 1952–...), fantasy/time travel
1983 – The Anubis Gates / 1988 – Die Tore zu Anubis Reich

Tim Powers – **Die Tore zu Anubis Reich** (1988) DE
The Anubis gates (1983) (US) Ü: Walter Brumm
Heyne SF & F, 4473 – 556 S.

1983 – Greg Bear (USA, 1951–...), fantasy/evolutionary fantasy
1983 – Blood Music <novelle form> / 1984, 1984, 1990, 1997, 1997 – Die Musik des Blutes /
Blut-Musik / Musik des Blutes
1985 – Blood Music <novel form> / 1988 – Blutmusik

Donald A. Wollheim, Arthur W. Saha (Hrsg.) – World's best SF 3 (1984) DE
World's best SF 1984 (1984) (US)
Bastei-Luebbe SF Special, 24058 – 380 S.
Greg Bear – **Blut-Musik** – 34 S.
Blood music (1983) (US) Ü: Wolfgang E. Hohlbein, Dieter Winkler

Michael Nagula (Hrsg.) – Atomic Avenue (1990)
Originalausgabe
Heyne SF & F, 4704 – 650 S.
Greg Bear – **Musik des Blutes** – 37 S.
Blood music (1983) (US) Ü: Peter Robert

Hans Joachim Alpers (Hrsg.) – Kopernikus 11 (1984)
Originalzusammenstellung
Moewig SF, 3637 – 239 S.
Greg Bear – **Die Musik des Blutes** – 32 S.
Blood music (1983) (US) Ü: Joachim Koerber

Jonathan Gates (Hrsg.) – Die 20 besten SF-Stories (1997)
Originalausgabe
Goldmann SF, 25029 – 474 S.
Greg Bear – **Musik des Blutes** – 37 S.

Blood Music (1985) (US) Ü: Peter Robert

Greg Bear – Tangenten (1997) DE

Tangents (1989) (US)

Heyne SF & F, 5663 – 302 S.

Greg Bear – **Musik des Blutes** – 37 S.

Blood Music (1983) (US) Ü: Peter Robert

Greg Bear – **Blutmusik** (1988) DE

Blood music (1985) (US) Ü: Walter Brumm

Heyne SF & F, 4480 – 351 S.

1984 – Geoff Ryman (1951-...), fantasy/cultural exploration

1984-86 – The Unconquered Country

1984 - The Unconquered Country <short version in Interzone>

1986 - The Unconquered Country <novel form> / 1994 - Das unbesiegte Land

Geoff Ryman - **Das unbesiegte Land** (1994) DE

The unconquered country (1986) (UK) Ü: Hans-Ulrich Moehring

Heyne SF & F, 5139 - 159 S.

1984 – Robert Holdstock (1948-...), fantasy/magical world

1984-1993 – The Mythago Cycle

1984 – Mythago Wood / 1987 – Mythenwald

1988 – Lavondyss: Journey to an Unknown Region / 1990 - Tallis im Mythenwald

1993 – The Hollowing / -

Robert P. Holdstock - **Mythenwald** (1987) DE

Mythago wood (1984) (UK) Ü: Karin Koch

Bastei-Lübbe Allgemeine Reihe, 13080 - 346 S.

Robert P. Holdstock - **Tallis im Mythenwald** (1990) DE

Lavondyss (1988) (UK) Ü: Barbara Heidkamp

Bastei-Lübbe Allgemeine Reihe, 13234 - 400 S.

1984 – William Gibson (1948-...), science fiction/cyberpunk

1984-88 – The Neuromancer Trilogy

1984 – Neuromancer / 1987 - Neuromancer

1986 – Count Zero / 1988 - Biochips

1988 – Mona Lisa Overdrive / 1989 - Mona Lisa Overdrive

William Gibson - **Neuromancer** (1987) DE

Neuromancer (1984) (US) Ü: Reinhard Heinz

<mit Essay von Norman Spinrad>

Heyne SF & F, 4400 - 366 S.

William Gibson - **Biochips** (1988) DE

Count Zero (1986) (US) Ü: Reinhard Heinz

Heyne SF & F, 4529 - 334 S.

William Gibson - **Mona Lisa Overdrive** (1989)

Mona Lisa Overdrive (1988) (US) Ü: Reinhard Heinz

Heyne SF & F, 4681 - 363 S.

1984 – Kim Stanley Robinson (1952-...), science fiction/extrapolatory

1984-90 – The Orange County Trilogy

1984 – The Wild Shore / 1986 - Das wilde Ufer

1988 – The Gold Coast / 1989 - Goldküste

1990 – Pacific Edge / 1992 - Pazifische Grenze

Kim Stanley Robinson - **Das wilde Ufer** (1986) DE

The wild shore (1984) (US) Ü: Michael Kubiak

Bastei-Lübbe SF Special, 24083 - 494 S.

Kim Stanley Robinson - **Goldküste** (1989) DE
The gold coast (1988) (US) Ü: Michael Kubiak
Bastei-Lübbe SF Special, 24116 - 538 S.

Kim Stanley Robinson - **Pazifische Grenze** (1992) DE
Pacific edge (1990) (US) Ü: Michael Kubiak
Bastei-Lübbe SF Special, 24151 - 349 S.

1984 – Iain Banks (1954-...), fantasy/cautionary
1984 – The Wasp Factory / 1991 - Die Wespenfabrik

Iain Banks - **Die Wespenfabrik** (1991) DE
The wasp factory (1984) (UK) Ü: Irene Bonhorst
Heyne SF & F, 4783 - 266 S.

1985 – Greg Bear (1951-...), science fiction/future history
1985–88 – Thistledown
1985 – Eon / 1987 – Aeon
1988 – Eternity / 1992 – Ewigkeit

Greg Bear – **Aeon** (1987) DE
Eon (1985) (US) Ü: Reinhard Heinz
Heyne SF & F, 4433 – 602 S.

Greg Bear – **Ewigkeit** (1992) DE
Eternity (1988) (US) Ü: Winfried Petri
Heyne SF & F, 4916 – 556 S.

1985 – Margaret Atwood (1939-...), science fiction/feminist
1985 – The Handmaid's Tale / 1987, 1989 – Der Report der Magd

Margaret Atwood – **Der Report der Magd** (1989)
Nachdruck (Ersterscheinungsjahr: 1987)
The handmaid's tale (1985) (US) Ü: Helga Pfetsch
Fischer Taschenbuch 5987 – 398 S.

Anthologie

Karl Michael Armer, Wolfgang Jeschke (Hrsg.) – Neuland (1993)
Originalausgabe <27 Geschichten und Auszüge, Fragmente>
Heyne SF & F, 5000 – 714 S.
Margaret Atwood – Der Report der Magd – 40 S.
The handmaid's tale (1985) (US) Ü: Helga Pfetsch

1985 – Kim Stanley Robinson (1952-...), science fiction/future history
1985-1996 The Mars-Trilogy
1985 – Green Mars / 1998 – Der grüne Mars
1992 – Red Mars / 1997 – Roter Mars
1993 – Green Mars / 1997 - Grüner Mars
1996 – Blue Mars / 1999 – Blauer Mars
1999 – The Martians / 2002 – Die Marsianer

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) - Heyne SF-Jahresband 1998 (1998)
Originalzusammenstellung
Heyne SF & F, 5935 - 524 S.
Kim Stanley Robinson - **Der grüne Mars** - 128 S.
Green Mars (1985) (US) Ü: Ulrich Froeschle

Kim Stanley Robinson - **Roter Mars** (1997) DE
Red Mars (1993) (US) Ü: Winfried Petri
Heyne SF & F, 5361 - 798 S.

Kim Stanley Robinson - **Grüner Mars** (1997) DE

Green Mars (1994) (US) Ü: Winfried Petri
Heyne SF & F, 5362 - 909 S.

Kim Stanley Robinson - **Blauer Mars** (1999) DE
Blue Mars (1996) (US) Ü: Winfried Petri, Eva Torhorst
Heyne SF & F, 5363 - 1070 S.

Kim Stanley Robinson – **Die Marsianer** (2002)
The Martians (1999) (US) Ü: Peter Robert
Heyne SF & F, 6422 – 558 S.

1985 – Diana Wynne Jones (1934–...), fantasy/magical worlds
1985 – Fire and Hemlock / 1995 – Feuer und Schierling

Diana Wynne Jones - **Feuer und Schierling** (1995)
Fire and Hemlock (1995)
Julius Beltz Verlag

1986 – Joan Slonczewski (1956–...), science fiction/alien civilization
1986 – A Door into Ocean / –

1986 – Pat Murphy (1955–...), fantasy/magical realism
1986 – The Falling Woman / –

1986 – Lucius Shepard (1947–...), science fiction/future war
1986-87 – Life During Wartime
1986 – R & R <novella> / 1987, 2001 - Fronturlaub / R & R
1986 – Fire Zone Emerald <novella> / 1988 - Feuerzone Grün
1987 – Life During Wartime <fix-up of novellas, including above> / 1989 - Das Leben im Krieg

Donald A. Wollheim, Arthur W. Saha (Hrsg.) - World's best SF 6 (1987) DE
The 1987 annual World's best SF (1987) (US)
Bastei-Lübbe SF Special, 24096 - 378 S.
Lucius Shepard - **Fronturlaub** - 105 S.
R & R (1986) (US) Ü: Harro Christensen

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) - Schöne nackte Welt (1987)
Originalausgabe <15 Geschichten 1978-86>
Heyne SF & F, 4380 - 639 S.
Lucius Shepard - **R & R** - 107 S.
R & R (1986) (US) Ü: Irmtraud Kremp

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) - Ikarus 2001 (2001)
Originalausgabe <17 Geschichten 1955-87>
Heyne SF & F, 6370 - 782 S.
Lucius Shepard - **R & R** - 93 S.
R & R (1986) (US) Ü: Irmtraud Kremp

Wolfgang Jeschke (Hrsg.) - Second Hand Planet (1988)
Originalausgabe <24 Geschichten 1963-88>
Heyne SF & F, 4470 - 606 S.
Lucius Shepard - **Feuerzone Grün** - 34 S.
Fire zone Emerald (1986) (US) Ü: Walter Brumm

Lucius Shepard - **Das Leben im Krieg** (1989) DE
Life during wartime (1987) (US) Ü: Irmtraud Kremp, Irene Bonhorst
Heyne SF & F, 4555 - 620 S.

1987 – John Crowley (1942–...), fantasy/magic realism
1987 – Aegypt / ???? – Ägypten
1994 – Love and sleep / –
2000 – Daemonomania / –

1987 – Ellen Kushner (1955-...), fantasy/high fantasy
1987 – Swordspoint / -

1987 – Clive Barker (US 1952-...), fantasy/magical world
1987 – Weaveworld /

1987 – Octavia Butler (US, 1947-...), science fiction/alien civilization
1987-89 – Xenogenesis Trilogy
1987 – Dawn / 1991, 1999 – Dämmerung
1988 – Adulthood Rites / 1991, 1999 – Rituale
1989 – Imago / 1991, 1999 – Imago
1989 – Xenogenesis <trilogy of above>

Octavia E. Butler - **Dämmerung** (1991) DE
Dawn (1987) (US) Ü: Barbara Heidkamp
Heyne SF & F, 4765 - 331 S.

Octavia E. Butler - **Rituale** (1991) DE
Adulthood rites (1988) (US) Ü: Barbara Heidkamp
Heyne SF & F, 4766 - 348 S.

Octavia E. Butler - **Imago** (1991) DE
Imago (1989) (US) Ü: Barbara Heidkamp
Heyne SF & F, 4767 - 302 S.

Octavia E. Butler - Die Genhändler (1999)
Dawn / Adulthood Rites / Imago (1989) (US)
Heyne SF & F, 5998 - 892 S.

Octavia E. Butler - **Dämmerung** - 300 S.
Dawn (1987) (US) Ü: Barbara Heidkamp
Octavia E. Butler - **Rituale** - 314 S.
Adulthood Rites (1988) (US) Ü: Barbara Heidkamp
Octavia E. Butler - **Imago** - 278 S.
Imago (1989) (US) Ü: Barbara Heidkamp

1987 – John Kessel (1950-...), science fiction/invasion story
1989 – Good News from Outer Space <fix-up of 2 stories 1987–88> / 1996 – Gute Nachricht
von den Sternen

John Kessel – **Gute Nachricht von den Sternen** (1996) DE
Good News from Outer Space (1989) (US) Ü: Hendrik P. Linckens, Marianne Linckens
Heyne SF & F, 5425 – 571 S.

1987 – Connie Willis (1945-...), science fiction/time travel
1987 – Lincoln's Dreams / 1992 - Lincolns Träume

Connie Willis - **Lincolns Träume** (1992) DE
Lincoln's dreams (1987) (US) Ü: Norbert Stoebe
Heyne SF & F, 4883 - 287 S.

1988 – Sheri S. Tepper (1929-...), science fiction/feminist
1988 – The Gate to Women's Country / –

1988 – Bruce Sterling (1954-...), science fiction/extrapolatory
1988 – Islands in the Net / 1990, 2001 - Inseln im Netz

Bruce Sterling - **Inseln im Netz** (1990) DE
Islands in the net (1988) (US) Ü: Walter Brumm
Heyne SF & F, 4702 - 560 S.

Bruce Sterling - **Inseln im Netz** (2001)
Islands in the Net (1988) (US) Ü: Walter Brumm
Heyne SF Warp 7, 7034 - 574 S.

1989 – Dan Simmons (1948–...), science fiction/artificial intelligence
1989–90 – The Hyperion Cantos
1989 – Hyperion / 1991, 1997 – Hyperion
1990 – The Fall of Hyperion / 1993, 1999 – Das Ende von Hyperion / Der Sturz von Hyperion

Dan Simmons – **Hyperion** (1991) DE
Hyperion (1989) (US) Ü: Joachim Koerber
Heyne Allgemeine Reihe, 8321 – 588 S.

Dan Simmons – **Hyperion** (1997)
Hyperion (1989) (US) Ü: Joachim Koerber
Heyne SF High 8000, 8005 – 686 S.

Dan Simmons – **Das Ende von Hyperion** (1993) DE
The fall of Hyperion (1990) (US) Ü: Joachim Koerber
Heyne Allgemeine Reihe, 8322 – 636 S.

Dan Simmons – **Der Sturz von Hyperion** (1999)
The Fall of Hyperion (1990) (US) Ü: Joachim Koerber
Heyne SF High 8000, 8006 – 779 S.

1990 – James Morrow (1947–...), fantasy/magical realism
1990 – Only Begotten Daughter / 1992 - Die eingeborene Tochter

James Morrow - **Die eingeborene Tochter** (1992) DE
Only begotten daughter (1990) (US) Ü: Christian Maehr
Heyne SF & F, 4924 - 426 S.

1991 – James P. Blaylock (1950–...), fantasy/magical realism
1991 – The Paper Grail / 1999 - Hokusais Gral

James P. Blaylock - **Hokusais Gral** (1999) DE
The Paper Grail (1991) (US) Ü: Norbert Stoebe
Heyne SF & F, 9068 - 543 S.

1991 – Michael Swanwick (1950–...), science fiction/alien civilization
1991 – Stations of the Tide / 1997 - In Zeiten der Flut

Michael Swanwick - **In Zeiten der Flut** (1997) DE
Stations of the Tide (1991) (US) Ü: Norbert Stoebe
Heyne SF & F, 5890 - 301 S.

1991 – Karen Jay Fowler (1950–...), science fiction/feminist
1991 – Sarah Canary / 1993 – Sarah Canary

Karen Joy Fowler – **Sarah Canary** (1993)
Sarah Canary (1991) (US) Ü: ???
Ernst Kabel Verlag - 315 Seiten

1992 – Connie Willis (1945–...), science fiction/time travel
1992 – Doomsday Book / 1993 – Die Jahre des Schwarzen Todes

Connie Willis – **Die Jahre des Schwarzen Todes** (1993) DE
Doomsday book (1992) (US) Ü: Walter Brumm
Heyne SF & F, 5013 – 832 S.

1992 – Vernor Vinge (1944–...), science fiction/catastrophe
1992 – A Fire upon the Deep / 1995 – Ein Feuer auf der Tiefe

Vernor Vinge – **Ein Feuer auf der Tiefe** (1995) DE
A fire upon the deep (1992) (US) Ü: Erik Simon
Heyne SF & F, 5299 – 797 S.

1992 – Tim Powers (1952–...), fantasy/magical realism
1992–97 – The Fisher King Trilogy / Das Blut des Königs
1992 – Last Call / 2002 – Dionysos erwacht
1996 – Expiration Date / 2002 – Der Fischerkönig
1997 – Earthquake Weather / ????

Tim Powers - **Dionysos erwacht** (2002)
Last Call (1992)
Heyne Verlag, München

Tim Powers – **Der Fischerkönig** (2002)
Expiration Date (1996)
Heyne Verlag, München

1992 – Neal Stephenson (1939–...), science fiction/cyberpunk
1992 – Snow Crash / 1995 - Snow Crash

Neal Stephenson - **Snow Crash** (1995) DE
Snow Crash (1992) (US) Ü: Joachim Koerber
Goldmann SF, 23686 - 534 S.

1994 – Michael Swanwick (1950–...), fantasy/magical world
1994 – The Iron Dragon's Daughter / 1996 - Die Tochter des stählernen Drachen

Michael Swanwick - **Die Tochter des stählernen Drachen** (1996) DE
The Iron Dragon's Daughter (1994) (US) Ü: Alfons Winkelmann
Heyne SF & F, 5377 - 540 S.

1994 – James Morrow (1947–...), fantasy/magical realism
1994–99 – The Godhead Trilogy
1994 – Towing Jehovah / 1999 – Das Gottesmahl
1996 – Blameless in Abaddon / –
1999 – The Eternal Footman / –

James Morrow – **Das Gottesmahl** (1999) DE
Towing Jehovah (1994) (US) Ü: Horst Pukallus
Heyne SF & F, 6312 – 494 S.

1995 – Jonathan Lethem (1964–...), science fiction/post-holocaust
1995 – Amnesia Moon / –

1995 – Patrick O'Leary (1952–...), science fiction/time travel
1995 – Door Number Three / 1998 – Die dritte Tür

Patrick O'Leary – **Die dritte Tür** (1998) DE
Door Number Three (1995) (US) Ü: Jörn Ingwersen
Goldmann SF, 25024 – 350 S.

1998 – Sean Stewart (1965–...), fantasy/magical realism
1998 – Mockingbird / 2003 – Hexensturm

Stewart, Sean – **Hexensturm** (2003)
Mockingbird (1998) (US) Ü: Hannes Riffel
Piper Fantasy Bd. 6503 – 315 S.